



LeDroit

À LA SORTIE D'UN BAR > 6

MEURTRE À HAWKESBURY

Une chicane entre deux clientes serait à l'origine du drame.

FESTIVAL DE MONTGOLFIÈRES DE GATINEAU > 2-3

UN PIED DE NEZ À LA PLUIE

Près de 175 000 festivaliers se sont déplacés au parc de la Baie ce week-end malgré les aléas de Dame Nature.



SIMON SÉGUIN-BERTRAND, LeDroit



Jean Vaillancourt

STATUT PARTICULIER > 5
LE RECTEUR DE L'UQO VEUT MOBILISER L'OUTAOUAIS



SAISON DES POMMES > 12

LES BELLES À CROQUER PRÊTES À ÊTRE CUEILLIES

EUTHANASIE > 17
LA PAROLE AUX QUÉBÉCOIS

Les travaux de la Commission spéciale sur la question du droit de mourir dans la dignité débutent aujourd'hui à Montréal.

Cèdre blanc de haute qualité
Pour vos travaux extérieurs (patio, clôture, gazébo, pergola etc.)
SCIERIE M.S.G. INC.
819 449-4541
www.scierie-msg.com

PLUS DE 1 500\$ DANS TES POCHEs POUR TA PREMIÈRE AUTO



LES PETITES ANNONCES LE DROIT... POUR VENDRE DANS LE TEMPS DE LE LIRE



Le prix peut être plus élevé à l'étranger
89¢ + TAXES DU LUNDI AU VENDREDI 6 20818112345 8

Le Gatinois Jessen Paulin termine quatrième de la compétition de force au parc de la Baie Christian Savoie, le plus fort du continent

CAROLINE CHRÉTIEN
cchretien@ledroit.com

La sueur se mêlait à la pluie, hier après-midi, au Festival de montgolfières de Gatineau (FMG), alors que les hommes les plus forts du continent levaient cylindres, cloches et chaînes dans l'espoir de repartir avec un trophée à la main.

Gonflé à bloc par une foule galvanisée et un entraînement rigoureux, Christian Savoie, l'homme fort de Val-Joli, près de Sherbrooke, n'a laissé aucune chance à ses adversaires lors du Championnat nord-américain des athlètes de force, qui avait lieu ce week-end.

L'athlète a terminé les neuf épreuves avec 94 points, loin devant les 11 autres compétiteurs. «C'est moi qui domine et qui va dominer pour encore au moins deux bonnes années», a lancé au public l'homme le plus fort en Amérique du Nord pour une deuxième année consécutive.

Paulin termine quatrième

De retour à la compétition après deux ans d'absence, le Gatinois Jessen Paulin a dû se contenter d'une quatrième position, malgré ses intentions de reconquérir le titre laissé vacant en 2009.

«Je n'étais pas en assez bonne condition pour battre Christian Savoie, mais ce sera différent l'an prochain», a promis l'hom-



SIMON SÉGUIN-BERTRAND, LeDroit

Le favori de la foule, le Gatinois Jessen Paulin, n'a pu faire mieux qu'une quatrième position. Il a cependant promis de revenir en force en 2011.

me fort de 36 ans aux nombreux festivaliers qui se massaient le long des barrières pour recevoir un autographe.

Jessen Paulin, qui a été couronné l'homme le plus fort en Amérique du Nord à cinq reprises, est tout de même satisfait de sa performance, tout particulièrement de sa levée de brouette, pendant laquelle il a réussi à déplacer 1075 kilogrammes sur une distance de six mètres.

«C'est très spécial ici. La plupart des spectateurs m'ont vu

évoluer depuis 1999 et sont de vrais fans d'hommes forts. Avec une bonne préparation, je pourrai reconquérir mon titre pour eux», a-t-il souligné.

Paulin a terminé derrière le Québécois Jean-François Caron et le Saskatchewanais Scott Cumine.

L'équipe canadienne a par ailleurs nettement dominé son adversaire américaine lors de cette 11^e édition du championnat, avec 430,5 points contre 265,5.



SIMON SÉGUIN-BERTRAND, LeDroit

Christian Savoie, l'homme fort de Val-Joli, près de Sherbrooke, n'a laissé aucune chance à ses adversaires, ce week-end, au parc de la Baie.

LE FESTIVAL DE MONTGOLFIÈRES EN IMAGES



Sylvain Cossette



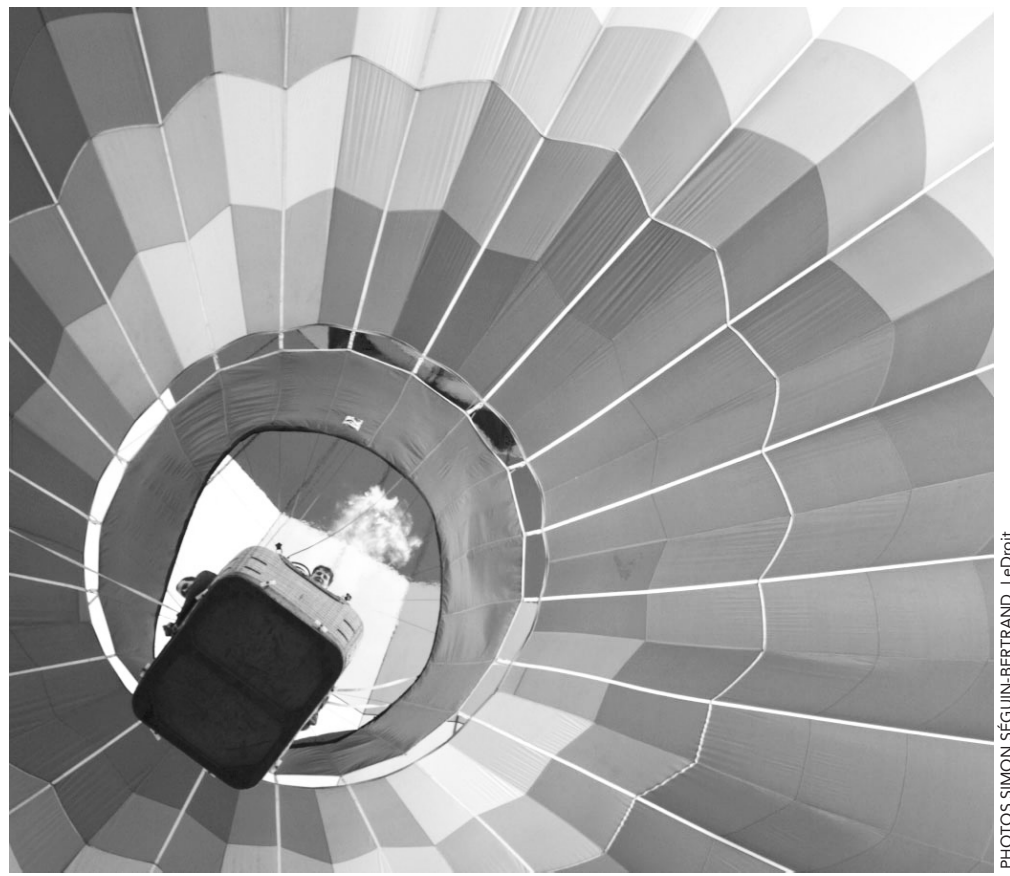
Bruno Pelletier



France D'Amour



Laurence Jalbert





PHOTOS SIMON SÉGUIN-BERTRAND, LeDroit

En haut à gauche, Jean Dubeault surveille un ballon-sonde afin de déterminer s'il y aura une envolée. Au cours du week-end, les montgolfières ont égayé le ciel bleu de la région à trois reprises. Et ci-contre, même la pluie n'a pas empêché la musique des Cowboys fringuants de résonner au parc de la Baie.



Les organisateurs du FMG tout de même satisfaits d'une édition sous la pluie et le vent

La météo n'a pas effrayé les plus téméraires



PHILIPPE ORFALI
porfali@ledroit.com

Dame Nature avait peut-être tourné le dos aux organisateurs du 23^e Festival de montgolfières de Gatineau (FMG), ce week-end, mais pas les amateurs du ballon à air chaud, qui ont été des dizaines de milliers à se déplacer au parc de la Baie, malgré le vent, la pluie et la boue.

L'édition 2010 du FMG ne passera pas à l'histoire pour son achalandage ou ses recettes, convient Brigitte Michaud, directrice générale de l'événement. Mais avec une météo comme celle qu'a connue la région de la capitale au cours des derniers jours, résultat

de la tempête Earl, cela aurait été impossible.

Sous leur parapluie, près de la scène principale, Lucy et Richard Paradis tentaient tant bien que mal de se garder au sec en mangeant une boîte de frites, hier après-midi. Amateurs de montgolfières, le couple de Casselman savait très bien en se rendant à Gatineau qu'il n'en verrait probablement pas, cette année. «C'est sûr que c'est pas ce qu'il y a de plus plaisant, la pluie et la boue, mais on aime bien l'atmosphère du Festival. On vient depuis des années, et ce n'est pas un peu de pluie qui va nous arrêter», tentait d'expliquer M. Paradis.

Superbe, malgré tout

Avec seulement trois envolées, quelques visiteurs ont reconnu avoir été un peu déçus. Mais, après-tout, cela fait partie du jeu.

Malgré d'excellents chiffres au niveau des pré-ventes, la météo a eu raison de nombreux festivaliers.

Ils ont été environ 175 000 téméraires à se déplacer au parc de la Baie, de vendredi à hier, tandis que plus de 255 000 festivaliers avaient débarqué dans le parc, l'an dernier.

«Compte tenu des circonstances, je dois dire que nous avons eu une édition tout à fait superbe. Tant pour les spectacles et concerts que pour les autres activités», a souligné la directrice générale, qui en était à sa deuxième année à la barre de l'événement régional.

«C'est sûr que comparé à l'édition de 2009, celle de cette année a été plus difficile au niveau des montgolfières», reconnaît l'organisatrice. Raison de plus, dit-elle, de célébrer la qualité des artistes recrutés cette année pour les trois scènes de l'événement.

Après les groupes rock canadiens Our Lady Peace et Hedley, vendredi, les amateurs de musique ont pu se bercer des voix des Luce Dufault, Laurence Jalbert, Johanne Blouin et France D'Amour, samedi.

Un spectacle créé spécialement par et pour le Festival de montgolfières.

Puis, après les femmes ce fut au tour des hommes, dimanche, avec Bruno Pelletier, Sylvain Cossette et Dan Bigras.

Le Festival de montgolfières de Gatineau, dont le porte-parole était encore une fois cette année le comédien Patrice Bélanger, a également donné aux artistes de la relève outaouaise une tribune importante.

Les Sophie Biji, Audrey Renaud Da Costa, Sabrina Lopez, Maxime Gagnon et Alexandre Saint-Amour ont tous pu présenter certaines de leur pièce à la foule, au cours des derniers jours.

Puis, hier soir, des milliers de courageux se sont massés devant la scène principale, histoire d'entendre Les Cowboys fringuants interpréter des pièces de leur plus récent album, mais également certains de leurs classiques.

«Sommes-nous déçus de l'achalandage? Non, du tout. Cela fait depuis midi qu'il pleut des cordes. Et pourtant, la foule, elle est là», assurait hier soir la directrice des communications de l'événement Pascale Gagnon, alors que sur Les Cowboys résonnaient tout près.

ledroit.cyberpresse.ca

GALERIE PHOTOS

Consultez nos images en ligne du Festival de montgolfières de Gatineau.

PAL
PILON
On revient toujours chez Pilon!
5 boul. Montclair, secteur Hull
819 771-5841
ouvert le samedi de 7 h 30 à 13 h 00
www.pal.ca

NOUS LIVRONS DU CANEXEL À TOUS LES JOURS... LE #1 DE LA RÉNOVATION

<p>Plastival Inc. Série 2000 Ensemble de rampes de 6 pi. incluant poteaux en aluminium 217⁴⁷\$</p> <p>Rampe en PCV «classic» 36" x 72" incluant poteaux 123⁶⁴\$</p>	<p>RAMPE EN CÈDRE ET MÉTAL</p> <p>1 kit de poteaux rond 3/4" noir 42" (15).....49²⁹\$ 2 mcx 2" x 4" x 6' en cèdre rouge.....23³⁸\$ 2 mcx de 4" x 4" x 4" en cèdre rouge.....25⁷⁸\$ 2 capuchons en cèdre rouge.....1⁷⁸\$ 4 brackets pour 2" x 4".....2³⁶\$ Total (non assemblé).....102⁵⁹\$</p>	<p>Planchers de bois franc LAUZON Venez voir notre salle de montre!</p> <p>Chêne, select & meilleur 2 1/4" 482\$ le pi. car. Chêne pacific 2 1/4" 442\$ le pi. car. Hêtre Pacific 2 1/4" 398\$ le pi. car. Vendu à la boîte seul.</p>	<p>Quality Craft Plancher flottant 13,5 mm 219\$ le pi. car. (14,04 pi. car.) Vendu à la boîte seulement</p>	<p>maibec 50 15 15 BOIS SANS ENTRETIEN</p> <p>REVÊTEMENT 6" MAIBEC EN BOIS MASSIF 9 COULEURS EN INVENTAIRE 259\$ LE PI. CA. COUVRANT</p>
--	---	---	--	---

RENTÉE UNIVERSITAIRE

En prévision du début des cours demain

Le campus de l'Ud'O assailli d'étudiants

CAROLINE CHRÉTIEN
cchretien@ledroit.com

Les boîtes à peine déposées sur le plancher de leur nouveau chez-soi, papa et maman rapidement embrassés après quelques larmes versées sur le bord d'un camion de déménagement vidé, quelques milliers de nouveaux étudiants ont pris d'assaut le campus de l'Université d'Ottawa (l'Ud'O) pendant le long week-end, en prévision du retour en classe demain.

«C'est stressant, mais c'est aussi très excitant de commencer l'université», a raconté enthousiaste Caroline Anderson, hier, depuis l'un des nombreux autobus jaunes qui ont transporté les nouveaux partisans des Gee Gees au stade Frank-Clair en prévision du match de football qui opposait le Gris et Grenat aux Mustangs de Western.

«C'est toujours triste de voir les étudiants quitter leurs parents, mais c'est aussi impressionnant de voir comment ils se font des amis rapidement», se surprend la vice-présidente aux communications de la Fédération étudiante de l'Université d'Ottawa (FÉUO), Paige Galette.

La FÉUO coordonne depuis maintenant plus de 10 ans la

Semaine 101 à l'Ud'O, une semaine réservée à l'accueil des nouveaux étudiants sur le campus et dans les résidences de l'établissement.

Des activités et des trousse de départ sont offertes aux nouveaux par le biais de leur faculté, du dimanche précédant la rentrée au samedi soir suivant. Déjà près de 3500 trousse s'étaient envolées, hier.

Débarqué samedi à la résidence du 90, Université, le Montréalais Steven Gazecimeon se réjouissait de l'abondance d'activités proposées par sa faculté: «Je suis un peu perdu, alors ça va me donner de l'ordre!», s'est exclamé l'étudiant en droit civil.

En fin de semaine, une sortie au Camp Fortune, un brunch et un concert rock sur les berges de l'Outaouais avaient été organisés pour les nouveaux venus.

En file pour la U-Pass

Les effluves de barbecue du midi envolés, le bourdonnement des conversations s'étaient déplacé vers le Centre universitaire, hier après-midi, où est produit le nouveau laissez-passer universel d'OC Transpo, la U-Pass.

Elle permet à tous les étudiants d'utiliser les services de trans-



SIMON SÉGUIN-BERTRAND, LeDroit

L'Université d'Ottawa bourdonnait d'activités ce week-end, alors que les nouveaux étudiants s'installaient dans les résidences du campus et participaient aux activités organisées par leur faculté.

port en commun d'Ottawa pour 145\$ par session. Pendant la première semaine de distribution, le temps d'attente moyen pour se procurer le laissez-passer

était de 60 minutes. La U-Pass est aussi disponible pour les étudiants de l'université Carleton, qui commencent d'ailleurs eux aussi leurs cours cette semaine.

Les étudiants de l'université Saint-Paul et du Collège universitaire dominicain emprunteront aussi le chemin des classes au cours des prochains jours.

L'étiquette des réseaux sociaux, nouvelle matière enseignée à l'université

TORONTO — Les universités à travers le pays offrent des ateliers, des séminaires et des guides pratiques pour enseigner à leurs nouveaux étudiants l'étiquette à adopter sur les réseaux sociaux. Car publier des photos «alcoolisées» en ligne pourrait avoir de fâcheuses conséquences pour ces jeunes adultes — et les établissements scolaires préfèrent les en avertir.

Jason Nolan, auxiliaire d'enseignement à l'université Ryer-

son de Toronto, soutient que les étudiants devraient toujours se demander s'ils seraient à l'aise de parler de ce qu'ils ont fait en ligne à leurs petits-enfants dans 50 ans.

Parfois, en lisant des commentaires émis sur Internet par certains étudiants, Jason Nolan ne peut s'empêcher de penser qu'ils y resteront en permanence.

«Et si jamais ce jeune voulait devenir premier ministre?», se demande-t-il parfois.

Il se souvient notamment d'un message qu'un adolescent avait envoyé à un autre. «Je vais te tuer», avait-il écrit.

Voilà exactement le genre de comportement qui préoccupe les universités, qui souhaitent voir leurs étudiants réussir.

À l'université Ryerson, on a remis cette année à chaque étudiant une feuille de recommandations. On leur conseille notamment de séparer leur réseau social de leur réseau pro-

fessionnel en plus de leur faire remarquer qu'«Internet est éternel» et qu'«une photo que vous y publiez a une durée de vie plus longue que la vôtre».

Dans la région, l'université Carleton offre un programme similaire, à la demande des membres facultaires, en plus d'offrir des présentations dans les classes.

Et du côté d'Halifax, les étudiants de l'université Dalhousie qui accèdent à leur boîte de courriels interne voient un lien vers

un article publié sur le portail de l'établissement intitulé «Facebook: ne soyez pas si confiants».

Car même si les jeunes ont grandi avec Internet, ils ont encore des choses à apprendre en ce qui concerne la protection des renseignements personnels et la sécurité. «Je ne crois pas que les jeunes sont aussi bien informés sur la technologie qu'ils ne le croient», fait valoir Jason Nolan.

La Presse Canadienne

Sur le web

ledroit.cyberpresse.ca

TWITTER

Suivez LeDroit sur Twitter au
www.twitter.com/CybLeDroit.

EN IMAGES

Revoyez la dernière édition du Festival de montgolfières de Gatineau grâce à notre galerie de photos en ligne.

SOMMAIRE

Actualités	17
Arts	30
Détente	26
D ^e Nadia	32
Éditorial	16
Horoscope	26
Loteries 10 et 13	
Nécrologie	38
Personnalité	15
Petites annonces	33
Sports	40
Statistiques	42

NOUS JOINDRE

Rédaction
nouvelles@ledroit.com 613-562-0333

Abonnements et
livraison du journal
tirage@ledroit.com 613-562-0555
www.cyberpresse.ca/abonnement.1.800-267-6961
Lundi au vendredi: 6 h — 16h30
Samedi: 7 h — 12 h

Renseignements généraux: 613-562-0111

Publicité
(annonces commerciales) 613-562-7747
Lundi au vendredi: 8 h 30 à 16 h 30

Petites annonces
petitesannonces@ledroit.com 613-562-0222
necrologie@ledroit.com 1 800-267-9555
Lundi au vendredi: 8 h — 19 h
Samedi: 8 h — 12 h

MÉTÉO



Nuageux avec percées de soleil. 30% de probabilité d'averses en matinée. Météo en détails >42

Max. 26 Min. 15



merci de
recycler ce journal

RENTÉE UNIVERSITAIRE

Présentation d'un plan détaillé visant un statut particulier

Le recteur de l'UQO vise le début 2011



JUSTINE MERCIER
jmercier@ledroit.com

à mon avis, une grande perte pour le Québec. Le Québec a, dans ces deux régions-là, plusieurs dizaines de milliers de jeunes qui devraient pouvoir aller à l'université avec les mêmes opportunités, la même accessibilité que les jeunes de l'Est du Québec.»

Projet à Ripon

La priorité du développement de l'UQO, c'est l'Institut des sciences de la forêt feuillue tempérée (ISFORT), à Ripon, qui serait «l'embryon du département de sciences naturelles de l'université».

Il est cependant urgent qu'une décision soit rendue par Québec dans ce dossier, car l'UQO attend toujours une enveloppe budgétaire pour assurer le fonctionnement lié à ce projet de construction de 3,1 millions\$.

La part du fédéral dans le budget d'infrastructures vient à échéance le 31 mars prochain, de sorte qu'il y a urgence de savoir si Québec injectera les 6,1 millions\$



PATRICK WOODBURY, LeDroit

« Mon ambition, c'est qu'à Noël, on devrait avoir vraiment mobilisé les gens et je pense qu'il est raisonnable de penser qu'au début de l'année prochaine, on devrait voir sur papier un modèle à proposer au ministère [de l'Éducation, du Loisir et du Sport] », a confié le recteur de l'UQO, Jean Vaillancourt.

Alors que la prochaine session de l'Université du Québec en Outaouais (UQO) accueille aujourd'hui quelque 6000 étudiants, son recteur Jean Vaillancourt se met en mode mobilisation.

Après avoir exposé il y a deux semaines les enjeux derrière sa demande de statut particulier devant la Commission de la culture et de l'éducation à Québec, il désire être en mesure de présenter au début 2011 un plan détaillé visant l'obtention d'un statut particulier pour le milieu de l'éducation postsecondaire de la région.

« Mon ambition, c'est qu'à Noël, on devrait avoir vraiment mobilisé les gens et je pense qu'il est raisonnable de penser qu'au début de l'année prochaine, on devrait voir sur papier un modèle à proposer au ministère [de l'Éducation, du Loisir et du Sport] », a laissé savoir M. Vaillancourt lors d'une entrevue avec *LeDroit*.

Les efforts de mobilisation toucheront évidemment le milieu de l'éducation, mais aussi d'autres partenaires comme la communauté des gens d'affaires, et même les gens du réseau de la santé qui possèdent « une expertise particulière au niveau des statuts particuliers ».

Plus de programmes

Misant sur le retard au niveau du financement et la pauvreté de l'offre de programmes dans la région en raison de la proximité d'Ottawa et de ses universités, le recteur de l'UQO entend faire valoir son point de vue auprès des décideurs. Il n'est pas normal, à ses yeux, que les résidents de l'Outaouais et des Laurentides n'aient accès qu'à 2% de l'offre universitaire. « Manifestement, on a 10% des payeurs de taxes du Québec qui reçoivent 2% des services », déplore-t-il.

M. Vaillancourt aimerait que l'offre de programmes de l'UQO se développe considérablement rapidement. Il souhaite offrir 32 baccalauréats en 2014, alors que 21 sont actuellement offerts. « À Trois-Rivières, déjà, en 1999, il y avait 38 baccalauréats », a-t-il donné en exemple pour illustrer l'iniquité dénoncée par l'UQO.

« C'est désolant, et c'est d'autant plus désolant que c'est une situation qui perdure depuis de nombreuses années. [...] C'est en fait,

nécessaires au démarrage, sur six ans. « Il y a urgence. [...] C'est bien évident que si on perd la part fédérale, le projet de construction est compromis. »

L'UQO a par ailleurs enregistré,

cette année, une hausse de 12,3% des demandes d'admission.

Les données préliminaires font état d'une augmentation de 9,3% du nombre de nouveaux étudiants par rapport à l'automne dernier.

La hausse est surtout importante au campus de Saint-Jérôme, où les inscriptions ont augmenté de 22%, notamment en raison de l'ajout du baccalauréat en administration.



Bienvenue chez vous!

Paisible, chaleureux, confortable et sécuritaire.

Une équipe prête à partager vos petits bonheurs au quotidien.



Venez me rencontrer

CONFÉRENCE SUR LA DÉCOUVERTE DU CHÂTEAU SYMMES ET SES SERVICES

Conférencière : Suzanne Balgé,
directrice du Marketing

Le jeudi 16 septembre à 19 h
au Cinéma du Château, une collation sera servie.

Réserver au 819 682-9090 - Les places sont limitées.





Résidence certifiée par l'agence de la santé et des services sociaux

Téléphonez maintenant pour une visite

www.allseniorscare.com 819 682-9090

255, rue North
Gatineau (Aylmer) J9H 0C2

Un résidant de Hawkesbury est accusé de meurtre

Une bagarre dans un bar tourne au drame

PHILIPPE ORFALI
porfali@ledroit.com

Une chicane entre deux clientes serait à l'origine d'un meurtre survenu dans la nuit de vendredi à samedi, à l'arrière d'un populaire bar de Hawkesbury.

Danny Trineer, 32 ans, avait quitté il y a quelques mois son job de videur, las des années qu'il avait passées à expulser des clients du Resto-bar le Déjà-Vue, situé sur la rue principale de Hawkesbury.

Vendredi soir, le grand gaillard originaire de Grenville s'est rendu au Déjà-Vue, simplement pour y boire quelques bières, entre amis.

Quand une chicane entre l'une de ses amies et une autre cliente s'est intensifiée, près de la table où il se trouvait, il n'a pas hésité à reprendre du service, et à expulser l'autre jeune femme et son copain, Rodney Wiss César, un homme originaire de Montréal qui résidait depuis quelque temps à Hawkesbury.

Puis, quelques minutes plus tard, vers 1 h 05, il a salué ses amis, puis indiqué qu'il rentrait chez lui.

C'était sans savoir que l'autre homme l'attendait toujours à

l'extérieur, et qu'il était armé.

«Il ne pouvait pas savoir ce qui allait se passer. On pensait tous que le couple était parti», a indiqué, samedi matin, Cindy Lapointe, une serveuse du bar.

Alors qu'il s'apprêtait à prendre sa voiture, Trineer aurait été accosté par César, qui avait l'intention de le tuer, allègue la Police provinciale de l'Ontario (PPO), qui a formellement accusé l'homme de 26 ans né en Haïti de meurtre au premier degré.

Dans le stationnement, les deux hommes ont échangé quelques mots, selon des clients qui ont observé la scène d'un balcon du deuxième étage de l'établissement.

«Danny et le gars ont commencé à se battre et le gars a sorti un long couteau. (Danny Trineer) ne l'a pas vu venir, et il n'a eu aucune chance. Le gars l'a poignardé au torse et à la gorge», a dit Claude Bilodeau, un employé de l'endroit.

Puis, le suspect a pris la fuite à pied, pour se rendre à son domicile de la rue Cameron, alors que Trineer mourrait, au bout de son sang, dans le stationnement du bar.

La victime a été transportée à l'Hôpital général de Hawkesbury et district, aux environs de 1 h 30,



SIMON SÉGUIN-BERTRAND, LeDroit

Danny Trineer (en mortaise) a été tué à sa sortie du bar le Déjà-Vue, à Hawkesbury, dans la nuit de vendredi à samedi.

où son décès a été constaté. Au même moment, les policiers de la PPO débarquaient dans le logement de la rue Cameron, pour arrêter Rodney César.

Un bar paisible

Le bar le Déjà-Vue est un bar de village typique, où les chicanes sont rares, a indiqué M^{me} Lapointe. «Des batailles, il n'y en a pas,

tout le monde se connaît.»

C'était la consternation au sein de l'équipe du Déjà-Vue, samedi, lors du passage du *Droit*.

Danny Trineer, un homme costaud, mais très réservé, avait travaillé pour le bar pendant quelques années, avant de donner sa démission il y a quelques mois.

«Vraiment, il essayait juste d'aider dans la chicane. Il ne méritait pas ça, c'était un bon

gars qui ne se mettait jamais dans le trouble», a ajouté la serveuse.

Une autopsie a été réalisée samedi à l'Hôpital d'Ottawa sur le corps de la victime, mais la police n'a pas offert davantage de détails.

Le suspect a formellement été accusé dimanche au palais de justice d'Ottawa. L'enquête se poursuit.

» EN BREF

UN ACCIDENT FAIT NEUF BLESSÉS

Une collision entre un taxi et une berline a fait neuf blessés, dans la nuit de vendredi à samedi au centre-ville d'Ottawa. L'incident est survenu à l'angle de l'avenue Bronson et de la rue Somerset Ouest, alors que le taxi aurait vraisemblablement foncé dans l'autre véhicule au moment où celui-ci effectuait un virage. «Quand les paramédics sont arrivés, un véhicule était en feu et trois des cinq occupants étaient pris (à l'intérieur). Nous avons dû appeler les pompiers pour qu'ils viennent sortir ces personnes», a indiqué l'agent Kerry Moris, des paramédics d'Ottawa. Six patients ont été transportés à l'hôpital pour traiter de nombreuses blessures, les trois autres ayant été traités sur les lieux.

TROIS VÉHICULES IMPLIQUÉS DANS UNE COLLISION

Trois personnes ont été transportées à l'hôpital, dimanche, à la suite d'une collision survenue dans l'ouest d'Ottawa. L'accident a eu lieu en avant-midi, à l'angle des chemins Eagleson et Fallowfield. Les occupants de trois véhicules ont été blessés au dos et au torse, mais on ne craint pas pour leur vie. Un quatrième individu a été traité par les paramédics sur les lieux. L'accident demeurait sous enquête, hier.

LeDroit

Il ne s'agirait pas d'un acte criminel, selon les policiers

Corps repêché dans le canal Rideau

PHILIPPE ORFALI
porfali@ledroit.com

Les policiers d'Ottawa tentent toujours d'élucider les circonstances entourant la découverte d'un corps, dimanche matin, dans le canal Rideau tout près du Centre national des arts.

Vers 9 h, dimanche, des policiers, des pompiers et des paramédics de la capitale ont extirpé ce corps du cours d'eau, près de l'avenue Laurier, après avoir

reçu de nombreux appels.

C'est sous le regard de nombreux passants et joggeurs curieux que les autorités ont sorti le corps de l'eau, avant de le recouvrir d'une bâche jaune, du côté est du canal, en bordure de la promenade Colonel By.

Le corps a ensuite été transporté vers le laboratoire médico-légal afin qu'on y réalise une autopsie.

Initialement, les policiers avaient qualifié de «suspecte» la découverte de ce corps, mais ils

ont indiqué, hier, que sa mort ne serait pas le résultat d'un acte criminel.

La victime, qui n'a toujours pas été identifiée, serait âgée dans la quarantaine.

Les policiers n'ont pas voulu préciser s'il s'agissait d'un suicide ou si la personne était sans domicile fixe.

Quoi qu'il en soit, toute personne ayant des renseignements liés à cette découverte peut communiquer avec la police au 613-236-1222, poste 5166.

LES PETITES ANNONCES LEDROIT ÇA DÉMÉNAGE !

→ PLUS DE 313 000
PETITES ANNONCES LE DROIT PAR ANNÉE

→ PLUS DE 111 000
PETITES ANNONCES LE DROIT
DE LOGEMENTS À LOUER PAR ANNÉE

→ PLUS DE 153 000
LECTEURS LE DROIT PAR SEMAINE

LES PETITES ANNONCES LE DROIT...
POUR LOUER DANS LE TEMPS DE LE LIRE



» EN BREF

BOUCHONS À PRÉVOIR SUR LES ROUTES

Les autorités prennent des mesures afin de minimiser les retards et les bouchons de circulation qui pourraient être cau-


sés par le retour en classe et au boulot, cette semaine. Des représentants de Travaux publics, d'OC Transpo et du Service de police d'Ottawa seront à l'œuvre pour surveiller la circulation dès aujourd'hui, et au besoin, par la

suite. Des agents d'application des règlements sur le stationnement seront dépêchés au centre-ville et dans le corridor de transport en commun des rues Albert et Slater. Le transport en commun aura également des

dépanneuses en attente pour intervenir rapidement en cas de panne d'autobus. Le service d'information aux clients en matière de transport en commun recevra de son centre de contrôle des mises à jour en

temps réel sur tous les retards, ce qui lui permettra de transmettre immédiatement l'information à sa clientèle. Enfin, le service de la circulation routière ajustera les délais des feux de circulation afin de dégager la circulation.

ÉVÉNEMENT LIQUIDATION SUZUKI



Prix spéciaux de liquidation + 0% de financement à l'achat 72 mois*

HAYON SX4 2010


- Climatisation
- Groupe de commandes électriques
- Moteur de 2.0 L à DACT avec distribution à programmation variable
- AM/FM/lecteur CD/MP3
- Prise d'entrée auxiliaire
- ABS avec EBD
- 6 coussins gonflables

Prix de liquidation 16 295 \$[†]
Épargnez 2,970 \$[†]

EN PLUS, OBTENEZ 0% de financement à l'achat 72 mois*

TRACTION INTÉGRALE DISPONIBLE
Inclut les frais de livraison et de destination

« Si vous cherchez à en avoir vraiment pour votre argent, la SX4 est la solution. »
—Globe and Mail



Berline sport SX4 montrée

La compacte à traction intégrale la plus écoénergétique au Canada Δ

BERLINE SX4 2010


- Climatisation
- Groupe de commandes électriques
- Moteur de 2.0 L à DACT avec distribution à programmation variable
- AM/FM/lecteur CD/MP3
- Prise d'entrée auxiliaire
- ABS avec EBD
- 6 coussins gonflables

Prix de liquidation 16 295 \$[†]
Épargnez 2,970 \$[†]

EN PLUS, OBTENEZ 0% de financement à l'achat 72 mois*

Inclut les frais de livraison et de destination

« Vous en avez beaucoup plus que ce à quoi vous vous attendez pour beaucoup moins. »
—Graeme Fletcher, Motoring TV



Berline sport SX4 montrée

GRAND VITARA JX 4 ROUES MOTRICES 2010

- Boîte de vitesses automatique
- 4 modes de 4 roues motrices
- Système de démarrage et d'entrée sans clé
- Climatisation automatique
- Régulateur de vitesse
- 6 coussins gonflables
- Jantes en alliage
- ABS avec EBD
- Prise d'entrée auxiliaire
- Chaîne stéréo
- 6 haut-parleurs

Prix de liquidation au comptant 24 995 \$^{}**
Épargnez \$4,770^{**}

4 ROUES MOTRICES DE SÉRIE
Inclut les frais de livraison et de destination

« Le prix du Grand Vitara est concurrentiel, le véhicule est confortable et offre de nombreux équipements et caractéristiques de sécurité. »
—Jill McIntosh, canadiandriver.com



Grand Vitara JX montré

GARANTIE

Tous les véhicules Suzuki bénéficient d'une garantie limitée du groupe motopropulseur de 5 ans, 100 000 kilomètres et d'une assistance routière de 3 ans, kilométrage illimité.

417 SUZUKI
1396 Windmill Lane
Ottawa
613-749-7773

SUZUKI DE L'OUTAOUAIS
820 boul. St-Joseph
Hull
819-771-1900

www.suzuki.ca



Un mode de vie!

NOUVEAUX SERVICES POUR OC TRANSPO

C'est aujourd'hui qu'entre en vigueur le nouvel horaire automnal d'OC Transpo, amenant avec lui son lot de modifications. La société annonce de nouveaux services aux communautés en expansion, un service accru sur les circuits achalandés, de meilleures correspondances, un plus grand nombre de places de stationnement dans les parcs-o-bus et le nouveau laissez-passer universel (U-Pass) pour les étudiants à temps plein. Tout d'abord, les heures de service et la fréquence de passage en soirée du circuit 94 seront augmentées. On annonce aussi un service 24 heures pour le 97, du lundi au vendredi, et tout le service matinal de la société a été revu afin d'être plus efficace. Pour de plus amples renseignements, on peut visiter le www.octranspo.com, ou téléphoner au 613-741-4390.

TRAVAUX SUR LE TROTTOIR DE BOIS DU PONT ALEXANDRA

Des travaux seront effectués sur le trottoir de bois du pont Alexandra à compter d'aujourd'hui jusqu'à la mi-novembre afin de remplacer le platelage de bois ainsi que les garde-corps intérieur et extérieur du trottoir piétonnier. Le trottoir demeurera ouvert. Par contre, sa largeur libre sera réduite. Les cyclistes devront descendre de leur vélo lorsqu'ils traversent la zone de travail et obéir à toute autre signalisation. Par ailleurs, des travaux de remise en état de l'esplanade piétonnière le long du boulevard de la Confédération, à partir de la jonction de la rue St-Patrick et de la rue Murray (en face du Musée des beaux-arts du Canada) jusqu'au pont Alexandra sont actuellement en cours. Les travaux se dérouleront jusqu'à la fin novembre et se feront sur une distance approximative de 380 mètres. Puisque cette section de l'esplanade piétonnière sera fermée aux piétons, la voie cyclable située le long du boulevard de la Confédération, côté ouest, devra être utilisée. Les cyclistes devront descendre de leur vélo afin de partager le passage avec les piétons.

LeDroit

BEST BUY – AVIS DE CORRECTION

À notre précieuse clientèle: Nous sommes désolés des inconvénients qu'aurait pu causer toute erreur dans notre circulaire du: 3-Sep-9-Sep Produit: Canon-Appareil photo DSLR de 15,1 Mpx (Rebel T1i) Veuillez noter qu'à la page 15 de la circulaire de cette semaine, ce produit a été annoncé avec des spécifications inexactes. En fait, cet appareil a une capacité de 3,4 images/s et non pas 7 images/s, tel qu'annoncé antérieurement. UGS:10120034

2325814

Les travailleurs d'AbitibiBowater conviés à une assemblée

PHILIPPE ORFALI
porfali@ledroit.com

Les quelque 350 travailleurs de l'usine d'AbitibiBowater de Gatineau sont convoqués, aujourd'hui, à une assemblée d'information. Le président du comité de relance, le député Marc Carrière devrait notamment s'adresser aux employés mis à pied, a fait savoir le syndicat.

Les assemblées devraient se tenir à 13 h 30 et 16 h 30 aux installations de l'Association récréative de Gatineau. Tous les employés des sections locales 142 et 251 du Syndicat canadien des communications, de l'énergie et

du papier (SCEP) sont visés par la convocation.

«Quatre sujets vont être abordés : le comité de relance, le

processus de reclassement des employés, les payes de licenciement et la fermeture permanente de l'usine», a laissé savoir le

président de la section locale 142 du SCEP, Gaston Carrière.

Le syndicaliste n'a pas voulu donner davantage de détails sur

les points qui seront abordés. «Nous aurons des nouvelles pour les travailleurs», a-t-il simplement indiqué.

Mise en valeur
du milieu forestier

La CRÉO attend les demandes

YVES SOUCY
ysoucy@ledroit.com

Les promoteurs intéressés à la protection et à la mise en valeur du milieu forestier ont jusqu'au 30 septembre pour présenter leurs projets afin d'obtenir des subventions offertes par la Conférence régionale des élus de l'Outaouais (CRÉO).

Le deuxième volet du programme de mise en valeur des ressources du milieu forestier touche notamment des projets récréotouristiques, de gestion des ressources et de soutien à la mise en œuvre du plan régional. Il vise également à favoriser la création d'emplois et d'impliquer la collectivité dans une véritable gestion des diverses ressources du milieu forestier.

Le financement du programme provient du ministère des Ressources naturelles et de la Faune, qui verse à la CRÉO les enveloppes budgétaires puisées à même le Fonds forestier et en assure la gestion en collaboration avec les quatre MRC de l'Outaouais.

Les projets admissibles seront évalués et sélectionnés selon des critères spécifiques adaptés à la réalité régionale. Pour 2010-2011, l'Outaouais dispose d'une enveloppe de 1,12 million \$ à distribuer.

AVIS DE CORRECTION DE - FUTURE SHOP
Samsung- Cuisinière autonettoyante de 9,5 pi. cu. à dessus lisse en acier inoxydable 10140876. Veuillez noter que cette cuisinière qui est annoncée à la page 11 de la circulaire du 3 septembre N'EST PAS DOTÉE d'un tiroir pour conserver les plats au chaud, tel qu'annoncé antérieurement. Nous sommes désolés pour tout inconvénient que cette situation aurait pu causer à notre distinguée clientèle.

2325871

toyotaquebec.ca

Pensez plus, dépensez moins^{MD}.

Une liquidation de qualité.
Et de fiabilité. Et de durabilité.

Une Toyota, c'est beaucoup plus qu'un prix.



JUSQU'À
6 000 \$
DE RABAIS
À L'ACHAT

Corolla 2010 rabais jusqu'à 3500\$



Nommée « Meilleur choix sécurité 2010 » par l'Insurance Institute for Highway Safety
Ce prix s'applique aux modèles Corolla 2010 équipés du dispositif de contrôle de la stabilité du véhicule.

Achetez la Corolla CE à partir de 16 850\$[†]

– Rabais allant jusqu'à 2 500\$[†]

= 14 350 \$

(DROITS, TPS ET TVQ EN SUS)



Modèle XRS illustré

Matrix 2010 rabais jusqu'à 3500\$

Achetez la Matrix de base à partir de 18 055\$[†]

– Rabais allant jusqu'à 2 500\$[†]

= 15 555 \$

(DROITS, TPS ET TVQ EN SUS)



Modèle XRS illustré

LES CONCESSIONNAIRES DU QUÉBEC

TOYOTA
faire toujours mieux

VOTRE NOUVELLE TOYOTA PART TOUJOURS AVEC LE PLEIN D'ESSENCE, L'ASSISTANCE ROUTIÈRE ET DES TAPIS PROTECTEURS.

TOYOTA
SERVICES FINANCIERS

PEA
PROTECTOR

diplômés
1 000 \$
de remise**

Programme de financement à l'achat de Toyota Canada inc. conditionnel à l'approbation du crédit par Toyota Services Financiers. L'immatriculation, les assurances, les taxes et les droits sont en sus. Sous réserve des conditions applicables, les offres s'adressent aux particuliers qui achètent un véhicule et en prennent possession entre le 1^{er} et le 30 septembre 2010. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Détails chez votre concessionnaire participant.
* Le rabais de 6 000 \$ à l'achat s'applique aux modèles Tundra CrewMax 2010. Les rabais varient notamment selon les véhicules. Les taxes s'appliquent sur le plein montant de l'achat après déduction du rabais. † L'offre du rabais allant jusqu'à 2 500 \$ à l'achat sur ces véhicules est valide pour tous les modèles neufs en stock et pour tous les clients au détail. Tous les clients admissibles obtiennent un rabais de 2 000 \$. Ceux qui financent l'achat par l'intermédiaire de Toyota Services Financiers (TSF) à un taux d'intérêt de 4,9 % pour un terme allant jusqu'à 84 mois et qui versent un acompte de 500 \$ (ou un échange équivalent) obtiennent un rabais additionnel équivalent à l'acompte versé. Les clients qui optent plutôt pour un taux d'intérêt spécial offert par Toyota Canada dans le cadre d'un programme de taux d'intérêt promotionnels n'obtiennent pas ces rabais. À titre d'exemple, un montant de 10 000 \$ financé sur 84 mois à 4,9 % donne des mensualités de 140,87 \$ pour des frais de crédit de 1 833,05 \$ et une obligation totale de 11 833,05 \$. ‡ Le prix suggéré du modèle Corolla CE 2010 (BU42EM AA) de base, du modèle Matrix 2010 (KU4EEM AA) de base, du modèle illustré Corolla XRS 2010 (BE40EM AA) et du modèle illustré Matrix XRS 2010 (ME4EEM AA) neufs en stock est composé respectivement du PDSF de 15 460 \$ / 16 665 \$ / 22 550 \$ / 26 275 \$, des frais de transport et de préparation de 1 390 \$ et de la taxe sur le climatiseur de 0 \$ / 0 \$ / 100 \$ / 100 \$. ** La remise aux diplômés (jusqu'à 1 000 \$) peut différer selon le modèle. ^{MD} Marque déposée de l'Association des concessionnaires Toyota du Québec.

GATINEAU Toyota Gatineau 819 568-0066 // HULL Villa Toyota 819 776-0077 // MASSON-ANGERS Auger Frère 819 986-2224

2302760

Au chevet de leur fils, ils peinent à obtenir un interprète

Deux jours d'angoisse et de silence pour des parents sourds

PHILIPPE ORFALI
porfali@ledroit.com

Pendant plus de 28 heures, un couple de Gatinois sourds est demeuré dans l'incompréhension totale à la suite de l'hospitalisation de leur fils de douze ans. Les appels à l'aide pour trouver

un interprète ont été nombreux. Les réponses? Il n'y en a pas eues, dénoncent-ils.

Andrée Gagnon et André Thibeault peinent toujours à s'expliquer pourquoi, malgré une dizaine de demandes, ils n'ont pu obtenir un interprète pendant les deux jours qu'a duré l'hospitalisation de leur fils.

Le tout s'est déroulé le week-end du 28 août dernier. À son réveil, le garçon de 12 ans ne se sent pas bien, fait de la fièvre, puis il se met à enfler. Il est recouvert de plaques. Sa famille s'affole.

«Tout de suite, on l'a transporté à l'hôpital de Gatineau, Mon conjoint a appelé le Service régional d'interprétation visuelle de l'Outaouais (SRIVO), l'organisme chargé d'offrir des services d'interprétation dans la région, et qui dispose d'un service pour les urgences de ce genre. Ils nous ont dit qu'un interprète serait là bientôt», indique M^{me} Gagnon, qui s'exprimait à l'aide d'un interprète bénévole lors de l'entretien avec *LeDroit*.



SIMON SÉGUIN-BERTRAND, LeDroit

Andrée Gagnon et André Thibeault peinent toujours à s'expliquer pourquoi ils n'ont pu obtenir un interprète pendant les deux jours qu'a duré l'hospitalisation de leur fils.

Une heure passe, puis deux, puis trois. L'interprète se fait toujours attendre, alors que l'état de santé du garçon s'aggrave. Les médecins doivent lui poser un masque à oxygène et lui administrer un soluté par

intraveineuse.

De son lit d'hôpital, c'est le gamin qui doit expliquer à sa mère ce qui se passe. Malgré la complexité de la chose, et même s'il est incapable de bouger l'un de ses bras en raison de l'intraveineuse.

«Je devais épeler le tout avec ma main gauche. Ça prenait du temps, et j'étais malade et fatigué. Les médecins m'expliquaient que c'était un virus mais qu'ils ne savaient pas lequel. Mes parents avaient peur, et moi je le voyais», indique le garçon, un élève du Collège Saint-Alexandre, qui n'est pas sourd.

Pendant ce temps, le père de famille — à la fois sourd et aveugle — tentait tant bien que mal de rejoindre les gens du SRIVO. Malgré les réponses réconfortantes des téléphonistes, jamais un interprète ne s'est pointé à l'hôpital. «Je suis furieux, dit-il. Comment peut-on me répondre qu'un interprète sera prochainement avec nous si cela n'est pas vrai? C'est une honte.»

Un appel après 24h

Après avoir passé la nuit à l'hôpital, le garçon commence à se sentir mieux, dimanche matin, et son état de santé se stabilise.

Finalement, vers 9 h, plus de 24 heures après l'appel initial, une interprète communique avec l'hôpital.

«Elle voulait savoir si on avait toujours besoin d'elle. Et une infirmière lui a répondu que non, que le petit allait mieux. De quel droit a-t-elle fait cela? Qui est-elle pour décider à ma place que je n'ai pas droit à une interprète? Je suis une citoyenne à part entière, et mes droits ont été violés le week-end dernier. On nous traite comme des citoyens de seconde zone», ajoute M^{me} Gagnon.

Le couple songe maintenant à porter plainte formellement contre le SRIVO. La région fait face à une pénurie d'interprète qualifié, mais le SRIVO ne fait aucun effort pour en homologuer d'autres, soutient pour sa part Régine Petit, une amie de la famille dont la fille est sourde. La dame a d'ailleurs dû aller à Montréal, après de nombreux essais dans la région, pour obtenir son accréditation.

Les appels laissés par *LeDroit* au SRIVO sont demeurés sans réponse, hier.

Courtier d'assurances
Jocelyn R. Leblanc
Assurance auto • habitation • commerciale




Jocelyn Leblanc Denis Beauséjour

• PRIX IMBATTABLES • SERVICE PERSONNALISÉ
• RABAIS SPÉCIAL POUR LES 50 ANS ET PLUS

156, St-Raymond, secteur Hull, 819 595-2001

LOTO QUÉBEC Résultats des tirages du : 2010-09-06

banco	08 09 11 12 17 23 25 31 36 40	Quotidienne	3 186	Triplex	17 28
	44 45 46 49 51 55 56 60 66 68		4 0409		29 38 41

Astro Jour - Mois - Année - Signe | Extra 6802933
04 NOVEMBRE 92 CAPRICORNE

40 JOURS de FÊTE POUR SOULIGNER LES 40 ANS DE LOTO-QUÉBEC, TROIS TIRAGES PAR JOUR PENDANT 40 JOURS!

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

TAXES ET FRAIS INCLUS DANS TOUS LES PAIEMENTS

2 ENDROITS POUR PLUS DE CHOIX

SIÈGES STOW'N GO



Dodge Grand Caravan 2010

PRIX SPÉCIAL

10 en inventaire

K1411 Ensemble 24G

15763\$ aux 2 sem. **0\$** D'ACOMPTE

Taxes et frais inclus

Taux d'intérêt de 2,75% durant 84 mois.



K0840

Jeep Compass 2010

Radio satellite et groupe toute saisons

148\$ aux 2 sem. **0\$** D'ACOMPTE

Taxes et frais inclus

Taux d'intérêt variable de 2,75% durant 84 mois.



North Edition

K1291

Jeep Patriot 2010

Radio satellite et groupe toute saisons

14197\$ aux 2 sem. **0\$** D'ACOMPTE

Taxes et frais inclus

Taux d'intérêt variable de 2,75% durant 84 mois.



4x4 North Edition

#K0264

Jeep Liberty 2010

Ensemble remorque

205\$ aux 2 sem. **0\$** D'ACOMPTE

Taxes et frais inclus

Taux d'intérêt variable de 2,75% durant 84 mois.



K1041

Jeep Journey 2010

13981\$ aux 2 sem. **0\$** D'ACOMPTE

Taxes et frais inclus

Taux d'intérêt variable de 2,75% durant 84 mois.

AUTOROUTE 174 Boul. Jeanne d'Arc Orléans Dodge Prom. Youville

Orléans DODGE CHRYSLER JEEP

1465, PROM. YOUVILLE 613 830-1777

M. Gerry Archambault Directeur des ventes

METRO CHRYSLER • DODGE • JEEP 1047, CH. RICHMOND (juste à l'ouest de l'avenue Woodroffe) 613 596-1006 www.metrochrysler.com

POINTE-CHAMPLAIN PROM. DES OUTAOUAIS METRO CH. RICHMOND (juste à l'ouest de l'avenue Woodroffe) AVENUE CARLING AVENUE WOODROFFE AUTOROUTE 417

VENTE

LIQUIDATION



2010

TOYOTA GATINEAU



protection extra-attentive



JT9K3M-EE

YARIS HATCHBACK 2010

TAUX 4,9% - 168 VERSEMENTS ÉGAUX
- INTÉRÊT TOTAL 2 560,55\$
OBLIGATION TOTAL 16 603,44\$

98\$

**500\$
comptant**



K44EEM-AA

MATRIX 2010

TAUX 4,9% - 168 VERSEMENTS ÉGAUX
- INTÉRÊT TOTAL 3 131,60\$
OBLIGATION TOTAL 20 302\$

120\$

**500\$
comptant**

INCLUS

Transport

Préparation

TPS

TVQ



BU42EM-AA

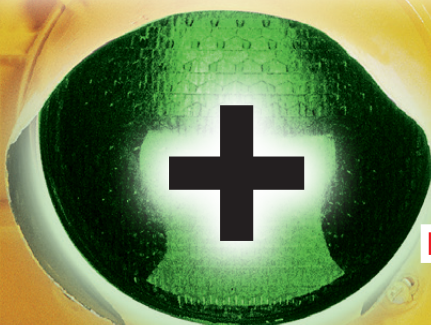
COROLLA 2010

TAUX 4,9% - 168 VERSEMENTS ÉGAUX
- INTÉRÊT TOTAL 2 987,34\$
OBLIGATION TOTAL 19 445\$

112\$

**500\$
comptant**

Administration



BT9K3M-AA

YARIS 2010

TAUX 4,9% - 168 VERSEMENTS ÉGAUX
- INTÉRÊT TOTAL 2 784,02\$
OBLIGATION TOTAL 18 051,60\$

10745\$

**500\$
comptant**

Obtenez 4 pneus d'hiver GRATUIT



NEUTRE EN CARBONE



TOYOTA Gatineau

850, boul. Maloney Ouest, Gatineau 819 568-0066

www.toyotagatineau.com

*Photo à titre indicatif.



LEDROIT, LE MARDI 7 SEPTEMBRE 2010

2323778



SIMON SÉGUIN-BERTRAND, LeDroit

« On venait quand on était petits avec l'école. C'était la première sortie scolaire de l'année et j'aimais ça, choisir moi-même les fruits que je voulais manger », raconte Catherine Rancourt, aujourd'hui âgée de 18 ans et toujours adepte de la cueillette dans les vergers.

La récolte arrive plus tôt cette année

Déjà le temps de cueillir ses pommes

PHILIPPE ORFALI
porfali@ledroit.com

L'été particulièrement chaud qu'a connu la région a des répercussions inattendues: la saison des pommes bat son plein à l'heure actuelle, alors qu'elle ne débute généralement qu'à la mi-septembre.

Depuis plus de deux semaines déjà, Paul Henrie voit les pommes s'accumuler au pied des pommiers de son verger, à Orléans. Si la météo plus automnale des derniers jours a mené de nombreuses familles à faire le plein du

fruit rouge, les dernières semaines ont été plutôt difficiles pour les affaires.

« Qui a envie de venir cueillir des pommes quand il fait 30 °C dehors? Personne. Les gens pensent à aller à la plage, pas à venir nous voir », explique M. Henrie, dont la famille est propriétaire de la Ferme d'Orléans depuis près de quatre décennies.

L'entreprise du boulevard Saint-Joseph a dû avoir recours à des cueilleurs supplémentaires afin de ne pas perdre sa récolte de pommes Lobo, notamment.

Le vent a finalement tourné ce week-end. « C'est comme automatique, les gens voient septembre arriver et ils pensent au temps des pommes », dit le cultivateur.

Deux semaines plus tôt

La copropriétaire du verger Croque-Pomme de Thurso, Julie Grimard, abonde dans le même sens. La récolte arrive avec deux semaines d'avance, si pas plus. « C'est anormal que l'on vende déjà des pommes McIntosh, mais elles sont déjà mûres et croquantes. C'était difficile de convaincre les gens de venir nous voir au mois d'août, mais maintenant que l'école recommence, les gens pensent à venir chez nous. »

Dans les deux vergers, on s'est assuré de faire passer le message aux groupes scolaires ainsi qu'aux garderies, qui viennent généralement à la fin du mois de septembre. Car des pommes, il n'en restera plus dans les arbres d'ici trois ou quatre semaines, dit M^{me} Grimard.

Souvenirs d'enfance

Qu'on soit au début ou à la fin du mois de septembre, cela importe bien peu pour Aline Lauzon, une grand-maman d'Orléans venue cueillir des pommes au verger du coin avec ses deux petites-filles, samedi. « J'y ai amené mes enfants quand ils étaient petits, et maintenant ce sont mes petites-filles qui m'accompagnent. Pour moi, ça fait partie de l'automne, et ça nous permet de prendre l'air tout en faisant le plein de fruits frais », raconte la grand-mère, qui se rend chaque année depuis plus de 30 ans au verger d'Orléans.

« Ce sont de beaux moments passés ensemble », ajoute M^{me} Lauzon.

Catherine Rancourt de Navan a aujourd'hui 18 ans, et se souvient précisément des moments qu'elle a passés, plus jeune, au verger d'Orléans. « On venait quand on était petits avec l'école. C'était la première sortie scolaire de l'année et j'aimais ça, choisir moi-même les fruits que je voulais manger. »

Aujourd'hui, c'est elle qui conduit quand ses amies et elles vont se chercher des pommes. « Elles sont toujours aussi bonnes. Et les moments passés ensemble sont toujours aussi bons. »

LIQUIDATION

FINALE 2010

L'OFFRE PREND FIN

LE 30 SEPTEMBRE

0%

FINANCEMENT PENDANT

5 ANS POUR TOUS LES MODÈLES 2010

+3

PREMIÈRES MENSUALITÉS GRATUITES*

Nous nous occupons de vous :

- * Garantie sans souci de 5 ans/100 000 km
- * Garantie sur le groupe motopropulseur de 5 ans/100 000 km
- * Assistance routière de 5 ans/100 000 km
- * Aucune franchise

RIO EX COMMODITÉ 2010 DE KIA

Achetez à partir de **114\$** toutes les deux semaines

ACOMPTE DE **0\$** ÉCONOMISEZ JUSQU'À **2500\$**

Offre inclus: Frais de transport et de préparation 1 455\$
Taxe climatiseur et frais de recyclage 115\$

ROUTE : 5,8 L/100 KM (49 MI/GAL) VILLE : 7,1 L/100 KM (40 MI/GAL)

SIÈGES AVANT CHAUFFANTS CLIMATISEUR

5

ans de garantie*

@

TAUX DE FINANCEMENT JUSQU'À **60 MOIS.****

3

INCLUT L'ÉQUIVALENT DE PREMIÈRES MENSUALITÉS GRATUITES*

FORTE LX BA 2010 DE KIA

Achetez à partir de **132\$** toutes les deux semaines

ACOMPTE DE **0\$** ÉCONOMISEZ JUSQU'À **1250\$**

Offre inclus: Frais de transport et de préparation 1 455\$
Frais de recyclage 15\$

ROUTE : 5,8 L/100 KM (49 MI/GAL) VILLE : 8,3 L/100 KM (34 MI/GAL)

COMMANDES AUDIO AU VOLANT BOÎTE AUTOMATIQUE

@

TAUX DE FINANCEMENT JUSQU'À **60 MOIS.****

3

INCLUT L'ÉQUIVALENT DE PREMIÈRES MENSUALITÉS GRATUITES*

SOUL 2010 DE KIA

Achetez à partir de **128\$** toutes les deux semaines

ACOMPTE DE **0\$**

Offre inclus: Frais de transport et de préparation 1 650\$
Frais de recyclage 15\$

ROUTE : 6,3 L/100 KM (45 MI/GAL) VILLE : 7,7 L/100 KM (37 MI/GAL)

SIÈGES AVANT CHAUFFANTS COMMANDES AUDIO AU VOLANT

@

TAUX DE FINANCEMENT JUSQU'À **60 MOIS.****

3

INCLUT L'ÉQUIVALENT DE PREMIÈRES MENSUALITÉS GRATUITES*

VOICI D'AUTRES OFFRES ALLÉCHANTES SUR CRÉDIT-BAIL POUR LES MODÈLES 2011

SORENTO 2011 DE KIA

Louez-le à partir de **379\$** par mois pendant 48 mois

À **3.9%** taux de location

Compte de **0\$**

Offre inclus: Frais de transport et de préparation 1 650\$
Taxe climatiseur et frais de recyclage 115\$

ROUTE : 7,4 L/100 KM (40 MI/GAL) VILLE : 10,6 L/100 KM (27 MI/GAL)

SIÈGES AVANT CHAUFFANTS COMMANDES AUDIO AU VOLANT

@

TAUX DE FINANCEMENT JUSQU'À **60 MOIS.****

3

INCLUT L'ÉQUIVALENT DE PREMIÈRES MENSUALITÉS GRATUITES*

Tous véhicules inclus: CONNECTIVITÉ BLUETOOTH® ENTRÉE MP3/USB

Nous pouvons tous dominer le changement.
Pour trouver un concessionnaire Kia visitez kia.ca

Le nouveau prix amical de Kia comprend les frais de livraison et de préparation ainsi que tous les droits gouvernementaux obligatoires. Les prix ne comprennent pas les frais d'administration du concessionnaire (199 \$ - 599 \$), le permis et les taxes applicables.

*Financement de 0 % à l'achat disponible pour tous les véhicules Kia 2010 pour jusqu'à 60 mois, après approbation de crédit. Le montant de la remise en argent varie selon le modèle et la version. L'offre « Nous assumons 3 paiements » est faite dans tous les cas de financement à l'achat pour les modèles 2010 après approbation de crédit. Le montant du paiement est calculé sur la base d'un paiement mensuel (sans les taxes applicables) pour un contrat de 5 ans de financement à l'achat de 0%, chacun des paiements totalisant PDSF + 1/P + taxe clim. + frais de couleur/60. Ce montant sera proposé sous la forme d'un chèque ou pourra être appliqué à la réduction du prix de vente du véhicule. Le client a la responsabilité de faire tous ses paiements conformément au contrat de financement car cette promotion n'en change en rien les conditions ni n'annule aucun des paiements prévus. *Le financement quinquennal pour Forte 2010 (F0740A)/Soul 2010 (S0550A)/Rio 2010 (R0543A) sur la base d'un PDSF de 18 565 \$/17 460 \$/17 365 \$ est de 132 \$/128 \$/114 \$ avec un taux de financement de 0 % pendant 60 mois. L'offre inclut un crédit en argent équivalent à 3 paiements assumés par nous. Frais de transport et de préparation de 1 455 \$/1 650 \$/1 455 \$, frais de transport et de préparation, taxe climatiseur et frais de recyclage inclus. *Le versement crédit-bail mensuel pour Sorento 2011 (SR540B) est de 379 \$ pendant 48 mois à un taux de location de 3,9 % avec un acompte de 0 \$. L'obligation totale est de 18 177 \$ avec option d'achat de 10 401 \$ à la fin du crédit-bail. Le crédit-bail bénéficie d'une indemnité de 20 000 km/année (autres ententes possibles) et de 10 \$/km pour l'excédent. L'offre inclut un crédit en argent équivalent à 3 paiements assumés par nous. Frais de transport et de préparation de 1 650 \$, taxe climatiseur et frais de recyclage inclus. Toutes les offres exigent le permis, les assurances, les autres taxes, l'acompte et les frais d'administration du concessionnaire. Il pourrait y avoir d'autres frais de la part du concessionnaire lors de l'achat. Autres options de financement et de crédit-bail sont offertes. Les concessionnaires peuvent offrir leurs propres prix. Les prix peuvent changer sans préavis. Il peut y avoir certaines restrictions. + La consommation route/ville pour: Rio EX 2010 (R0542A) est de 5,8 L (49 MI/GAL)/7,1 L (40 MI/GAL); Forte LX 2010 (F0540A) est de 5,8 L (49 MI/GAL)/8,3 L (34 MI/GAL); Sorento 2.4 L MT 2011 (SR540B) est de 7,4 L (40 MI/GAL)/10,6 L (27 MI/GAL); Soul 1.6 L MT 2010 (S0550A) est de 6,3 L (45 MI/GAL)/7,7 L (37 MI/GAL). La consommation véritable de ces véhicules peut varier. Ces données sont des estimations fondées sur les critères et les méthodes d'essai approuvés par le Gouvernement du Canada. Se reporter au Guide de consommation de carburant ÉnergieGuide du Gouvernement du Canada. * Le Soul 2010 de Kia/Le Sorento 2011 de Kia ont obtenu la mention Meilleur choix sécurité de l'Insurance Institute for Highway Safety des États-Unis d'Amérique. Cette distinction s'applique à tous les modèles fabriqués après mars 2010. Plus de détails sur www.iihs.org. \$ La Forte 2010 de Kia a été nommée Voiture de l'année par NADAguides.com. Pour en savoir davantage: www.NADAguides.com. < Distinction Green Score de la NHTSA pour la Rio 2010 de Kia dans sa catégorie. Se référer à GreenerCars.org pour les détails. *La marque verbale et le logo Bluetooth™ sont des marques déposées appartenant à Bluetooth SIG, Inc. Certains des véhicules annoncés peuvent comporter des accessoires en option ou de l'équipement installé après la vente, et ils peuvent différer de l'image qui est montrée. L'information diffusée dans cette annonce est censée être exacte au moment d'aller sous presse. L'offre prend fin le 30 septembre 2010. KIA est une marque de commerce de Kia Motors Corporation.

Nouveau crédit d'impôt

L'Ontario soutiendra les activités pour enfants

PHILIPPE ORFALI
porfali@ledroit.com

Le gouvernement ontarien propose d'établir un crédit d'impôt afin de venir en aide aux familles dont les enfants pratiquent des activités physiques ou de loisir.

Le député d'Ottawa-Ouest-Nepean, Bob Chiarelli, en a fait l'annonce, hier, au YMCA du secteur Carlingwood.

Selon le plan présenté par les libéraux, ce crédit d'impôt fournirait aux familles un montant allant jusqu'à 50\$ par enfant de moins de 16 ans. Dans le cas des enfants de moins de 18 ans avec un handicap, cette somme pourrait atteindre 100\$.

Et contrairement au crédit d'impôt fédéral pour la condition physique des enfants, cette somme serait remboursable.

Le crédit inclurait des activités liées à d'autres domaines que la

condition physique, comme des cours d'arts visuels, de musique et de langues, a précisé le député. Ce crédit d'impôt pourrait profiter à plus de 1,8 million d'enfants.

À Toronto, le premier ministre Dalton McGuinty a souligné que les 50\$, lorsque combinés au crédit fédéral, représentent une somme significative.

« Cette nouvelle mesure aiderait les enfants à participer à des activités qu'ils apprécient, à éprouver un sentiment de réussite et à se faire des amis. En même temps, nous voulons faciliter la tâche aux parents qui veulent offrir des activités à leurs enfants tout en leur permettant d'économiser de l'argent et en les aidant avec leur budget. »

La province entend présenter son projet de loi cet automne. Ce crédit s'appliquerait à toute dépense admissible survenue après le 1^{er} janvier 2010.

Après tout, on pourra peut-être patiner au futur Centre Meredith de Chelsea

PHILIPPE ORFALI
porfali@ledroit.com

Coup de théâtre, ces derniers jours, à Chelsea: alors qu'en juillet la municipalité renonçait formellement au projet d'intégrer une patinoire intérieure Centre Meredith, rien ne serait aujourd'hui moins sûr, a appris *LeDroit*.

Le 16 juillet, la mairesse de Chelsea, Caryl Green, avait annoncé

que la municipalité ne bâtirait finalement pas d'aréna pour son futur centre communautaire et sportif, afin de respecter le budget de 9,8 millions\$. Il en aurait coûté 1 million\$ de plus pour stabiliser les sols sur lequel sera bâti le Centre, disait-elle.

Un groupe de gens d'affaires aurait cependant trouvé une façon de bâtir la patinoire sans dépassement de coût, a confié la

conseillère Céline Brault. « Avec ce que propose ce groupe, nous avons certainement matière à réfléchir. Nous devons nous pencher sur cette proposition avec les différentes firmes d'experts. Et, comme nous sommes en appel d'offres, nous ne pouvons en dire davantage », a indiqué l'élue.

Il ne s'agirait pas d'un partenariat public-privé, a-t-elle tenu à préciser.

LOTO QUÉBEC				Résultats des tirages du : 2010-09-05					
Banco	01 06 09 10 11 12 14 15 16 25 39 44 46 50 51 55 62 65 67 68	Quotidienne	3 754 4 5994	Triples	02 14 18 30 35				
Astro	Jour - Mois - Année - Signe 29 OCTOBRE 65 SAGITTAIRE	Extra	9584773						
LOTO QUÉBEC				Résultats des tirages du : 2010-09-04					
649	11 13 17 18 20 45 41 compl.	Québec 49	11 20 26 32 38 44 42 compl.	Prochain gros lot (approx.): 3 500 000 \$					
Structure de lots complète sur lotoquebec.com									
Banco	03 06 12 20 21 24 28 30 31 32 46 50 53 57 58 60 62 66 69 70	Quotidienne	3 226 4 1668	Triples	05 12 16 23 25				
Astro	Jour - Mois - Année - Signe 26 JUILLET 58 POISSONS	Extra	8786708						

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

DU 8 AU 12 SEPTEMBRE

VENTE « CHUTE LIBRE » DE SPAS

COUREZ LA CHANCE DE GAGNER VOTRE ACHAT

ACHETEZ UN SPA DURANT NOTRE VENTE ET DEVEZ ÉLIGIBLE POUR L'OBTENIR GRATUITEMENT.

GRATUIT

AVEC TOUT ACHAT D'UN SPA

- Levier pour couvercle gratuit
- Disjoncteur (GFCI) gratuit
- Livraison gratuite
- Marche gratuite
- Aucune taxe
- Prix les plus bas de l'année



Établi depuis 1965

Mermaid®

PISCINES • SPAS

Gatineau

440, boul. Maloney
(819) 643-2574

Ouest

1867, Ch. Merivale
(613) 727-1854

Est

1373, Ch. Ogilvie
(613) 747-0321





www.mermaidpools.com



QUANTITÉS LIMITÉES

sur les modèles 2010

EN PLUS : RABAIS ADDITIONNELS POUR LES MODÈLES 2010 DISPONIBLES

à partir de seulement

0,5%[†]



Subaru Legacy 2010
8 5 en inventaire



Subaru Outback 2010
12 6 en inventaire



Subaru Forester 2010
18 9 en inventaire



Subaru Impreza 2010
2 WRX en inventaire
1 STi en inventaire



Huguette Koller

OTTO'S  **SUBARU**

Au service de la communauté outaouaise depuis 1982

225, ch. Richmond, Ottawa
613 728-5813

Voir Otto's Subaru pour les détails.

†0,5% d'intérêt pendant 24 mois à l'achat et à la location sur l'Impreza 2010 seulement. Forester 2010 à 0,9% à la location et à 1,9% à l'achat pendant 24 mois. 1,9% à l'achat pendant 24 mois sur la Legacy et la Outback 2010.



**AU RÉVEIL,
LES NOUVELLES
DE LA JOURNÉE...**

MARC ANDRÉ MASSON

RDI MATIN | 5H

M^e Marc Bellemare, de retour aujourd'hui devant la commission Bastarache | 9H30

14 ACTUALITÉS

Philippe Wouters a agi comme président d'honneur au Festival Bières et Saveurs de Chambly Gatineau, terre d'accueil de « l'Obélix de la bière »



JEAN-FRANÇOIS DUGAS
jfdugas@ledroit.com

CHAMBLY — Les connaisseurs de bière de la région, et surtout du Québec, connaissent bien Philippe Wouters. Sommité incontestée de la broue en province, ce *self-made-man* belge, aujourd'hui résidant de Gatineau est le véritable « Obélix de la bière ». Normal. Il est tombé dans la marmite à un très jeune âge...

« En fait, ç'a commencé à six ans, chez ma grand-mère, raconte M. Wouters. Il faut savoir qu'en Belgique, la bière a toujours été sur la table. À chaque premier janvier on célébrait le Nouvel An chez ma grand-mère et il y avait la foncée Piedbœuf, une bière sucrée sans alcool et cela remplaçait le coca-cola sur la table. C'était très culturel et tout à fait dans les mœurs là-bas. »

À l'âge de 14 ans, l'intérêt pour le monde de la bière s'accroît drôlement quand l'adolescent tombe sur son premier livre en la matière. Tellement qu'il présente son contenu en classe lors d'un exposé oral...

« Toute mon enfance a tourné autour de la bière », indique-t-il.

Sa passion pour le monde brassicole se traduit ensuite en une collection de bouteilles de bière, pleines, des quatre coins du mon-

de. Connaissances et amis lui remettent constamment des trouvailles d'ailleurs à leur retour d'un voyage, malgré le fait qu'il est toujours mineur. Tout bascule à 16 ans, l'âge légal pour consommer l'alcool.

« Ma collection de bouteilles pleines est devenue une collection de bouteilles vides », s'amuse-t-il à dire.

Son éducation se poursuit au resto de son père, et surtout lors de ses voyages exploratoires dans les microbrasseries de la Belgique et du nord de la France avant qu'une femme l'attire au Québec à l'été 2000.

Aventure québécoise

C'est à la suite d'une visite dans la région de Charlevoix, qu'il décide de sauter à pieds joints dans l'aventure brassicole au Québec.

Il constate alors que la Belle Province a plus à offrir que la *root beer* — une erreur de recrue, assure-t-il — et les bières de grandes brasseries. Les microbrasseries sont nombreuses et offrent des produits savoureux, réalise-t-il. Il pourra vous le dire, il les a toutes visitées!

« Aujourd'hui, je me dis plus Québécois que Belge », jure-t-il.

Un inconditionnel des produits du terroir, il fonde donc le site Internet Bières et Plaisirs en 2006, avant de sortir un journal bimestriel gratuit du même nom deux ans plus tard. Son but: mettre en valeur tant les cervoises québécoises que les produits gastronomiques de la province.



JEAN-FRANÇOIS DUGAS, LeDroit

Sommité incontestée de la broue en province, le Belge Philippe Wouters, aujourd'hui résidant de Gatineau est le véritable « Obélix de la bière ». Normal. Il est tombé dans la marmite à un très jeune âge...

« Il manquait un média grand public où l'on aurait pu mettre la bière dans un contexte culturel, signale-t-il. La bière est le produit qu'on consomme le plus, mais qu'on connaît le moins. »

Il développe aussi des conférences et des soirées de dégustations où son côté espiègle lui permet de transmettre ses notions aux curieux de façon ludique.

Évidemment, ses passions font en sorte que l'Obélix québécois assume pleinement le sobriquet affectif qu'on lui attribue. « J'ai toujours été assez corpulent, donc

mon surnom me suit depuis quelques années », lance en toute quiétude d'esprit le « faux mince ».

Festival Bières et Saveurs

Fort de ses diverses expertises, le comité organisateur du Festival Bières et Saveurs de Chambly, sur la Rive-Sud de Montréal, a demandé au Gatinois de porter le chapeau de président d'honneur pour son 9^e Festival le week-end dernier.

Le rendez-vous accueille environ 65 000 épicuriens à chaque année. Tous les joueurs majeurs

du monde des microbrasseries québécoises y sont représentés. Plusieurs producteurs alimentaires de tous genres s'y mélangent aussi.

L'activité se veut familiale et surtout, un moyen de valoriser tous les délices du terroir.

« On m'a approché car on voulait avoir, pour une première fois, un président qui est plus orienté bière que restauration. J'ai accepté sans hésiter parce que c'est un grand terrain de jeu pour moi. Il y a tout ce que j'aime. Un peu comme un banquet à la gauloise... »

**...ET EN SOIRÉE,
L'ESSENTIEL
DE L'ACTUALITÉ**

ANNE-MARIE DUSSAULT

24 HEURES EN 60 MINUTES | 19H

CE SOIR: Analyse du témoignage de M^e Marc Bellemare





Raymond Huneault, propriétaire du vignoble du Clos Baillie

Le grand aventurier du vin gatinois

Le journal *LeDroit* reprend aujourd'hui sa rubrique Personnalité de la semaine en honorant le viticulteur Raymond Huneault, un homme de passion qui a investi temps et énergie dans son vignoble du Clos Baillie, dans le secteur Aylmer, à Gatineau.



JUSTINE MERCIER
jmercier@ledroit.com

Onze ans après s'être lancé dans le monde de la viticulture, le propriétaire du vignoble du Clos Baillie, Raymond Huneault, cherche à passer le flambeau en raison de son âge qui ne cesse évidemment pas d'avancer.

Pas question cependant pour lui de laisser à n'importe qui cette entreprise. Être vigneron, insiste-t-il, c'est une passion.

C'est en 1999 qu'est née l'aventure du Clos Baillie. Un an plus tôt, M. Huneault avait fondé, avec des collaborateurs, l'Association des viticulteurs de la Vallée de l'Outaouais.

Ses premières vignes, Raymond Huneault les a plantées à Aylmer en 1999. L'année suivante, il récidivait à Montebello.

L'intérêt pour la viticulture était présent depuis bien longtemps pour ce retraité ayant déjà œuvré pour le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) et le groupe Radio Nord Communications. La famille de sa mère trouve ses origines en Savoie. «J'ai aussi beaucoup d'amis qui sont de gros vigneron en Bourgogne», souligne celui qui a visité de nombreux vignobles européens au fil des ans.

Le défi du climat

Pour se lancer dans la viticulture au Québec, il fallait cependant trouver des variétés de vignes résistantes au froid. «On travaille avec des nouveaux cépages bouturés», explique M. Huneault.

Le résultat, dit-il, est très satis-

faisant. «La qualité est très raisonnable par rapport à ce qui se fait dans le monde, même si c'est sûr que ce ne sont pas des grands crus.»

La production atteint aujourd'hui entre 3000 et 3500 bouteilles de vin blanc, rouge et rosé chaque année. En 2005, M. Huneault a entrepris la production de cidre, qui fournit entre 1000 et 2000 bouteilles annuellement. Il a même développé sa propre recette, le Cidre Glacie, «moins sucré et plus alcoolisé». «C'est notre gros vendeur, souligne-t-il. On est rendu qu'on vend plus de cidre que de vin!»

Les produits sont offerts sur place, au Clos Baillie, la fin de semaine, mais aussi à divers endroits dans la région, comme au marché du Vieux-Hull ou lors d'événements comme le Rendez-vous des saveurs. Si quelques touristes se pointent, la clientèle est d'abord et avant tout locale, a indiqué le vigneron de 65 ans, père de trois filles âgées entre 32 et 40 ans.

La passion avant les profits

Raymond Huneault est vigneron par passion, par pour l'argent. «C'est rentable à la condition de ne pas s'attendre à des gros profits. On ne fait pas des millions, on ne roule pas sur l'or, parce qu'il faut réinvestir.»

C'est d'ailleurs cette fragile rentabilité qui a rebuté plusieurs des acheteurs potentiels qui se sont manifestés jusqu'à maintenant.

«Il y a plein d'acheteurs qui veulent voir les chiffres, qui veulent payer le moins cher possible pour faire le plus de profits possible», déplore M. Huneault.

C'est pour cette raison qu'il a décidé d'entamer dès cette année ses démarches pour dénicher la personne qui sera apte à prendre le relais. «À 70 ans, je



PATRICK WOODBURY, LeDroit

C'est en 1999 qu'a commencée l'aventure viticole de Raymond Huneault, à Aylmer. Onze ans plus tard, le vignoble du Clos Baillie produit entre 3000 et 3500 bouteilles par an.

n'aurai peut-être plus l'énergie que j'avais à 50 ans. Je dis que ça va me prendre de trois à cinq ans avant de trouver quelqu'un qui aura l'énergie et la passion pour être vigneron.»

Les journées sont longues, et les congés sont rares pour M. Huneault. «D'avril à Noël, c'est très occupé. En janvier et en février, c'est plus calme, mais il y a toute l'administration à faire. Ça ne finit plus tellement il faut remplir de rapports et d'études pour le gouvernement.»

Raymond Huneault désire que la personne qui prendra sa

relève s'y investisse à fond. «Ça prend beaucoup de patience, beaucoup de courage, et beaucoup de flexibilité», explique-t-il. L'idéal, selon lui, ce serait «une personne retraitée dans la cinquantaine, qui a les moyens financiers.»

Il entend d'ailleurs s'impliquer pendant «au moins un an», à titre de conseiller, auprès du futur acquéreur.

Raymond Huneault a par ailleurs accepté de partager certains plaisirs qu'il a eu la chance de goûter.

Chez ses amis André Lafont

et les frères Auvigue, Le Saint-Véran et le Pouilly-Fuissé ont retenu son attention — et celle de sa conjointe — dans les blancs. Dans le rouge, le Nuits-Saint-Georges, de Bourgogne, l'a enchanté. Mais son vin préféré demeure... celui du Clos Baillie.

Vous pouvez entendre la Personnalité de la semaine le lundi, à 8 h 40, à l'émission *Bernier et Cie* animée par Carl Bernier et diffusée à la radio de Radio-Canada au 90,7 FM, ainsi qu'à 18 h au *Téléjournal Ottawa-Gatineau* présenté par Michel Picard, à la télévision de Radio-Canada.

« Fier de bâtir
une qualité de vie »

BRIGIL

Platine



PIERRE BERGERON pbergeron@ledroit.com

Francophones recherchés

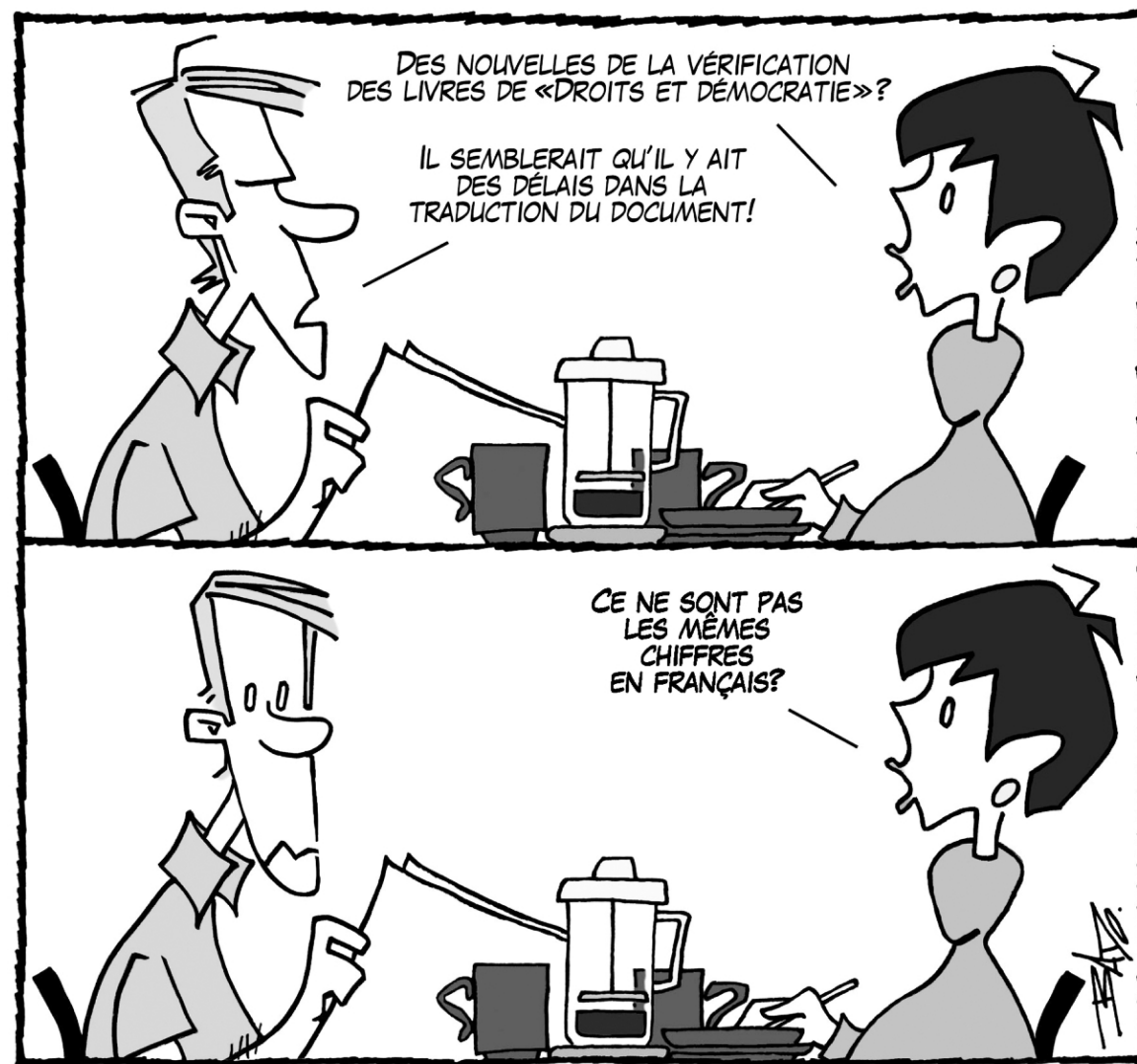
Bon an, mal an, l'Ontario doit pourvoir un grand nombre de postes au sein de 630 organismes, conseils et commissions du gouvernement. On estime que 4300 Ontariens servent ainsi leurs concitoyens à temps partiel, à temps complet, bénévolement ou contre rémunération. Il existe d'ailleurs un Secrétariat des nominations à l'adresse pas.gov.on.ca par lequel on doit passer pour présenter sa candidature à des organismes consultatifs, de réglementation ou de décision, à des fondations ou à des organismes fiduciaires. Il va sans dire que les nominations ne sont pas toutes sur le même pied et varient d'un organisme à l'autre. Certaines sont la prérogative du premier ministre ou d'un ministre; d'autres se font par lettre ministérielle; toutes sont gérées par le Secrétariat des nominations. On aura tous compris que certaines nominations requièrent des compétences particulières dans un domaine de spécialisation.

Or, le gouvernement McGuinty est à la recherche de francophones pour siéger à ces divers organismes. Il ne suffit pas d'un site Web pour combler, comme par magie, les milliers de postes et s'assurer que les Franco-Ontariens y sont adéquatement représentés. On doit toujours partir du principe que les absents ont toujours tort. Trop souvent, ce

n'est pas de leur faute. Il existe en effet une foule de facteurs qui doivent concorder pour qu'un francophone se retrouve sur un conseil et puisse ainsi participer aux décisions qui touchent tous les Ontariens et, en particulier, leur propre communauté.

Le gouvernement s'est donc adressé à l'Assemblée de la francophonie de l'Ontario (AFO) pour que le message passe chez les Franco-Ontariens. C'est un canal parmi bien d'autres pour rejoindre la communauté, mais ce n'est pas le seul. Cela fait partie de son mandat de concertation par la promotion, la représentation et la revendication des droits des Franco-Ontariens. Par contre, l'AFO ne peut à elle seule assumer l'entière responsabilité de la présence de francophones sur les 630 conseils et les 4300 postes à pourvoir. Elle peut informer et suggérer des noms. Encore faut-il qu'elle en ait les ressources, le temps et l'accès aux réseaux formels et informels qui vont servir à susciter les candidatures.

En effet, les réseaux sont la clé qui permet d'accéder à une foule de conseils. Quand les réseaux n'existent pas, il est difficile de connaître les postes à pourvoir et effectuer les recherches nécessaires pour accéder aux organismes. Tout au long de son histoire, la francophonie ontarienne a fait surgir certains réseaux qui ont joué un rôle important pour assurer sa présence, si faible soit-elle,



dans de nombreux organismes. De sa fondation en 1927 à sa dissolution en 1960, l'Ordre de Jacques-Cartier — ou la Patente — s'était d'ailleurs donné pour but «l'avancement des Canadiens français dans tous les domaines, tant économique et social que religieux, éducatif et intellectuel.» D'autres réseaux ont pris la relève mais de façon informelle et non structurée, prêtant le flanc à des accusations d'élitisme et de partisanerie politique.

Il faut bien souligner qu'il n'existe aucun véritable réseau franco-

ontarien qui fasse l'unanimité et qui rassemble les aspirations de tout un peuple, quel que soit son état de cohésion et d'uniformité. Il existe une foule de réseaux qui doivent tous être mis à contribution pour assurer la présence sur les conseils de Franco-Ontariens compétents de toutes les souches, de toutes les origines, de tous les âges, de tous les partis, de toutes les régions et de tous les secteurs d'activité.

L'AFO ne peut être tout à tous. Elle peut cependant servir de point de convergence et de source

d'information afin que les Franco-Ontariens puissent servir leurs concitoyens sur les nombreux organismes au service de tous les citoyens ontariens. De plus, certaines nominations exigent des compétences et une expertise particulière qui requièrent une implication beaucoup plus approfondie des réseaux, des autres organismes et des spécialistes. Si on s'y prend à la dernière minute — et si les francophones ne sont sollicités que pour faire semblant —, l'exercice est inutile et improductif.

À VOUS LA PAROLE

editorial@ledroit.com

VOTRE OPINION COMPTE! Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à réagir à l'actualité dans cette page. Les lettres courtes seront privilégiées et la direction se réserve le droit d'abrégier les documents. Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Ne seront publiées que les lettres portant le nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone de l'auteur. Seul le nom et lieu de résidence apparaîtront toutefois dans le journal.

Pas de stationnement gratuit

Les places de stationnement aux abords du futur aréna Robert-Guertin appartiennent à l'entreprise privée... Il ne faudrait pas que le stationnement soit gratuit pour les utilisateurs et que, par la bande, tous les contribuables payent...

Gérard Émond,
Gatineau

Son dédain pour les Canadiens français était bien connu! L'*Ottawa Citizen* relevait son dédain pour les Juifs, sans glisser mot quant aux francophones. À l'image de M^{me} Whitton, ce journal fait de nouveau preuve de son indifférence.

M. Renaud,
Gatineau

Le vrai centre-ville

Le quadrilatère formé par les boulevards Maloney, de la Cité, de la Gappe et de l'Hôpital comprend l'édifice Pierre-Papin, la Maison de la culture, le CLSC, le nouveau centre sportif, un collège, des restaurants,

des banques, un édifice à bureau et des appartements, un cinéma et l'hôpital pas très loin... Sans compter les centres commerciaux tout près.

Il faut regarder plus loin que demain et construire l'avenir où est la population après 16 h.

Diane E. Sauvé,
Gatineau

Des pubs et des pubs

J'appuie les propos de la correspondante Mireille Baril («Une publicité de mauvais goût», *LeDroit*, 28 août) qui déplore que le journal expose ses lecteurs à de la publi-

cité sur les armes à feu.

Encore plus choquantes sont les annonces d'automobiles... N'importe quel détenteur de permis valide peut s'en procurer une! Ces armes de destruction massive se retrouvent ensuite dans les mains de gens qui ont peut-être aperçu des publicités de la Société des alcools du Québec! Enfin, que dire des couteaux de cuisine, annoncés ici et là, sur lesquels il n'y a aucune restriction d'achat... Outrage! Bref, tout cela me laisse croire que vous publiez vraiment n'importe quoi...

Marc-André Filion,
Gatineau

BUREAU D'OTTAWA 47 RUE CLARENCE, BUREAU 222,
CASE POSTALE 8860, SUCC. T. OTTAWA (ONTARIO) K1G 3J9

BUREAU DE GATINEAU SERVICE À LA CLIENTÈLE
PROMENADES DE L'OUTAOUAIS, 1100 BOUL., MALONEY OUEST, C.P. 82050 GATINEAU (QUÉBEC) J8T 8E1

DIRECTION GÉNÉRALE

Président et éditeur Jacques Pronovost
Adjointe admin. Mélanie Proulx

ADMINISTRATION ET FINANCES

Contrôleur financier Sara Gaulin
Services admin. et paie Lynne Bazinet

RÉDACTION

Rédacteur en chef André Larocque
Chef des nouvelles Jean Gagnon

PUBLICITÉ

Dir. ventes Claude Tremblay
Dir. adj. Michelle O'Neil

PRODUCTION ET INFORMATIQUE

Dir. de la production Raymond Bégin
Gérant informatique Louis Simoneau
Resp. informatique Antoine Boulet

ABONNEMENTS ET TIRAGE

Directeur Robert Schiffo
Adjointe Marie-Josée Hahn
Gestionnaire Claude Simard

LE PAYS ET LE MONDE

Une Commission spéciale parcourra le Québec cet automne

Le débat sur l'euthanasie s'amorce

SARA CHAMPAGNE
La Presse

MONTRÉAL — C'est aujourd'hui que s'ouvre la grande tournée québécoise sur la délicate question de l'euthanasie. La Commission spéciale du gouvernement sur la question de mourir dans la dignité sera à Montréal toute la semaine, avant de s'arrêter à Trois-Rivières puis à Québec. Des audiences sont ensuite prévues à Sherbrooke, Saint-Jérôme, Gatineau, à Rimouski et au Saguenay.

Attendue depuis deux ans, cette vaste consultation parlementaire soulève depuis son annonce un intérêt hors du commun. Un peu plus de 216 mémoires ont été déposés à Québec et du nombre, 144 proviennent de citoyens. Jusqu'à maintenant, 65 demandes d'intervention par des citoyens ont été demandées. Et plus de 3529 personnes ont rempli le questionnaire disponible sur le site Internet de la Commission.

La secrétaire de la Commission, Anik Laplante, explique que de mémoire il n'y a jamais eu un tel soulèvement pour une consultation. Et que d'habitude, la majorité des mémoires proviennent plutôt d'organismes. Le choix du député libéral Geoffrey Kelly pour présider la commission n'est par ailleurs pas étranger au fait qu'une grande partie des demandes d'intervention proviennent de la communauté anglophone.

À Montréal, une cinquantaine de personnes représentant organismes ou opinion person-



ARCHIVES, La Presse

Une grande tournée québécoise sur la question de l'euthanasie s'ouvre aujourd'hui à Montréal. Déjà, près de 216 mémoires ont été déposés.

nelle prendront la parole, en plus des périodes de discussions. L'Afeas Montréal-Laurentides-Outaouais sera du nombre, de même que l'Association des retraités des secteurs public et parapublic. Y prendront part également des représentants de conseil catholique, du personnel soignant, des infirmières, des médecins et des professeurs.

Soins palliatifs

Outre la délicate question du suicide assisté, légal dans certains pays d'Europe, la qualité et l'offre de services publics des soins palliatifs au Québec risquent de prendre une grande

part du débat.

Le chef du département des soins palliatifs au CHUM, D^r Patrick Vinay, qui ne cache pas sa position contre l'euthanasie, estime qu'on met la charrue avant les bœufs en abordant ce débat. Selon lui, il faut mettre des énergies pour développer les soins palliatifs à domicile, déficients au Québec. Présentement, il n'y a que 600 lits en au Québec, dont 13 au CHUM, où 400 personnes finissent leurs jours chaque année.

«À l'heure actuelle, des patients de l'Est de Montréal doivent être transférés dans des centres de l'Ouest parce qu'il n'y a pas les services, explique-t-il. Ceux qui

sont chez nous sont chanceux, ils sont entourés, guidés pour apprivoiser la mort, faire leur deuil. Les gens ont droit aux soins appropriés. Et il y a moyen de le faire en accompagnant les malades et leur famille sans la traumatiser comme si elle revenait de la guerre.»

Tout ce débat sur la fin de vie a pris racine à l'automne 2008, quand le Collège des médecins du Québec a rendu public un rapport émanant d'un groupe de travail en éthique clinique. Les experts en étaient venus à la conclusion que «pour les médecins, la première chose à éviter est le déni. Qu'il faudrait reconnaître qu'il existe des situations

exceptionnelles où l'euthanasie pourrait être considérée comme une étape ultime de soins et permettre aux médecins d'assumer leurs responsabilités dans ces situations.»

À la fin de la tournée québécoise, un rapport sera déposé à l'Assemblée nationale, dont les députés s'étaient prononcés à l'unanimité en faveur de la tenue de cette commission parlementaire, l'hiver dernier. Ce rapport pourrait offrir des pistes de solution afin de modifier la loi sur la Santé et les Services sociaux, en considérant l'euthanasie comme un soin de fin de vie. Toutefois, l'euthanasie est de compétence fédérale.

Projet de loi 103 sur les «écoles-passerelles»

La ministre St-Pierre dit non à la clause dérogatoire

QUÉBEC — Pour «la protection de l'image du Québec à l'étranger», la ministre Christine St-Pierre va défendre bec et ongles cette semaine le droit des francophones d'envoyer leurs enfants à l'école anglaise.

La ministre responsable de la Charte de la langue française se retrouvera sous les feux de la rampe à compter de demain alors que se tiendront les auditions publiques sur le controversé projet de loi 103.

Ce projet de loi accorde aux écoliers francophones et allophones le droit d'intégrer le réseau scolaire public anglophone pour autant qu'ils aient fréquenté un établissement privé anglophone non subventionné pendant au

moins trois ans.

Il introduit également une grille d'analyse pour juger du «parcours authentique» de l'élève vers le réseau de langue anglaise.

«On interdit les écoles-passerelles, on interdit qu'une école se lance dans ce genre de *business* et on ferme le plus possible le robinet», a dit M^{me} St-Pierre, en entrevue à *La Presse Canadienne*.

Mais pour le Parti québécois, la ministre St-Pierre permet ainsi aux parents fortunés «d'acheter» le droit constitutionnel de fréquenter l'école anglaise.

Les péquistes pressent donc le gouvernement Charest d'interdire purement et simplement l'accès des francophones et des

immigrants au réseau anglophone en appliquant la loi 101 aux établissements privés non subventionnés. Et, pour se prémunir contre d'éventuelles contestations judiciaires, le PQ exhorte le gouvernement de recourir à la clause dérogatoire prévue à la Constitution.

Une solution «impensable»

Une telle solution, aux yeux de la ministre, doit être écartée.

«Ils nous demandent de faire ce qu'ils n'ont pas voulu faire quand ils étaient au pouvoir, conscients de l'impact sur la scène internationale. Quand tu prétends vouloir faire un pays, tu ne vas pas te promener en

disant que tu vas brimer, dans certains cas, les libertés fondamentales. Tout le débat est là. C'est la protection de l'image du Québec à l'étranger», a-t-elle poursuivi.

Déposé en juin, le projet de loi 103 fait suite au jugement rendu en octobre dernier par la Cour suprême invalidant la loi 104, adoptée par le PQ en 2002.

Cette loi avait pour objectif de colmater une brèche dans la loi 101 et mettre fin au phénomène des écoles-passerelles, des établissements dont la seule raison d'être était de faire «passer» des élèves francophones et allophones au réseau anglophone subventionné.

La Presse Canadienne

» EN BREF

GAZ DE SCHISTE : LE BAPE ENTAME SES TRAVAUX

Le Bureau d'audiences publiques sur l'environnement (BAPE) entamera ses activités sur le développement de l'industrie du gaz de schiste aujourd'hui. La commission tiendra des consultations dans trois régions du Québec, soit en Mauricie, dans le Centre-du-Québec et dans Chaudière-Appalaches. Le BAPE devra définir l'encadrement de l'industrie, un mandat limité qui en exaspère plusieurs. Le gouvernement Charest est dans un «cafouillis» lamentable dans le dossier, estime d'ailleurs Pauline Marois, qui exige un moratoire immédiat dans l'exploration et l'exploitation des gaz de schiste, à l'instar des groupes écologistes.

La Presse Canadienne

Drame à Saint-Jude, en Montérégie

Deux frères trouvés sans vie dans leur maison

CATHERINE HANDFIELD
La Presse

SAINT-JUDE — Les corps de deux frères ont été découverts dimanche soir dans leur résidence de Saint-Jude, en Montérégie. Après le décès naturel de l'aîné, le cadet — atteint de trisomie 21 — serait mort de soif ou de faim.

Ce drame d'une tristesse inouïe est survenu dans une maison unifamiliale de la rue Saint-Roch, à l'angle de la rue Saint-Charles. Vers 20h30, dimanche, un membre de la famille a découvert les corps de Jean-Guy Roy, 59 ans, et de son frère Richard, 46 ans.

« La famille était inquiète, puisqu'elle était sans nouvelles depuis plusieurs jours », a indiqué Ronald McInnis, porte-parole de la Sûreté du Québec (SQ).

Les corps, qui ne portaient pas de marques de violence, étaient en état de décomposition avancée, selon M. McInnis. Dimanche matin, une forte odeur flottait autour de la maison.

Les enquêteurs de la SQ ont d'abord considéré ces morts comme étant « suspects ». L'autopsie

pratiquée hier a toutefois révélé que les deux hommes étaient morts de causes naturelles.

« Le plus âgé est mort en premier, a indiqué Ronald McInnis en milieu d'après-midi. Puisque le plus jeune n'était pas en mesure de subvenir lui-même à ses besoins, il est mort à son tour. »

Richard Roy, qui était trisomique, souffrait d'une lourde déficience intellectuelle, selon les voisins que *La Presse* a interrogés hier. Son frère aîné s'en occupait à temps plein depuis le décès de leur mère, au début des années 2000.

L'aîné, un homme démuni

Dans le quartier, Jean-Guy Roy était considéré comme un homme très démuni. « Lorsque sa mère est décédée, il avait demandé l'aide de son voisin pour téléphoner parce qu'il ne savait pas comment faire », a dit Sylvie Lesage, qui habite en face.

L'an dernier, la directrice générale de Saint-Jude avait appelé le CSSS de la région pour lui demander d'intervenir auprès de la famille Roy, selon le maire de la municipalité, Yves de Belle-



LA PRESSE

C'est dans cette modeste maison de Saint-Jude, en Montérégie, que les corps de Jean-Guy Roy, 59 ans, et de son frère Richard, 46 ans, ont été trouvés vers 20h30, dimanche.

feuille. « Le CSSS aurait offert de l'aide, mais l'aîné n'en aurait pas voulu », a-t-il expliqué.

Jean-Guy Roy ne voulait pas placer son frère dans un centre ou dans une famille d'accueil, selon Ronald Bazinet, son voisin immédiat. « Il y a quelques années, il m'a dit qu'il s'en occuperait aussi longtemps qu'il pourrait le faire, a dit M. Bazi-

net. C'était son idée. »

« Selon moi, il ne voulait pas se faire aider par des intervenants ou des travailleurs sociaux, parce qu'il avait peur qu'on lui retire son frère », a ajouté Éric Sirois, qui habite à deux maisons des victimes.

Depuis environ deux ans, la santé de Jean-Guy Roy déclinait. Selon les voisins, il présen-

tait des symptômes de la maladie de Parkinson. Grand fumeur, il toussait énormément.

« Il y a environ trois semaines, Jean-Guy est venu chez moi. Puisqu'il ne savait pas lire, il voulait que je l'aide à monter l'aspirateur qu'il venait d'acheter. Son bras tremblait tellement qu'il ne pouvait allumer lui-même sa cigarette. »

» EN BREF

JEUNE HOMME ACCUSÉ DE MEURTRE À LOUISEVILLE

LOUISEVILLE — Un homme dans la vingtaine de Louiseville a été arrêté et accusé de meurtre hier à la suite de la découverte d'une femme dans la cinquantaine dans une résidence de cette municipalité située dans la région de la Mauricie. Les policiers et ambulanciers avaient été appelés dans une résidence de la sixième rue vers 22h45 dimanche soir. La dame avait été retrouvée blessée par les secouristes qui l'ont transportée à l'hôpital où son décès a été constaté. L'enquête de la SQ se poursuit.

La Presse Canadienne

Au moins cinq personnes y ont perdu la vie

Long week-end funeste sur les routes du Québec

MONTREAL — Au moins cinq personnes ont perdu la vie sur les routes du Québec au cours du long week-end de la fête du Travail.

Une Granbyenne de 46 ans a connu une fin tragique, hier après-midi, lorsqu'elle a vraisemblablement perdu la maîtrise de sa moto en négociant une courbe à Scotstown, en Estrie. Il n'y a pas eu d'autres blessés dans l'accident.

Un individu de 20 ans aurait par ailleurs heurté à mort une femme de 19 ans, dans la nuit de dimanche à lundi, à Québec. Jonathan Boisvert a été accusé de conduite en état d'ébriété causant la mort, conduite

avec les facultés affaiblies et de délit de fuite, hier, au palais de justice de Québec. Il avait été arrêté peu après avoir frappé la victime.

Une collision frontale avait précédemment fait deux morts, dimanche après-midi, sur l'autoroute 20, à la hauteur de Saint-Nazaire-d'Acton, en Montérégie.

Après avoir effectué plusieurs dépassements, le conducteur du véhicule circulant vers l'est a traversé le terre-plein de l'autoroute pour ensuite heurter un véhicule qui se dirigeait en sens inverse. L'accident est survenu vers 13h45. Une troisième personne a également été légèrement blessée.

Une automobiliste a aussi trouvé la mort lors d'une embardée, à Laval, tôt dimanche matin. C'est un passant qui a découvert le véhicule accidenté dans un fossé, vers 6 h. La victime, âgée de 31 ans, était gravement blessée à l'intérieur de son véhicule. Elle a succombé à ses blessures par la suite. Selon la police, la vitesse pourrait être en cause.

Par ailleurs, l'adolescente de 16 ans, victime d'un délit de fuite vendredi après-midi à Laval, a succombé à ses blessures dans la nuit de vendredi à samedi.

Le conducteur, un homme de 22 ans, s'était rendu aux policiers vendredi soir.

La Presse Canadienne

Monogame ou polygame : une question de génétique?

CE SOIR 19 h
■ LE CODE
CHASTENAY

AVEC PIERRE CHASTENAY

L'HOMME EST-IL FAIT POUR UNE OU PLUSIEURS FEMMES?
DES GÉNÉTICIENS QUÉBÉCOIS NOUS ÉCLAIRENT.
AUSSI : LA VIE SUR MARS

telequebec.tv



Télé-Québec
L'AUTRE TÉLÉ

La
**VENTE
 DE FIN
 D'ANNÉE**
 — \$ —
Honda



CIVIC BERLINE DX 2010 À L'ACHAT

17 385 \$ 15 990 \$ PDSF +
 1 395 \$ TRANSPORT
 ET PRÉPARATION

**RABAIS DE
 3 400 \$***

13 985 \$
 TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS



**COUPÉ CIVIC DX-A 2010
 EN LOCATION**



0 \$
COMPTANT

228 \$†
/60 MOIS

TRANSPORT ET
 PRÉPARATION INCLUS

**AIR CLIMATISÉ
 INCLUS**
 UNE VALEUR DE 1 300 \$

HONDA
 VÉHICULES D'OCCASION
Certifiés
 OUI, ON A FAIT
 LE PLEIN

L'Association des concessionnaires Honda du Québec

Pour obtenir l'adresse d'un concessionnaire près de chez vous, visitez hondaquebec.ca ou composez le 1 888 9-HONDA-9.


HONDA
 HONDAQUEBEC.CA

*Le rabais de 3 400 \$ est applicable avant taxes sur la Civic berline DX manuelle 2010 neuve (modèle F41E2AEX) pour un prix à l'achat de 13 985 \$ incluant transport et préparation de 1 395 \$, sur acceptation du crédit. Cette offre porte sur le Coupé Civic DX-A manuel 2010 neuf (modèle FG1A2AEX) dont le prix est de 18 985 \$ incluant transport et préparation de 1 395 \$ et taxe d'air climatisé de 100 \$. Franchise de kilométrage de 120 000 km; frais de 0,12 \$ le kilomètre excédentaire. Les taxes et droits, assurances, immatriculation sont en sus. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Offres valides seulement pour les résidents du Québec chez les concessionnaires Honda du Québec participants. Offres d'une durée limitée sujettes à changement sans préavis par le manufacturier et valides sur les véhicules en inventaire seulement. Photos à titre indicatif seulement. Voyez votre concessionnaire Honda pour plus de détails.

LEDROIT, LE MARDI 7 SEPTEMBRE 2010

Où il fait bon vivre.

Un endroit
chaleureux et
confortable.

PHASE 4
Seulement 7
appartements
disponibles. N'oubliez
pas de vous renseigner
sur nos promotions.

Passez l'hiver en toute quiétude!

Les **Résidences de la Gappe** offrent un mode de vie
stimulant, amusant et actif!

*Résidences
de la Gappe*

(819) 246-5050

465, 475, 485, 495
Boulevard de la Gappe
Gatineau, QC



Ce que nous vous offrons :

- Directrice des soins
- Chef cuisinier certifié
- Programmes de loisirs
- Service de transport disponible
- Personnel disponible 24 heures sur 24
- Entretien ménager hebdomadaire
- Soins à la carte dans le confort de votre appartement
- Et beaucoup plus!



2318927

RENCONTRE ROYALE POUR DAVID JOHNSTON



LA PRESSE CANADIENNE

Le gouverneur général désigné, David Johnston, a eu une première audience officielle avec Elisabeth II, dimanche. Au cours de l'audience, M. Johnston a été nommé commandeur de l'Ordre du mérite militaire et commandeur de l'Ordre du mérite des corps policiers par Elisabeth II, souveraine de ces ordres. Une fois en poste, le prochain gouverneur général sera fait chancelier et compagnon principal de l'Ordre du Canada. M. Johnston deviendra le 28^e gouverneur général du Canada le 1^{er} octobre.

Dommages causés par les forces canadiennes

650 000 \$ versés aux civils afghans

KANDAHAR, AFGHANISTAN — Le ministère de la Défense nationale a versé «à titre gracieux» un peu plus de 650 000 \$ au cours des deux dernières années en indemnités à des civils afghans pour des décès ou des dommages causés par les opérations militaires canadiennes.

Pour l'année fiscale 2009, le ministère a payé à titre gracieux près de 206 000 \$ en 102 versements, selon les rapports du receveur général du Canada. Les paiements oscillent entre 104 \$ et 14 424 \$. Le ministère a aussi versé 77 703 \$ la même année pour des réclamations de citoyens à l'État afghan.

En 2008, ce sont 217 462 \$ qui

avaient été versés pour ces réclamations à l'État, et 152 683 \$ en compensations à titre gracieux — dont une indemnité unique de 55 117 \$.

Le capitaine Yves Desbiens, porte-parole de la mission canadienne à Kandahar, a expliqué que même s'il n'y a pas de responsabilité légale de l'armée canadienne, ces versements à titre gracieux sont offerts dans l'intérêt de la paix, de la sécurité et de la politique publique. Les noms des bénéficiaires et les circonstances entourant ces versements n'ont pas été dévoilés afin de préserver leur sécurité.

La plupart des pays offrent désormais de telles indemnités,

souligne l'organisation Campaign for Innocent Victims in Conflict (CIVIC).

«C'est dans l'intérêt de nos soldats de prévenir une colère qui ne manquerait pas d'apparaître si nous ne reconnaissons pas leurs pertes», affirme la porte-parole de CIVIC, Sarah Holewinski. Selon elle, il est impossible de gagner l'appui de la population si les tragiques pertes civiles sont ignorées.

Un rapport publié le mois dernier par les Nations unies révélait qu'au moins 1271 Afghans ont été tués et 1997 blessés dans les combats des six premiers mois de l'année.

La Presse Canadienne

Dépistez les OGM à l'épicerie

CE SOIR 19 h 30
LA VIE EN VERT

AVEC PASCALE TREMBLAY

SAVEZ-VOUS QUELLE EST LA PROPORTION D'OGM
QUI SE RETROUVE DANS VOTRE ASSIETTE?

AUSSI : LE MOBILIER DE JARDIN ÉCOLOGIQUE

telequebec.tv



Télé-Québec
L'AUTRE TÉLÉ

La boue fait 45 victimes au Guatemala



Agence France-Presse

La pluie a forcé l'interruption des recherches, hier, au Guatemala, où des glissements de terrain ont fait au moins 45 victimes, ce week-end.

SOLOLA — La reprise des pluies a de nouveau interrompu les recherches hier au Guatemala, où 45 personnes sont mortes et 15 sont toujours portées disparues après des glissements de terrain qui ont déjà provoqué un demi-milliard de dollars de dégâts.

Les équipes de secours avaient déjà interrompu leurs recherches des personnes supposées ensevelies sous la boue à Solola, dans l'ouest du pays, dimanche, en raison de nouvelles averses faisant craindre de nouveaux glissements de terrain.

Dimanche soir, une nouvelle coulée de boue avait d'ailleurs fait un mort et huit blessés, dont deux enfants.

Jusqu'ici, 25 corps ont été retrouvés à Solola. Beaucoup sont des indiens Parraxim emportés par une seconde coulée de boue samedi, alors qu'ils étaient venus porter secours à des automobilistes et des piétons emportés au fond d'un ravin de 300 mètres de profondeur par un glissement de terrain.

« Nous avons pris des pelles et des pioches et nous commençons à aider quand est survenu l'autre éboulement », raconte Manuel Sohom, qui a perdu son fils de 15 ans dans le drame.

Ils ne se trouvaient alors qu'à quatre mètres de distance, mais « tout est allé si vite que nous n'avons rien eu le temps de faire », dit-il en pleurs. « La terre m'a recouvert jusqu'à la poitrine et j'ai réussi à sortir, mais d'autres ont été complètement ensevelis et mon fils est resté sous la terre et la boue ».

Des dégâts considérables

Des localités sont inondées et les routes ont été gravement endommagées, a déclaré Alejandro Maldonado, secrétaire exécutif de la Coordination nationale pour le traitement des catastrophes (Conred), organisme qui fait état de plus de 51 000 personnes sinistrées.

« C'est une tragédie nationale. Rien que ce week-end, il y a eu des dégâts comparables à ceux

d'Agatha », a déclaré dimanche le président Alvaro Colom, faisant référence à la tempête tropicale qui avait fait 165 morts et un milliard de dollars de dégâts au mois de mai.

Le Guatemala vit cette année sa pire saison des pluies depuis 60 ans, selon les autorités.

Le reste de l'Amérique centrale n'est pas épargné. Au cours des derniers mois, les intempéries ont fait 55 morts au Honduras, au moins 40 au Nicaragua, neuf au Salvador et trois au Costa Rica.

Et ce phénomène risque de se répéter.

Les études locales montrent que le réchauffement climatique se traduit par « des pluies plus intenses sur des périodes plus courtes et concentrées », a déclaré à l'AFP Roberto Rodriguez, coordinateur de la Commission centraméricaine sur l'environnement et le développement (CCAD) du système d'intégration centraméricain (Sica).

Agence France-Presse

Séisme en Nouvelle-Zélande

Christchurch en état de siège

CHRISTCHURCH — L'état d'urgence, déclaré après le séisme de samedi à Christchurch, deuxième ville de Nouvelle-Zélande, a été prolongé hier.

Selon les autorités, de fortes répliques continuaient d'être enregistrées hier après le séisme de magnitude 7 qui a causé des dégâts estimés à 2 milliards de dollars et fait au moins deux blessés graves.

Environ 100 000 des 120 000 habitations de la ville ont subi des

dégâts, selon les autorités.

L'armée a été appelée en renfort hier pour prendre la relève des policiers qui surveillent le centre-ville de Christchurch dont l'accès est en partie interdit en raison d'immeubles qui menacent de s'effondrer et des craintes de pillage.

Environ 200 personnes ont passé la nuit dans des refuges.

Christchurch est la plus grande ville de l'Île du Sud — qui constitue avec l'Île du Nord la Nouvel-

le-Zélande — et est située sur la côte orientale.

Ce séisme est l'un des plus puissants de l'histoire de la Nouvelle-Zélande, pays situé sur la ceinture de feu à la frontière des plaques australienne et pacifique, théâtre d'environ 15 000 secousses chaque année.

Le dernier tremblement de terres important (magnitude de 7,8), le 16 juillet 2009, était localisé dans une région peu peuplée.

Agence France-Presse

» EN BREF

LA TEMPÊTE HERMINE MENACE LE TEXAS

MIAMI — La tempête tropicale Hermine se dirigeait hier vers la frontière entre le Mexique et les États-Unis, poussant les autorités à émettre des bulletins d'alerte pour la région, ont indiqué les prévisionnistes américains. Hermine, huitième tempête tropicale de la saison dans l'Atlantique, s'est renforcée ces dernières heures et s'accompagnait hier de vents soufflant à 85 km/h. Selon les prévisions du Centre national des ouragans (NHC), de 10 à 20 cm de pluie pourraient tomber sur la frontière entre le Texas et le Mexique. « Ces précipitations pourraient provoquer des inondations et des glissements de terrain très dangereux, notamment dans les zones montagneuses du nord-est du Mexique », observe encore le Centre. Le centre d'Hermine devrait approcher l'extrême sud du Texas tôt ce matin. Par ailleurs, l'ouragan Earl, qui a balayé les provinces de l'Atlantique ce week-end, aura fait relativement peu de dégâts. Près de 200 000 foyers néo-écossais ont été privés de courant samedi, nombre qui était tombé à 300 hier soir. Un homme s'est toutefois noyé samedi, alors qu'il tentait de rejoindre la rive à la nage.

Agence France-Presse avec La Presse Canadienne



TÉLÉVISION

RICARDO

11 H | LUNDI AU VENDREDI

CETTE SEMAINE...

C'EST LA RENTRÉE TÉLÉ!



Pour tout savoir, consultez Radio-Canada.ca/ricardo



TOUTES LES RECETTES dans le magazine EN KIOSQUE MAINTENANT

LeDroit



Voyez au-delà des sites Web

Un site d'entreprise ne laisse pas toujours voir les qualités uniques d'une compagnie. C'est pourquoi Workopolis vous donne désormais accès à ces qualités qui distinguent chaque employeur. Qu'il s'agisse d'un programme de recyclage intégral, de réunions hors site mensuelles ou même de barbecues du vendredi, vous saurez trouver tout cela avec Workopolis. Visitez Workopolis aujourd'hui et trouvez l'endroit qui vous mettra en lumière.

Visitez workopolis.com


WORKOPOLIS
Mettez-vous en lumière

Solde à dormir debout.

Hâtez-vous et obtenez un crédit allant jusqu'à **75 \$**.



Les appels en soirée (dès 18h) et le week-end inclus dans tous les forfaits*.

Offre valable jusqu'au 13 septembre.



INQ Chat 3G

0\$

Entente de 2 ou 3 ans

ÉCONOMISEZ 179,99\$

179,99\$

Sans entente



Samsung Intensity^{MC}

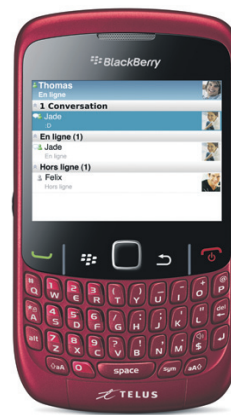
0\$

Entente de 3 ans

ÉCONOMISEZ 129,99\$

129,99\$

Sans entente



BlackBerry[®] Curve[™] 8530

9,99\$[†]

Entente de 3 ans

ÉCONOMISEZ 340\$

349,99\$

Sans entente



Motorola Charm^{MC} 

29,99\$

Entente de 3 ans

ÉCONOMISEZ 220\$

249,99\$

Sans entente

Crédit de **50 \$** sur certains téléphones à clavier complet[‡]

Crédit de **75 \$** sur certains téléphones intelligents[‡]

telusmobilite.com



le futur est simple^{MD}

Pour en savoir davantage, passez nous voir à une boutique TELUS, chez un détaillant autorisé ou chez l'un de nos marchands participants ou appelez au 1-866-264-2966. Tous les détails au telusmobilite.com



BOUTIQUES TELUS ET DÉTAILLANTS AUTORISÉS

Gatineau
Promenades de l'Outaouais
819-568-9600

Communication Sergau
613, boul. Maloney Est
819-595-5151

Galleries de Hull
819-773-8426

Le prix et la disponibilité des appareils peuvent varier. Le traitement des commandes est fondé sur la disponibilité des produits. Le prix indiqué est celui après crédit selon la durée de l'entente de service. Les prix peuvent être modifiés sans préavis. * Offre valable jusqu'au 13 septembre 2010 avec nouvelles mises en service à la signature d'une entente de 3 ans. † Offre valable pour les clients (nouveaux ou qui renouvellent leur entente) qui s'abonnent à un forfait voix et données pour téléphone intelligent de 50\$ ou plus, ou à un forfait BlackBerry Réseaux sociaux ou BlackBerry Courriel & M. TELUS se réserve le droit de modifier les forfaits visés par cette offre promotionnelle en tout temps et sans préavis. ‡ Crédit applicable en magasin sur les appareils ou les accessoires sélectionnés. Offre valable jusqu'au 13 septembre 2010, sauf avis contraire, avec nouvelles mises en service d'appareils SCP postpayés seulement à la signature d'une entente de 2 ou 3 ans. Cette offre peut être jumelée à toute autre offre promotionnelle en cours. TELUS, le logo TELUS, le futur est simple et telusmobilite.com sont des marques de commerce utilisées avec l'autorisation de TELUS Corporation. BlackBerry, RIM, Research In Motion et autres marques de commerce, noms et logos apparentés sont la propriété de Research In Motion Limited et sont enregistrés ou utilisés aux États-Unis et dans d'autres pays. Google Maps, Android, YouTube et Gmail sont des marques de commerce de Google, Inc. Twitter est une marque de commerce de Twitter, Inc. aux États-Unis et dans d'autres pays. Facebook est une marque déposée de Facebook, Inc. Les autres marques de commerce appartiennent à leur propriétaire respectif. © 2010 TELUS.

VOTRE HOROSCOPE, LE MARDI 7 SEPTEMBRE 2010

capricorne Le trigone qui du 22 déc. au 20 janv. s'établit entre la conjonction Lune-Mercure en Vierge et Pluton en Capricorne peut vous donner envie de travailler plus fort et d'aller plus vite. Hélas, tout le monde n'est peut-être pas capable d'accélérer le rythme et de suivre votre cadence. Les autres risquent de vous emboîter le pas plus rapidement si vous ne faites rien pour les presser. Accordez-leur le temps nécessaire.

poissons En cette veille de Lunaïson, la Lune «rencontre» Mercure en Vierge, votre Signe complémentaire, et conséquemment il devrait s'agir d'un mardi volatile et agité lors duquel la communication et la transmission d'informations peuvent occuper une place importante. Les dialogues de sourds ne sont pas exclus; discutez tant que vous voulez, mais essayez de ne pas verser dans la polémique.

taureau Au trigone de votre du 21 avril au 20 mai Signe, cette veille de Nouvelle Lune en Vierge vous revigore, permettant le surpassement. Vous êtes capable de passer outre une contrainte qui vous limitait et de finir en champion. Une personne importante appuiera la démarche que vous contemplez. Ce n'est pas le moment de vous désister ou d'agir avec retenue; profitez plutôt de ce climat astral pour aller droit au but.

cancer Les autres veulent du 22 juin au 22 juillet connaître vos impressions quant à leurs réalisations, mais compte tenu de cette veille de Lunaïson en Vierge, ils peuvent se montrer particulièrement susceptibles et vulnérables face à la critique. Ainsi, mieux vaudra limiter vos commentaires aux éléments que vous appréciez réellement. Votre silence à l'endroit de ce qui vous plaît moins sera éloquent en soi.

vierge Pourquoi vous du 24 août au 22 sept. restreindre alors que cette veille de Nouvelle Lune en Vierge fait en sorte que vous puissiez avoir plusieurs cordes à votre arc? C'est le temps de vous diversifier et d'étendre votre champ d'horizon. Les domaines connexes au vôtre semblent plus facilement recommandables, mais vous pouvez également considérer de tenter votre chance avec une matière qui vous est inconnue.

scorpion En cette veille de du 24 oct. au 22 nov. Lunaïson en Vierge, il y a encore moyen de parvenir à une entente. Les compromis ne sont pas faciles mais néanmoins possibles. Si vous affichez une disposition diplomate et conciliante, les autres partis n'auront pas le choix que de s'incliner. L'essentiel n'est pas d'essayer de déterminer qui sort vainqueur, si gagnant il y a, mais de dénouer l'impasse.

verseau Laissez-vous guider du 21 janv. au 19 fev. par votre flair en ce qui concerne une question d'affaires. La première impression qu'a suscité un projet n'est pas trompeuse. L'essentiel consiste à ne pas vous éparpiller en dispersant vos efforts. Sur le plan personnel, l'autre apprécie peut-être les caractéristiques que vous considérez susceptibles de lui déplaire. Ne changez rien sur un coup de tête. La Nouvelle Lune approche...

bélier Cette aube de Nou- du 21 mars au 20 avril velle Lune près de Mercure en Vierge vous investit de la détermination nécessaire pour outrepasser certaines limites. C'est à vous que revient de prendre certaines initiatives clés afin d'atteindre vos objectifs. Les autres seront prêts à coopérer, mais vous devez faire les premiers pas sans attendre ni dépendre de qui que ce soit; ce dont vous êtes parfaitement capable.

gémeaux Être partout est du 21 mai au 21 juin un bon moyen d'être nulle part. La conjonction Lune-Mercure en Vierge peut vous amener à vous éparpiller et à perdre votre objectif de vue. Pour qu'une affaire puisse être couronnée de succès, vous devez demeurer fidèle à votre vision initiale et employer une formule avec constance. Accordez à votre recette le temps nécessaire pour faire ses preuves avant de la modifier.

lion Il vaut parfois du 23 juillet au 23 août mieux consulter celui qui a été malade que le médecin. Effectivement, quiconque ayant déjà affronté l'épreuve à laquelle vous faites face est certainement bien placé pour vous guider et vous suggérer une marche à suivre. Quoiqu'il en soit, de rechercher des conseils provenant de différentes sources ne ferait qu'éclairer votre choix, et personne ne devrait s'en offusquer.

balance La perle est sans du 23 sept. au 23 oct. valeur dans sa propre coquille. Aussi, votre potentiel gagnerait-il à être pleinement exploité et diffusé. Profitez de la présence de Mars toujours en Balance pour montrer au monde entier de quoi vous êtes capable! Même avec la présence de Saturne au début de votre Signe, vos projets et relations privilégiées peuvent vous ravir si vous leur accordez votre priorité.

sagittaire Les amours des du 23 nov. au 21 déc. chats commencent en se montrant les dents. En cette aube de Lunaïson en Vierge, des conflits de nature territoriale peuvent voir le jour avec des personnes nouvellement entrées en scène. Considérez que le comportement belligérant des uns est attribuable à leurs insécurités. Le temps fera son oeuvre, amenant davantage de cordialité dans votre environnement.

Les petits bonshommes

07092010

HAGAR DUNOR



BLONDINETTE



BEN



Sudoku

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site www.les-mordus.com ou écrivez-nous à info@les-mordus.com

7	4				1	2	
	8				4		3
			3	6			
	6		1		8		
4	1						5
		3	7				
9			2	8			5
			6	5			
		6					9

Niveau de difficulté : DIFFICILE 1568

Solution du dernier sudoku

9	6	3	1	4	2	5	8	7
7	4	1	5	8	3	6	2	9
8	2	5	9	6	7	4	1	3
5	9	6	8	2	4	3	7	1
1	7	8	3	5	6	9	4	2
4	3	2	7	1	9	8	6	5
3	8	9	4	7	1	2	5	6
2	5	7	6	3	8	1	9	4
6	1	4	2	9	5	7	3	8

Par Fabien Savary 1567

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

MOTS CROISÉS

www.hannequart.com

HORIZONTALEMENT

1. Maîtrise de soi - Sert à désigner quelqu'un.
2. Qui a trop bu de vin - Empereur romain.
3. Campement léger et provisoire en plein air - Produit.
4. Agissent avec sans-gêne - Patate douce.
5. Pareil - Elle n'est pas prodigue.
6. Gagna l'Italie après le siège de Troie - Épuisette.
7. Attention! - Ce que fait parfois le paon.
8. Participe passé - Consommer - Formulés.
9. Dissolution d'une union - Salut romain.
10. Décorer - Cri d'enthousiasme.
11. À cet endroit - Un million de billions.
12. S'arrête - Propagent.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

7 septembre 2010

No 2509

VERTICALEMENT

1. Acte qui a pour but de détruire intentionnellement du matériel - Frappe sur les arbres.
2. Informé - Efferonerie.
3. Aplanir - Occupe le centre antérieur de l'œil.
4. Cause d'ecchymose - Récente.
5. Étoffe obtenue sans filature ni tissage - Genre.
6. Poulie - Exposer à l'air.
7. Histoire d'amour entre Rodri-

- gue et Chimène - Orchidée.
8. Tendance - S'enfonce dans le sol - Dieu grec des Vents.
9. Éventrée - Avion pour un ou deux.
10. Héros de Shakespeare - Sainte vierge.
11. Fruit du sapin - Piment vert jaune ou rouge.
12. Qui fait preuve d'obstination - Décent.

SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	R	E	S	T	R	I	C	T	I	O	N
2	E	M	A	N	E	H	A	M	L	E	T
3	C	U	L	T	I	V	E	P	A	R	U
4	U	S	E	N	E	F	L	E	O	C	
5	P	T	R	E	S	O	R	A	L		
6	E	M	E	U	P	O	U	S	S	I	F
7	R	A	S	E	A	N	T	S	I		
8	A	C	R	E	S	E	R	R	A	T	A
9	T	U	E	T	I	R	E	I	O	N	
10	I	M	P	I	E	T	E	F	L	I	C
11	O	B	U	S	O	U	T	I	L	L	E
12	N	A	S	E	A	U	X	L	I	E	E

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

Selon l'Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA)

L'Iran possède 22 kilos d'uranium enrichi

VIENNE — L'Iran possédait à la mi-août au moins 22 kilos d'uranium hautement enrichi, dont Téhéran affirme qu'il sera utilisé dans son réacteur de recherche, selon un rapport de l'AIEA que l'AFP a pu voir hier.

«L'Iran a estimé qu'entre le 9 février 2010 et le 20 août 2010 [...] quelque 22 kilos d'UF₆, uranium enrichi à 20 %, ont été produits» dans son centre pilote d'enrichissement à Natanz, selon l'agence.

Dans le passé, l'Iran n'avait procédé à des enrichissements d'uranium qu'à 5,0 % à Natanz. L'enrichissement à près de 20 % de purification a été commencé début février dans l'objectif de s'en servir comme combustible pour le réacteur de recherche de Téhéran.

Cette progression du degré d'enrichissement de l'uranium a été opérée par les experts nucléaires iraniens malgré les sanctions du Conseil de sécurité des Nations unies et les condamnations par la plupart des pays occidentaux qui estiment que cette production rapproche le régime islamique de la capacité de se doter d'une bombe atomique.

Selon le nouveau rapport de l'AIEA, l'Iran a placé le matériel «dans un cylindre d'une capacité de près de 25 kilos et celui-ci est placé sous surveillance».

Téhéran affirme avoir besoin d'uranium enrichi à 20 % pour alimenter son réacteur de recherche afin de pouvoir produire des radio-isotopes à des fins médicales, alors que les Occidentaux soupçonnent la République islamique de vouloir à terme s'en servir pour des armes nucléaires.

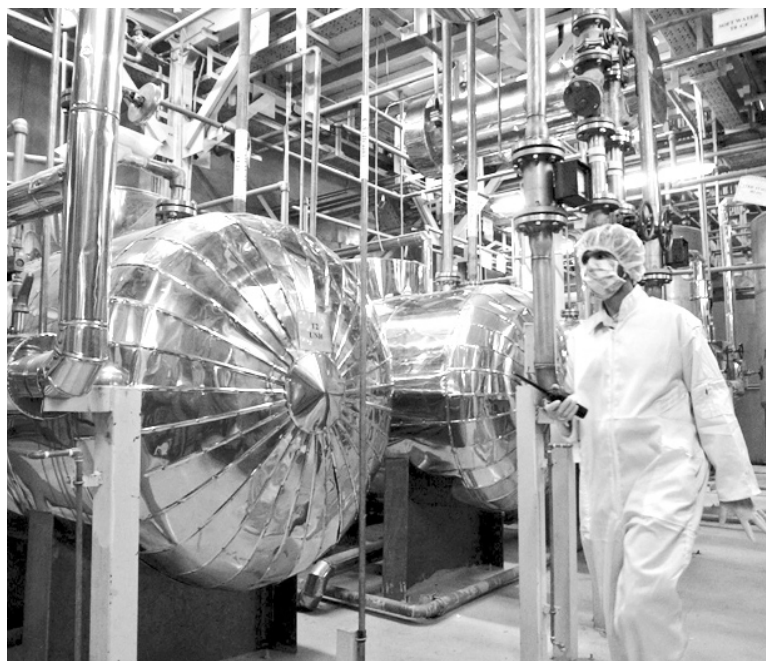
Des bâtons dans les roues

Par ailleurs, toujours selon le rapport de l'agence onusienne, Téhéran refuserait l'entrée dans ses centres nucléaires d'inspecteurs expérimentés, entravant ainsi les enquêtes en cours sur son programme atomique controversé.

L'agence onusienne s'est plainte des «refus répétés de l'Iran opposés aux inspecteurs expérimentés désignés par l'AIEA pour se rendre dans les centres iraniens produisant du combustible nucléaire» ajoutant que cela «entravait les procédures d'inspection».

Le rapport note que ces refus empêchent l'agence de mettre en œuvre de manière efficace «ses mesures de sauvegarde» en Iran.

Téhéran a récemment refusé à deux inspecteurs expérimentés de l'AIEA de venir surveiller les activités du réacteur de recher-



ARCHIVES, Associated Press

Selon l'AIEA, l'Iran posséderait au moins 22 kg d'uranium enrichi. Téhéran affirme en avoir besoin pour alimenter son réacteur médical.

che de Téhéran après avoir révélé que les Iraniens procédaient à des expériences non déclarées.

Selon l'Iran, les informations fournies par les deux inspecteurs étaient erronées. Mais l'AIEA a maintenu les déclarations de ces inspecteurs ajoutant qu'elle faisait «entièrement confiance à leur professionnalisme et leur

impartialité», comme elle le fait «pour tous ses inspecteurs».

Le rapport, qui a été remis au Conseil des gouverneurs de l'agence, a également précisé avoir demandé à Téhéran, dans une lettre datée du 19 juillet, de fournir des explications «sur un certain nombre d'incidents».

Agence France-Presse

» EN BREF

LE FILS DE L'IRANIENNE CONDAMNÉE À ÊTRE LAPIDÉE CRAINT SON EXÉCUTION

PARIS — Le fils de l'Iranienne Sakineh Mohammadi-Ashtiani, condamnée à mort par lapidation, a déclaré hier craindre l'exécution de la sentence après la fin du Ramadan. Ce mois de jeûne doit s'achever cette année autour du 11 septembre. Sajjad Mohammadi-Ashtiani, 22 ans, a déclaré ne plus avoir de nouvelles de sa mère depuis que ses «aveux» — que sa famille et ses avocats considèrent comme forcés — avaient été diffusés par la télévision iranienne le 11 août. «Les visites hebdomadaires sont interdites», a-t-il dit en entrevue téléphonique. «Nous avons appris qu'elle a reçu 99 coups de fouet supplémentaires en prison», a ajouté le jeune homme. Cette condamnation à 99 coups de fouet serait liée à la publication d'une photo d'une femme sans foulard censée représenter Sakineh Mohammadi-Ashtiani dans le quotidien britannique *The Times* du 28 août. Plusieurs pays, notamment la France et l'Italie, ont appelé à la clémence. Sakineh Mohammadi-Ashtiani, 43 ans, a été condamnée à mort par lapidation en 2006 pour adultère et complicité dans le meurtre de son mari.

Agence France-Presse



GRANDE PREMIÈRE LES MEILLEURS PRIX DE L'ANNÉE SONT PROLONGÉS JUSQU'AU 30 SEPTEMBRE.

NOTRE PRIX EST VOTRE PRIX SUR TOUS LES NOUVEAUX MODÈLES LINCOLN 2010 ET 2011.

LINCOLN MKZ 2011 AUSSI OFFERTE EN VERSION HYBRIDE

RAJUSTEMENT TARIF EMPLOYÉS	2 693 \$
ALLOCATION-LIVRAISON	500 \$
RAJUSTEMENT TOTAL	3 193 \$

VOTRE TARIF EMPLOYÉS **36 757 \$***

Frais de transport et taxe sur l'air climatisé inclus.



Jantes représentées offertes en option.

VOICI LE NOUVEAU LINCOLN MKX 2011 À TRACTION INTÉGRALE

RAJUSTEMENT TARIF EMPLOYÉS	3 415 \$
ALLOCATION-LIVRAISON	3 000 \$
RAJUSTEMENT TOTAL	6 415 \$

VOTRE TARIF EMPLOYÉS **41 635 \$***

Frais de transport et taxe sur l'air climatisé inclus.

VÉHICULE	RAJUSTEMENT TARIF EMPLOYÉS	ALLOCATION-LIVRAISON	RAJUSTEMENT TOTAL	VOTRE TARIF EMPLOYÉS*
MKS 2010 à traction intégrale	3 150 \$	6 000 \$	9 150 \$	41 999 \$
MKT 2011 à traction intégrale	3 101 \$	3 000 \$	6 101 \$	45 399 \$
Navigator 2010 à traction intégrale	5 451 \$	3 500 \$	8 951 \$	65 399 \$

Frais de transport et taxe sur l'air climatisé inclus.

LINCOLN
LAISSEZ VOTRE MARQUE
lincolncanada.com

BEAUCE AUTO (2000)
418 774-9801
BEAUCEVILLE-EST

ALBI FORD
LINCOLN JOLIETTE
450 759-7750
JOLIETTE

FORD LINCOLN
GABRIEL
514 487-7777
MONTREAL

OSTIGUY FORD
450 658-1717
RICHELIEU

MORAND FORD
LINCOLN
450 632-1340
SAINTE-CATHERINE

DES LAURENTIDES
FORD
450 436-2264
SAINT-JÉRÔME

TROIS-RIVIÈRES FORD
LINCOLN
819 370-3315
TROIS-RIVIÈRES

DUPORTAGE FORD
819 778-2751
GATINEAU (HULL)

MONTMORENCY FORD
LINCOLN
1 866 781-5986
BROSSARD

440 FORD LINCOLN
450 688-9200
LAVAL

LE CIRCUIT
FORD LINCOLN
514 325-4700
MONTREAL

VAL ESTRIE
FORD LINCOLN
819 563-4466
SHERBROOKE

BARIL
FORD LINCOLN
450 773-7070
SAINT-HYACINTHE

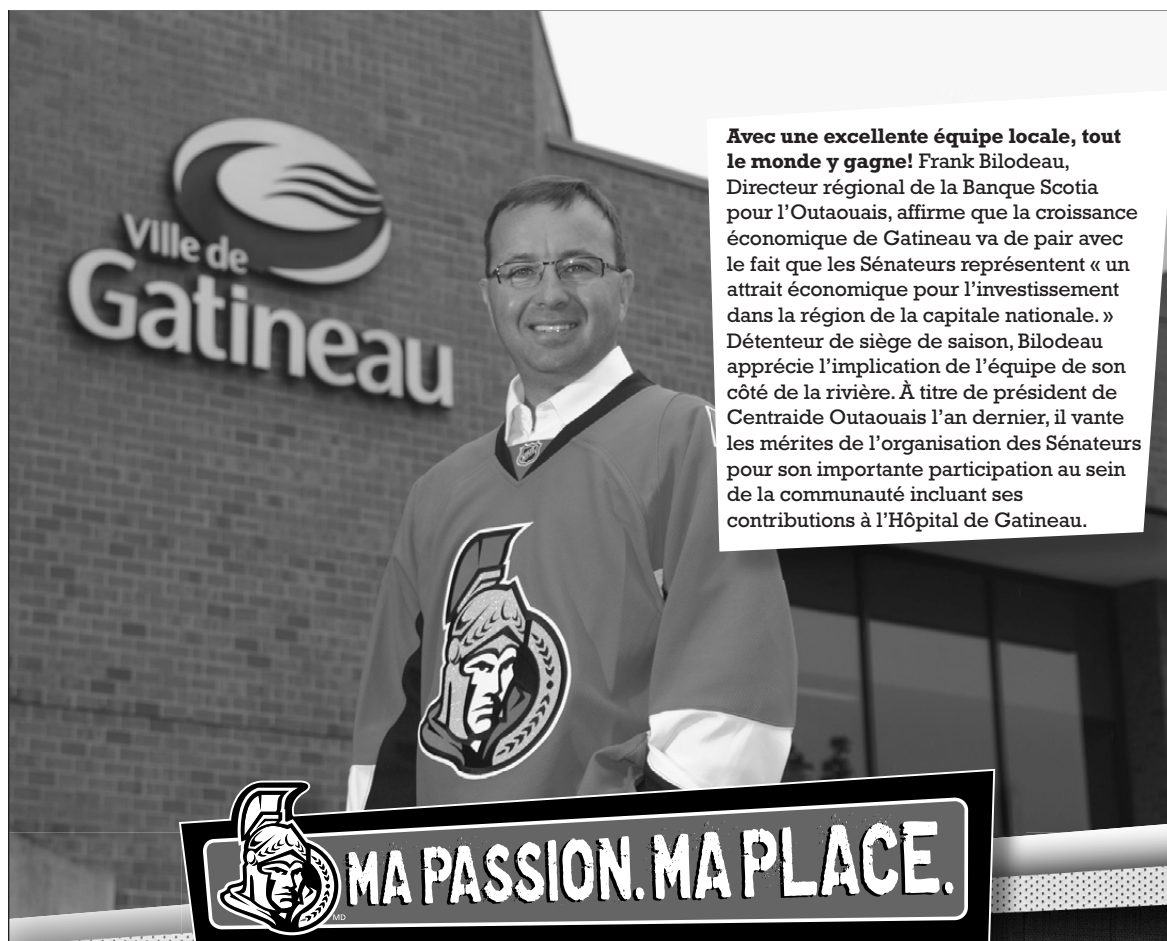
AUTO RÉJEAN
LAPORTE & FILS
450 836-3783
SAINT-NORBERT

HARDY RINGUETTE
AUTOMOBILES
819 874-5151
VAL D'OR

DESJARDINS AUTO
COLLECTION
418 683-4451
QUÉBEC

DERAGON AUTO CITÉ
450 266-0101
COWANSVILLE

Un concessionnaire peut vendre ou louer à moindre prix. Ces offres sont d'une durée limitée et peuvent être annulées en tout temps sans préavis. Pour obtenir tous les détails, consultez votre concessionnaire Lincoln ou appelez le Centre des relations avec la clientèle Ford au 1 800 365-5673. L'offre «Tarif Employés» est en vigueur du 1^{er} juillet au 30 septembre 2011 seulement (à l'exception du programme «A» habituellement offert aux employés de Lincoln, mais exclut les bons négociés avec les TCA ou d'autres offres d'encouragement spéciales dont les employés peuvent bénéficier de temps à autre. Le nouveau véhicule doit être commandé au programme «A» habituellement offert aux employés de Lincoln participant durant la période du programme. Cette offre peut être combinée à la plupart des autres offres au détail de Ford Canada faites aux consommateurs et qui sont en vigueur au moment soit de la commande à l'usine, soit de la livraison, mais non des deux. Le tarif Employés est admissible au programme de protection des encouragements et peut être combiné au programme «Conseils commerciaux», mais ne s'applique pas aux véhicules ayant droit à l'assistance-compétitivité des prix, à la réduction de prix aux gouvernements, au programme de primes pour parc commerciaux, aux primes pour parc gouvernementaux, aux programmes de fidélité Plans AAZ/2011 et Plans A/Z. *Achetez l'un des véhicules neufs suivants : Lincoln MKZ 2011 à traction intégrale / Lincoln MKX 2011 à traction intégrale / Lincoln MKT 2011 à traction intégrale / Lincoln Navigator 2010 à traction intégrale pour \$36 757 / \$41 635 / \$41 999 / \$45 399 / \$65 399 \$) après déduction du rajustement total de \$1 995 / \$6 415 / \$6 101 / \$9 150 / \$6 101 / \$9 150 \$. Le rajustement total est une combinaison du rajustement tarif employé de \$2 693 / \$3 415 / \$3 101 / \$3 150 / \$5 451 \$) et de l'allocation-livraison de \$500 / \$3 000 / \$3 000 / \$6 000 / \$3 500 / \$3 500 \$). Les taxes s'appliquent au montant total de l'achat après la déduction du rajustement total. Ces offres incluent les frais de transport (1-650 \$) et la taxe sur l'air climatisé (100-350 \$) et la base sur l'air climatisé. L'inscription au RDPRK, tous les frais ou taxes au profit de l'environnement et toutes les taxes applicables.



Avec une excellente équipe locale, tout le monde y gagne! Frank Bilodeau, Directeur régional de la Banque Scotia pour l'Outaouais, affirme que la croissance économique de Gatineau va de pair avec le fait que les Sénateurs représentent « un attrait économique pour l'investissement dans la région de la capitale nationale. » Détenteur de siège de saison, Bilodeau apprécie l'implication de l'équipe de son côté de la rivière. À titre de président de Centraide Outaouais l'an dernier, il vante les mérites de l'organisation des Sénateurs pour son importante participation au sein de la communauté incluant ses contributions à l'Hôpital de Gatineau.



MA PASSION. MA PLACE.

HAUSSEZ VOTRE CALIBRE DE JEU EN AFFAIRES DANS UNE LOGE PRIVÉE!

- Loges privées peuvent accueillir des groupes de 12 à 40 personnes et sont disponibles soit avec une location sur plusieurs années ou une location à la soirée
- Mets exceptionnels, un service exclusif et les meilleurs champs de vision
- Parfait pour recevoir des clients potentiels, divertir les clients actuels ou célébrer des occasions spéciales

Une expérience de première classe pour vos clients. **PROMIS.**

Pour plus d'information, composez le 613-599-0137 (sans frais 1 800-444-7367) ou par courriel au suiteinfo@ottawasenators.com.

>> Une location de loge en **OCTOBRE** comprend un crédit de **400 \$** pour le service de traiteur dans la loge et **16 CHANDAILS DES SÉNATEURS!**<<<

® Marque de déposée de Capital Sports & Entertainment Inc. *Niveaux 100/200 seulement; pour les loges du niveau 400, une location comprend un crédit de 300 \$ pour le service de traiteur dans la loge et 16 t-shirts et casquettes. 2010-0861

2323911

50 milliards\$ dans les infrastructures Obama dévoile un nouveau plan de relance

MILWAUKEE — Le président américain Barack Obama a dévoilé hier un plan visant à allouer au moins 50 milliards de dollars aux infrastructures routières, aériennes et ferroviaires, dans l'espoir de créer des emplois, à deux mois des législatives.

Ce nouveau plan «ne créera pas seulement des emplois immédiatement, mais cela organisera mieux notre économie sur le long terme», a déclaré le président américain au cours d'une réunion syndicale à l'occasion de la Fête du Travail, qui marque le début de la campagne pour les élections législatives.

«C'est un plan qui prouve que même après la pire récession de notre vie, l'Amérique continue de maîtriser son destin», a ajouté M. Obama vivement acclamé par la foule.

Le parti du président, en pleine

chute dans les sondages, pourrait connaître de fortes pertes lors du scrutin du 2 novembre où un tiers des sièges du Sénat et la totalité de ceux de la Chambre doivent être renouvelés.

Qualifiant le nouveau plan d'«audacieux», un responsable de la Maison-Blanche avait indiqué plus tôt que les fonds seraient disponibles immédiatement et que d'importants investissements seraient réalisés dès la première année.

Le plan, d'une durée totale de six ans, prévoit la construction et la rénovation de routes (240 000 km), de chemins de fer (6 400 km) et de 240 km de pistes d'aviation, a indiqué le président américain. Il établit une «banque des infrastructures» pour coordonner les financements de projets.

Agence France-Presse

» EN BREF

L'Ordre des travailleurs sociaux et des techniciens en travail social de l'Ontario

ANNONCE

RÉUNION DU CONSEIL ÉLU ET NOMMÉ (ouverte au public)

Lundi, le 13 septembre 2010 de 9 h 00 à 12 h 00

Mardi, le 14 septembre 2010 de 9 h 00 à 12 h 00

250 Bloor Street East, # 1000, Toronto, ON M4W 1E6

Pour réserver votre place veuillez contacter l'Ordre, au numéro sans frais:

1 877 828-9380,

ou par télécopieur : 416 972-1512,

ou par courriel:

registrar@ocswssw.org

L'ETA ANNONCE UN CESSEZ-LE-FEU

MADRID — E'ta annonce un cessez-le-feu. Dans une vidéo diffusée dimanche par la BBC et le quotidien basque *Gara*, l'organisation séparatiste basque affirme avoir décidé de «ne plus mener d'actions armées» dans le cadre de sa lutte pour l'indépendance du Pays Basque. Sur ces images, on voit trois militants masqués et coiffés de bérets basques prononcer une déclaration. Premier officiel à réagir, le ministre de l'Intérieur du gouvernement régional basque, Rodolfo Ares, a jugé l'annonce «absolument insuffisante». Elle «ne prend pas en compte ce qu'attend et exige l'immense majorité de la société». Le gouvernement espagnol a d'ailleurs annoncé hier qu'il ne changerait «pas d'un iota» sa politique vis-à-vis de l'ETA, affichant son «scepticisme».

Associated Press



Télé-Québec
L'AUTRE TÉLÉ

Une dernière saison à fond de train!

CE SOIR 21 h
24 HEURES CHRONO
SAISON 8

POUR L'ULTIME SAISON, JACK BAUER SE RETROUVE À NEW YORK POUR EMPÊCHER UN COMLOT D'ASSASSINAT CONTRE UN CHEF D'ÉTAT ISLAMIQUE.

telequebec.tv



Mazda à VOUS DE JOUER

SOLDE DE FIN D'ANNÉE

MAZDA 3 BERLINE 2010

0%
DE FINANCEMENT
À L'ACHAT

JUSQU'À
60
MOIS*



Modèle GT illustré



Informez-vous sur ce nouveau programme très avantageux

VOITURE LA PLUS VENDUE AU QUÉBEC*

★★★★★
COTE DE SÉCURITÉ LA PLUS ÉLEVÉE
DU GOUVERNEMENT DES ÉTATS-UNIS
LORS D'ESSAIS DE COLLISION FRONTALE**

POUR UNE 8^e ANNÉE CONSÉCUTIVE,
MEILLEUR ACHAT^{selon}
LE GUIDE DE L'AUTO^{MC} 2011



MAZDA 3 SPORT 2010

0%
DE FINANCEMENT
À L'ACHAT

JUSQU'À
60
MOIS*



Modèle GT illustré

VENEZ DÉCOUVRIR LA TOUTE NOUVELLE MAZDA2 2011. VROUM-VROUM. CONCENTRÉE^{MC}.

VALEUR. ÉMOTION. INGÉNIERIE. VROUM-VROUM. POUR TOUJOURS.

VOUS TROUVEREZ TOUJOURS **plus** CHEZ VOS CONCESSIONNAIRES MAZDA DU QUÉBEC.

POUR TROUVER UN CONCESSIONNAIRE PRÈS DE CHEZ VOUS, VISITEZ LE WWW.MAZDA.CA OU TÉLÉPHONEZ AU 1-800-263-4680.



PRÊT À ROULER INSPECTION EN 52 POINTS À LA LIVRAISON • PROGRAMME D'ASSISTANCE ROUTIÈRE • GARANTIE LEADERSHIP MAZDA • PROTECTION COMPLÈTE DE 3 ANS OU 80 000 KM ET DE 5 ANS OU 100 000 KM SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR
* Financement à l'achat aux particuliers de 0 % sur tous les modèles Mazda 2010 neufs. Exemple de financement : Basé sur la MAZDA3 berline GX (D4XS50AA00) 2010 neuve avec un prix tout inclus de 17 456 \$ (incluant : PDSF de base pour la nouvelle MAZDA3 GX (D4XS50AA00) 2010 neuve de 15 995 \$, les frais de transport et de préparation (1 395 \$) et les frais d'inscription au RDPRM (66 \$) et un financement à l'achat de 15 000 \$ au taux de 0 % pour 60 mois, les paiements mensuels sont de 250 \$ et les frais de crédit de 0 \$ pour une obligation totale de 15 000 \$. Financement consenti par l'entremise de la Banque Scotia. Sur approbation du crédit. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Les prix des concessionnaires peuvent varier. Location et financement sur approbation du crédit pour clients admissibles seulement. Une commande auprès d'un autre concessionnaire peut être requise. Aucune combinaison d'offres possible. Visitez mazda.ca ou voyez votre concessionnaire pour tous les détails. Offres d'une durée limitée sujettes à changement sans préavis. Selon le rapport de l'AMMC, janvier à août 2010. ** Essais menés sur les Mazda3 2010 avec coussins de sécurité latéraux de série. Classification du gouvernement des États-Unis dans le cadre du programme d'évaluation des voitures neuves (www.safercar.gov/) de la NHTSA (National Highway Traffic Safety Administration).

ARTS *et* spectacles

THE AMERICAN MÈNE LE BAL

LOS ANGELES — Le film *The American* d'Anton Corbijn, avec George Clooney dans le rôle d'un tueur à gages, a pris la tête du box-office pour ce long week-end dans les salles nord-américaines, avec 16,4 millions \$ de recettes.

Associated Press

HALLYDAY SE REMET ET PENSE À SON NOUVEL ALBUM

PARIS — «Pour la première fois depuis des mois, j'ose regarder en avant»: dans une longue «confession» publiée dans *Le Journal du dimanche*, **Johnny Hallyday** revient sur ses problèmes de santé et le «cauchemar qu'il a traversé», expliquant notamment qu'il prépare un nouvel album avec Matthieu Chedid et envisage une nouvelle tournée pour 2012. «Je veux montrer que je suis encore le boss», déclare le chanteur.

Agence France-Presse



COURTOISE RADIO-CANADA

Les Rescapés, avec Roy Dupuis et Guylaine Tremblay, débute ce soir à Radio-Canada

Une famille catapultée 46 ans plus tard



ANNIK CHAÏNEY

achainey@ledroit.com

Si une famille québécoise des années soixante était subitement catapultée à notre époque, que penserait-elle de notre société moderne?

La réponse à cette fascinante question se trouve dans la nouvelle série *Les Rescapés*, écrite par Frédéric Ouellet et réalisée par Claude Desrosiers, qui fait ses débuts ce soir à 21 h sur les ondes de Radio-Canada avec Roy Dupuis et Guylaine Tremblay dans les rôles principaux.

Montréal, 1964. Inspecteur de police émérite, Gérard Boivin (Roy Dupuis) est envoyé en vacances par son patron après avoir échoué à élucider une mystérieuse vague d'incendies. Fâché de ce premier échec en carrière et de ce brusque congé, l'homme décide d'emmener sa femme Monique (Guylaine Tremblay), leurs trois enfants (Maxim Gaudette, Ève Lemieux et Antoine L'Écuyer) et son père (Benoît Girard) dans une rutilante roulotte pour deux

semaines de farniente sur les plages du Maine. Mais ce séjour familial prendra un virage inattendu lorsque tout le clan fera un bond de 46 ans dans le futur pour se retrouver en 2010. Évidemment, le choc sera grand pour les protagonistes qui n'auront eu le temps de trouver le moyen de remonter le temps afin de rentrer chez eux.

«L'idée m'a séduit d'emblée, admet Frédéric Ouellet, qui signe le scénario et les dialogues des *Rescapés*. Je trouvais très intéressant de confronter ainsi modernité et tradition.»

Le scénariste de la série *Grande Ourse* a embarqué dans le projet après un coup de fil des producteurs Marc Poulin et Joanne Forgues, qui a notamment produit *Les Invincibles*.

«Ils m'ont donné le squelette de la famille avec ses personnages archétypes comme le père qui ne communique pas et la mère au foyer. À partir de là, j'ai eu carte blanche pour développer l'histoire», raconte le jeune homme, qui a travaillé avec chercheuse et linguiste afin de s'assurer qu'aucun anachronisme ne s'était glissé dans son évocation du Québec de la Révolution tranquille.

L'originalité de l'histoire, qui mêle enquête policière, fantastique et chronique fami-

liale, a également convaincu Roy Dupuis de se lancer dans l'aventure, lui qu'on n'a pas vu à la télévision québécoise depuis la quatrième saison de *Scoop* et *Les jumelles Dionne* en 1994. «J'ai tendance à préférer le cinéma parce que les projets y sont plus audacieux alors que la télé fait plus dans le commercial, affirme l'interprète de Gérard Boivin. Mais dans le cas des *Rescapés*, la proposition ne

et celle d'aujourd'hui a aussi pesé dans la balance. «Voir les deux côte à côte permet de réaliser à quel point les choses ont changé tant par rapport à la place de la religion et de la femme que dans les relations entre parents et enfants, soutient Roy Dupuis. Je crois que la série va susciter des discussions entre les générations.»

Guylaine Tremblay a également apprécié ce petit voyage dans le temps aussi instructif que

«Notre dramaturgie a un faible pour les conversations de cuisine et les drames familiaux, explique Claude Desrosiers, qui assure la réalisation des 13 épisodes des aventures du clan Boivin. Mais les choses commencent à bouger et la télévision s'ouvre de plus à plus à d'autres genres.»

Rendre crédible cette incroyable histoire a été le plus gros défi pour le réalisateur des *Hauts et des bas de Sophie Paquin* et

«J'ai tendance à préférer le cinéma parce que les projets y sont plus audacieux alors que la télé fait plus dans le commercial. Mais dans le cas des Rescapés, la proposition ne manquait pas d'audace!»

Roy Dupuis

manquait pas d'audace!»

Guylaine Tremblay, qui joue Monique Boivin, est du même avis. «C'est un objet particulier et c'est ce qui m'a allumée, révèle celle qui ne pensait pas se retrouver si vite au petit écran après la fin d'*Annie et ses hommes*. J'ai trouvé que l'équipe avait l'air d'être une belle *gang*, ce qui ne nuit pas.»

Pour les deux comédiens, le fait que *Les Rescapés* soit le prétexte à une comparaison entre la société québécoise des années soixante

nostalgique. «Moi, ça m'a rappelé des souvenirs. Mais les trois jeunes avaient les yeux ronds!» lance-t-elle en parlant de Maxim Gaudette, d'Ève Lemieux et d'Antoine L'Écuyer, qui incarnent les enfants Boivin.

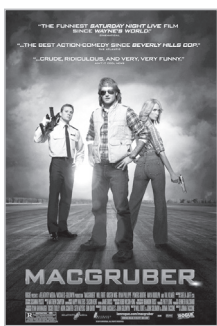
Nouveaux horizons

De par son propos et sa facture, *Les Rescapés* se démarque parmi les multiples séries québécoises qui se disputent chaque saison l'intérêt des téléspectateurs.

d'*Aveux*. «Nous avons beaucoup parlé au début de la production parce que nous voulions vraiment que les gens y croient, précise-t-il. Je pense que nous avons réussi et que Roy Dupuis et Guylaine Tremblay y sont pour beaucoup.»

Reste à voir si le public succombera au charme un brin suranné des Boivin. Mais les artisans des *Rescapés* sont confiants. La preuve en est que Frédéric Ouellet a déjà entamé l'écriture de la deuxième saison...

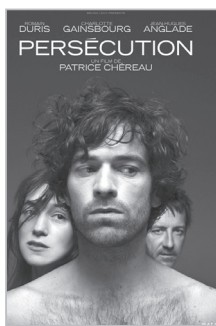
CINÉMA MAISON


COMÉDIE
MACGRUBER
 (v.f. : **MACGRUBER**)

★★½

De Jorma Taccone. Avec Will Forte, Kristen Wiig, Ryan Philippe. Les fans de *Saturday Night Live* connaissent MacGruber. Héros américain qui, d'émission en émission, se retrouve enfermé, avec son équipe, dans un lieu où résonne le tic-tac d'une bombe. Laquelle finira par exploser. Ces sketches sont à l'origine de *MacGruber*, le film. Devenu pacifiste après le meurtre de sa fiancée, MacGruber reprend du service, car l'assassin de sa bien-aimée a mis la main sur une bombe qu'il dirige sur Washington, D.C. Il faut l'arrêter, coûte que coûte.

Sonia Sarfati, La Presse


DRAME
PERSÉCUTION

★★

De Patrice Chéreau. Avec Romain Duris, Charlotte Gainsbourg, Jean-Hugues Anglade.

Dans un métro, une « poquée de la vie » interpelle les usagers. Qui l'accueillent avec la politesse des indifférents. Sans crier gare, l'inconnue fixe une passagère. L'invective et la gifle. Témoin, Daniel s'empresse de suivre la victime afin de comprendre : ce regard-là, cette façon de dévisager et de réclamer des comptes, il connaît. Et puis, exigeant en amour, il se retrouve à son tour dans le rang des victimes, lorsqu'il est persécuté par un inconnu qui affirme être amoureux de lui. *Persécution* est dur et peu « aimable ».

Marc-André Lussier, La Presse

Avec sa trilogie

Mouawad en vedette à la rentrée parisienne

PARIS — C'est l'un des événements phares de la rentrée théâtrale parisienne : la trilogie de Wajdi Mouawad inaugure demain soir la nouvelle saison du Théâtre de Chaillot, l'une des grandes scènes nationales françaises.

Littoral, *Incendies* et *Forêts*, les trois pièces qui composent ce voyage-fleuve dans un monde de guerre et d'exil, seront tour à tour à l'affiche jusqu'au 19 septembre.

Mais les amateurs de théâtre les plus passionnés pourront les voir intégralement (11 heures et demie de spectacle!) à deux reprises, les 11 et 18 septembre.

L'œuvre avait été présentée sous cette forme exigeante en 2009 au Festival de théâtre d'Avignon, dans la cour d'honneur du Palais des papes. À la fois auteur, metteur en scène et comédien, Mouawad était cette année-là l'artiste associé du Festival. Depuis, les 20 comédiens de sa trilogie l'ont présentée à Montréal, Québec et au Japon, un voyage qui se termine à Chaillot, où elle sera présentée pour la dernière fois (et à guichets fermés) dans son intégralité.

Objet d'un véritable culte en France chez les jeunes amateurs de théâtre, Wajdi Mouawad est, comme l'a souligné *Le Journal du dimanche* le week-end dernier, « un des plus grands dramaturges du moment ». Plus qu'une consécration qui lui est déjà acquise, la programmation de la trilogie à Chaillot marque une étape importante dans la carrière du directeur artistique du Théâtre français du Centre national des arts, en l'installant plus solidement dans le paysage parisien.

La Presse Canadienne

LeDroit TVA | films
Membre du Groupe TVA | QUÉBECOR MEDIA

INVITENT 160 PERSONNES À LA PREMIÈRE DU FILM

MICHEL BARRETTE JEAN LAPOINTE PATRICK HIVON

À L'ORIGINE

D'UN CRI

Écrit et réalisé par **ROBIN AUBERT**
Produit par **ROGER FRAPPIER** et **LUC VANDAL**

LE MERCREDI 22 SEPTEMBRE À 19H
AU CINÉMA 9
 (120 BOULEVARD DE L'HÔPITAL, GATINEAU)

Pour participer, remplissez le coupon ci-dessous et postez-le à l'adresse indiquée

Promotion « À L'ORIGINE D'UN CRI »
 120, boulevard de l'Hôpital, Gatineau J8T 8M2

NOM _____

ADRESSE _____

VILLE _____ CODE POSTAL _____

Prière d'écrire lisiblement

L'annonce sera publiée les 7-8-9 septembre. Le tirage aura lieu le 15 septembre. 80 gagnants recevront un laissez-passer pour 2 personnes par la poste. Aucun achat requis. La valeur des prix est de 1600 \$.

À L'AFFICHE DÈS LE 24 SEPTEMBRE
www.alorigineduncri.com

CE SOIR

19 H

VIRGINIE

19 H 30

LA FACTURE

20 H

PROVIDENCE

21 H

LES RESCAPÉS

**AVEC ROY DUPUIS
ET GUYLAINE TREMBLAY**

Radio-Canada.ca/rentree

LEDROIT, LE MARDI 7 SEPTEMBRE 2010

MODE *de vie*

UNE PSY VOUS RÉPOND

Q: J'ai un garçon de 16 mois. Depuis quelques semaines, il fait des crises chaque fois que nous lui disons non. Il hurle et en fait une situation infernale. Je sais que la phase du « terrible two » approche... Par contre, je voudrais être en mesure de limiter les crises. Comment faire ?

R: Il y a effectivement une grande différence entre une crise chez un enfant de 16 mois et un enfant de 2 ans ! À 16 mois, le dialogue risque plutôt d'être un monologue. En cessant de porter attention à lui lors de ses crises de colère, votre fils comprendra qu'elles sont inutiles, voire néfastes. Mais il faut persévérer dans cette attitude pour que son comportement change. Aussi, puisque le mot « non » fait partie des premiers mots qu'il a appris, j'en déduis qu'il faudrait vous concentrer sur le fait de l'orienter vers des activités qu'il a le droit de faire et souligner ce qu'il fait de bien. Enfin, toute activité ludique qui l'aide à s'exprimer pourrait contribuer à diminuer son agressivité. Ne vous culpabilisez pas si les crises sont intenses ou précoces. Bonne chance !

D^{re} NADIA GAGNIER FAMILLE drenadia@ledroit.com



La grande aventure de la première rentrée

Mélanie et Jean sont des parents très soucieux du bien-être de leur enfant, Zachary, 5 ans. Ils sont très encadrants et protecteurs envers lui.

À titre d'exemple, ils ont décidé de faire une entrée tardive et progressive à la garderie : il a commencé à fréquenter la garderie à l'âge de 3 ans et à temps partiel, en augmentant progressivement le nombre de jours par semaine jusqu'à ce qu'il y soit à temps plein.

Ils veulent demeurer l'influence principale de leur enfant. Mais voilà que leur grand garçon de 5 ans s'apprête à affronter plus sérieusement le monde extérieur : la grande école ! Cette étape génère un peu d'anxiété chez ses parents, qui ont l'impression de perdre le contrôle sur les facteurs qui influenceront leur cher Zachary...

« Et s'il rencontrait des amis qui ont une mauvaise influence sur lui ? Et si nous n'étions pas d'accord avec les méthodes d'enseignement et d'encadrement de l'enseignante ou de la direction ? »

Ils s'aperçoivent que nous utilisons tous l'expression « mon enfant »... Mais en réalité, l'enfant s'appartient à lui-même. Il devra aussi développer une certaine autonomie pour fonctionner sans ses parents durant de plus en plus longues périodes. Bref, il doit apprendre à faire face à la vie.

Une perte de contrôle ?

Certains parents ont ce sentiment de perte de contrôle dès l'entrée de leur enfant à la garderie... Plusieurs choses se passent dans une garderie sans que les parents puissent y faire quoi que ce soit, comme quand notre enfant est victime de l'agressivité d'un autre.

Ou quand l'éducatrice remet le premier petit compte rendu écrit aux parents : fiston ou fillette a à peine le nombril sec qu'on l'évalue déjà en le comparant aux autres. Quel drame !

Pourtant, toute sa vie sera par-

semée d'expériences du même genre. Les adultes aussi vivent un grand nombre d'expériences similaires... Tout commence bien un jour ! Et la réalité dicte que cela se produit en très bas âge, malgré tous nos efforts en tant que parents.

Les parents doivent tôt ou tard accepter que leur enfant devra faire son entrée à l'école, qu'il sera influencé par d'autres enfants et qu'il sera encadré par d'autres adultes. C'est la vie !

Apprendre l'autonomie

En fait, ces expériences lui servent de terrain d'apprentissage pour éventuellement être capable d'affronter des situations de plus en plus complexes, et ce, avec une aide de moins en moins grande des parents... jusqu'à ce qu'il atteigne l'âge adulte.

Les premiers conflits à la garderie sont les premières occasions pour notre enfant d'apprendre à verbaliser ses émotions, à demander pardon, à se réconcilier. Les premières insatisfactions de notre enfant face à un professeur sont l'occasion pour lui d'apprendre à gérer les différences d'opinions qu'il pourrait avoir avec un patron, lorsqu'il sera sur le marché du travail.

Est-ce que les parents sont complètement impuissants lorsque leur enfant affronte ainsi, pour les premières fois, la vie à l'extérieur de la famille ?

Oh que non ! Ils peuvent écouter, soutenir, encourager, conseiller, parler de leurs propres expériences et apprentissages...

C'est un rôle plus subtil, moins direct que les soins et la protection que l'on apporte à un nourrisson, mais si important.

Lorsque les parents remplissent bien ce rôle, la maison familiale devient comme un port où l'enfant peut accoster son bateau pendant la tempête.

Ses parents demeurent sa figure de sécurité et ses guides... et probablement l'influence la plus importante dans sa vie, pendant encore plusieurs années. Et ce,



même si les influences autour de lui se multiplieront au fil de sa vie.

Pour bien jouer ce rôle, les parents doivent à tout prix

maintenir une bonne relation, empreinte de respect et de confiance avec leur enfant...

Et, surtout, ils doivent accepter qu'une grande partie de son

apprentissage se fasse par ses propres expériences : il leur est impossible d'être à côté de lui 24 heures par jour 24 et sept jours sur sept !

Les petites annonces

613 562-0222 1-800-267-9555

Du lundi au vendredi de 8 h à 19 h / Samedi de 8 h à 12 h
Courriel : petitesannonces@ledroit.com / Interurbain 1-800-267-9555 / Télécopieur 613 562-7782

Toute annonce reçue **AVANT 19 h** du lundi au jeudi et **AVANT 18 h** le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue **AVANT 12 h** le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces. Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Toutes les petites annonces sont payables à l'avance.

Avis <p>101 à 114</p>	Marchandises <p>201 à 260</p>	Services <p>301 à 326</p>	Experts <p>332 à 374</p>	Services divers <p>380 à 390</p>	Emplois <p>401 à 424</p>
Logements <p>501 à 544</p>	Propriétés <p>551 à 578</p>	Commerces et industries <p>601 à 624</p>	Véhicules <p>701 à 730</p>	Avis nécrologiques <p>Pages subséquentes aux petites annonces</p>	Abonnement : livraison à domicile : 209,56 \$ pour 52 semaines payable à l'avance, 4,29 \$ / semaine payable au camelot. 613 562-0555 • 1-800-267-6961 • Service par la poste : au Canada 435,76 \$ par année, et les autres pays : 1003,60 \$ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

114 ACTIVITÉS ET AVIS DIVERS

TOUTE personne connaissant les allées et venues de Sylvie Renaud, est priée de communiquer avec Tania Paiement: 613-747-7800 poste #2693.

TOUTE personne connaissant les allées et venues de Choupy Bain, est priée de communiquer avec Annie Bellemare: 613-747-7800 poste #2058.

206 ANTIQUITÉS, COIN DU COLLECTIONNEUR

ANTIQUITÉS

819-773-1201

PIANO DROIT BLANC Wormwith avec tabouret, 2,500\$. 819-778-7731

210 AMEUBLEMENT ET ÉLECTROMÉNAGERS

1000 ARTICLES VARIÉS

Meubles usagés Guindon
73 St-Joseph, Hull. 819-777-9855

1 LAV./SÉC., POÊLE, RÉFRIG., blancs. 819-643-4009, 819-664-9979.

1 MATELAS simple, 2 mois d'usage, 1 lit double, 1 lit queen, bon prix, 819-772-8216.

763 ST-LOUIS, GATINEAU, lav./sec, réfrig. et poêle, garantis 90 jours à 100%. 819-561-4186.

A1 MATELAS comme neufs, 39, 54 et 60 po, Gatineau. Luc: 819-664-8338.

BEAU, BON, PAS CHER

757 boul. St-René E., Gatineau, lav./sec., poêle, réfrig., garantie 100%, livraison gratuite, ramassage de vieux électro, gratuitement. (819)669-0697.

ENSEMBLE chambre enfant, lit avec 3 tiroirs, matelas et tête de lit, bureau 6 tiroir avec miroir, table de chevet, coffre à jouet, 3 mois d'usage, impeccable, 750\$. 819-281-0732.

ENSEMBLE sofa et fauteuil assorti. Tissu microfibre chenille brun chocolat. Excellente condition. 250\$ nég. pour l'ensemble. 819-439-4089.

LAVEUSE à vaisselle, Maytag, bonne condition, 125\$; lav. à linge antique avec essoreuse, 100\$. 613-932-4129

MOBILIER chambre Queen (lit bateau), 9 morc., +matelas, merisier massif, excellent état, 600\$, 819-210-1963
 PLAQUE Jennair et four encastré GE, 600\$ l'ensemble. 819-827-4363

RÉFRIG. haut glace, 700\$; Poêle, 450\$; micro-onde hotte, 200\$; Lave-vaisselle, 150\$, blanc, (819)281-4792

222 MUSIQUE

COURS de piano, clavier, orgue. Tous niveaux, tous styles et tous âges. Professeuse qualifiée et expérimentée. Prix très compétitif, 819-669-9228, Gatineau.

228 ANIMAUX

BOUVIER berinois, 8 sem., 400\$, 819-671-1722.

CHATONS exotiques à poil court, 1 femelle argentée tigré, 2 mâles doré tigré, vaccinés, vermifugés, 250\$ ch. Diane: 819-923-3587.

CHATS Angora, restent petits, couleur noir et blanc, 120\$, 819-457-9581

CHEVAL à vendre ou à échanger pour véhicule. (819)918-6888.

CHEVAL Paint, très bon caractère, 819-663-6683, 819-665-8252.

NOUVELLE ANNONCE!

CHIOTS Bouvier Bernois; chevaux et pension, 819-281-3028, 819-743-6097

CHIOTS shih tzu, chihuahua, bichon Maltais, 819-281-1007.

228 ANIMAUX

CHIOTS husky sibérien, 8 sem., vaccinés, vermifugés, parents sur place 613-489-1121 ou 613-794-4959.

CHIOTS yorkshire, vaccinés 2X et vermifugés, mâle 350\$, femelle 400\$; pinchers nains, mâles et une femelle chihuahua, blonde. Info: (819)587-3542.

PETITE Yorkshire, 4 mois, payé 550\$ demande 450\$, (819)777-5721 ou 613-816-7757

TECKEL adultes, 100\$/chaque; chien chinois, femelle, 819-643-3336.

TECKEL et PITBULL red nose à vendre. 819-671-8299.

234 CHASSE, PÊCHE ET ARTICLES DE SPORT

30/30 WINCHESTER; 300 Magnum Parker Hale; Browning 12, à coulisse, de 300\$ à 700\$, (613)673-1804.

CHASSEURS SOYEZ PRÊTS! Ouvert 7 jours de 8h à 20h. Armes à feu SportMoto Thurso. Inf.: 819-985-2400 www.sportmotothurso.com

PÊCHE à la truite et au doré, jusqu'à 26 sept. 1h45 de Gatineau, chalet, chaloque et droit de pêche incl., pour 3 jours et 2 nuits, à partir de 159\$/personne, 1-866-751-2420.

TERRES à louer pour chasse aux chevreuils, Otter lake/Cayamant, info: Dominic 819-334-1436, 819-465-5119.

242 SOUFFLEUSES, TONDEUSES

SOUFFLEUSE White, 45 po, 13 forces, part du 1er coup, 1,500\$ ferme, (819)328-9119.

246 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

3 CORDES minimum, bois chauffage de qualité, 100\$/corde, secteur Hull, 105\$/corde, 819-986-6989

3 CORDES minimum, bois chauffage, sec, 1 an, chène-érable, 100\$/corde livrée, 819-827-5601.

NOUVELLE ANNONCE!

BEAU mélange de bois secs: 95\$/corde 3 cordes et +, 2 cordes = 200\$, 1 corde = 110\$. Livraison incluse. (613)697-2038, (819)617-1038.

BOIS de poêle à vendre, 819-743-5880, 819-743-2206.

DJR bois de chauffage, 100\$/corde bois sec, livrée à votre domicile. 819-918-0300, 819-456-1230.

252 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

FAILLITE. Équipement complet de restaurant: malaxeur, poêle, friteuse, tables, chaises, etc. (819)775-1557.

254 MATÉRIAUX

1A POUR ébéniste, bois franc, essence variée (planches séchées), pin, cèdre blanc aussi directement du fabricant, plancher de bois franc, marches et autres. 819-923-9663.

«ASPENITE», 4X8, 7/16, 10\$/ 1/2 po, 12\$/ 5/8 T.G., 17\$, (819)775-8048.

LOT de portes usagées, différents grandeurs, plusieurs modèles en bois et métal, pleines et aussi avec fenêtres (avec cadrages), (819)775-8048.

PRIX SPÉCIAL - Tôle neuve galvanisée et prépeinte, 8 à 12 pi, différents modèles, fin de ligne, 819-875-8048.

SPÉCIAL - 30\$/pi linéaire Pin rouge séché au four, embouveté en V pour mur et à plancher à 0.42\$/pi linéaire, 819-775-8048.

254 MATÉRIAUX

STYROMOUSSE 2X4, 4 po, bleu, R20, embouveté, très bon état, 6\$/morc. 819-775-8048.

256 DIVERS À VENDRE

ARBRES: cèdres, sapins, épinettes, pins blancs à vendre, possibilité d'installation, bon prix. Frank 819-682-3162

ARMOIRES de cuisine de couleur acajou, 800\$, (819)281-4792

CAGES d'oiseaux, toutes équipées, 40\$/chacune, 819-775-3376.

CÈDRES cultivés à vendre pour haie, 4 pi. pour 6.50\$ et 5 pi. pour 8.50\$, 819-281-8146

CHASSEURS SOYEZ PRÊTS! Ouvert 7 jours de 8h à 20h. Armes à feu SportMoto Thurso. Inf.: 819-985-2400 www.sportmotothurso.com

ÉTAGERE d'entrepôt, 42 po de large, montant de 12 pi, travers de 9.6 pi, "Ready-Rack", 819-775-8048

LOT de tablettes en métal, 24 po de largeur x 36 po, et 30"x36"; 5\$/chacun, poteau, 9\$/prix spécial pour grosse quantité, 819-775-8048.

MEGA VENTE MUSICA MONETTE Films DVD, à partir de 3/10\$, animés/action/comédie/horreur/adultes XXX. Longs-jeux 25/10\$. 819-663-9999.

NUMÉRIQUE à humidifier, filtre réutilisable, Bionaire, valeur 125\$ pour 40\$/chacun aussi caisse enregistreuse pour magasin comme neuve, 100\$ nég., 819-457-9581.

PORTES et fenêtres usagées, (819)827-0816

SURPLUS FAILLITE

BUREAU-DOMICILE-COMMERCE comme neuf, 135 Eddy 819-595-4898

TOILETTE chimique Incinote, 1 an 1/2 d'usage, 2,000\$, 819-921-6867.

TV 36 po. avec meuble et ensemble de cuisine, 275\$, (819)643-3974

VANITÉS stratifiées blanches; support pour bicyclette; "Top-pop" pour roulotte; chaise haute, (819)772-4887.

VENTE de succession: gazebo 14x16, ensemble patio et balançoire, BBQ, souffleur, tondeuse, coupe-bordure au gaz, ensemble s/manger en rotin, table, 4 chaises et huche en chêne, et beaucoup d'autres. 819-663-4824

260 DIVERS DEMANDÉS

CONFÉRENCE de l'île Saint-Vincent de Paul avons un urgent besoin de réfrigérateurs, cuisinières, laveuses et sècheuses en bon état. S.V.P. 819-770-8150

RECHERCHE toutes sortes de vieilles enseignes en métal, 819-661-5689.

302 ARGENT DISPONIBLE

ATTENTION PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide. 819-665-3392

HYPOTHÈQUE pour payer dettes, rénovations, achats, (819)665-0134.

PRÊTS DE 500\$ sans enquête de crédit. Crédit Courtage, 1-866-482-0454

\$\$\$ PRÊTS/Hypothèques, résidentielles, commerciales, privées et autres. Hemlock Investments 613-263-0379.

304 COMPTABILITÉ

COMPTABILITÉ, états financiers et impôts. Elena: (819)777-7847.

304 COMPTABILITÉ

GESTION Ivan Chaput, tenue de livre, TPS, TVQ, DAS et impôts, Ivan: 819-643-9896

307 INFORMATIQUE

ORDINATEUR: réparation, service à domicile. 613-697-4351.

VENTE, réparation et location d'ordinateurs, 171 boul. St-Joseph, Hull, 819-770-1481.

310 FORMATION, ENSEIGNEMENT OU COURS

ANGLAIS préparatoire aux examens fédéraux, Marcel, B.A. 819-777-6564.

BARMAN/BARMAID/Serveur(se)s Cours et emplois (★1981) www.ecoledesmaîtres.com Rabais Internet 1-800-561-1781

COURS DANGLAIS et de communication. Méthode unique, Progrès rapide. Samuel: 819-503-7930.

COURS de musique pour tous les niveaux, piano, clarinette, flûte traversière, saxophone, guitare et violon (pour débutant), Louise 819-243-5591

COURS de peinture sur toile, 6 places disponibles, 30\$/cours, (819)503-6184

PROF: math, français, primaire, secondaire et adulte, 613-697-4351

312 COURS DE MUSIQUE

COURS DE CHANT L'Artishow offre des cours de chant, en privé et en groupe, offerts par des professeurs qualifiés. Autre cours: théâtre musical, théâtre, jazz vocal. Inscriptions: (819)595-2787, info@artishow.ca www.artishow.ca

NOUVELLE ANNONCE!

COURS de guitare + basse à domicile, plus de 12 ans d'exp. 819-985-0837.

COURS: piano, guitare, violon, etc., chez vous. Normand, 819-281-9675.

314 GARDERAIIS ENFANTS

15\$/JOUR, Buckingham, temps partiel/plein ou dépannage, 819-281-2623

2-1/2 ANS et +, 20\$/jour, boul. Maloney Est, 819-439-6129.

2 PLACES, 15 d'exp., bilingue, non-fumeuse, 25\$/jours, reçus, 819-243-3486

2 PLACES disponibles, 18 mois et +, 25\$/jour, avec reçu, subventionnée en automne, secteur Main (Gatineau), Mélissa, 819-210-9909.

2 PLACES pour «poupon», près autoroute/St-Louis. 819-246-0762.

BONS SOINS, repas équilibrés, cour clôturée, 25\$/jour reçu, dîneur école Le Tremplin. (819)243-1910.

ÉCOLE prématernelle coopérative de Chelsea. Programme bilingue sur demi-journée pour enfants de 3 à 5 ans. www.chelseacoop.ca ou 819-827-5799

EXCELSIORI NOUVEAU OUVERT EN TOUT TEMPS (sauf la nuit) 2 ans et +, 23 rue Bourque, Hull, 819-778-8889, www.exceliorsi.ca

GARDERIE, à 7\$, secteur Montée Paiement, (819)669-7481.

GARDERIE des Petits Einsteins, milieu familial, éducative, 819-663-9882

NOUVELLE ANNONCE!

GARDERIE éducative, 7\$, coin Maloney/Labrosse, 819-439-6176

314 GARDERAIIS ENFANTS

GARDERIE privée et éducative, 18 mois et +, secteur Hull. Inf., Julie ou Lucie au 819-503-3443.

GARDERIE, secteur Templeton, dîner + 2 collations santé, ambiance chaleureuse, 2 places à temps plein, immédiatement. Mimi ou Fanie au 819-439-4698 ou 819-643-8113.

HULL, Le Plateau, privée, non-fumeur. Français/espagnol. 819-776-6510.



NOUVELLE GARDERIE PRIVÉE, secteur Côte d'Azur, 7h à 17h30. Ouverture 13 sept. Menus équilibrés, jeux éducatifs. Au plaisir de vous rencontrer, Karine Painchaud, 819-503-4321.

OUVERT 24H, secteur Labrosse, 3 places disponibles. Danielle au 819-439-4408.

PLACES disponibles milieu familial privé, chaleureux, rassurant, santé, sécurité et relations affectives assurées, éducatrice diplômée, au Plateau/Hull, avec reçu. 819-595-2122

PRÉMATERNELLE 3½ à 5 ans, Buckingham, 819-281-0645 www.centrechenillepapillon.com

316 SERVICES PROFESSIONNELS

ABANDON, détente, massage professionnel, Hull. Marc: (819)360-2506

ACUPUNCTURE, massage chinois, 341C St-Joseph. Reçu. 819-770-9716.

MASSAGE professionnel par homme. Reçu. 819-664-2123.

326 TRANSPORT OFFERT

SERVICES DE MOBILITÉ GP INC. déplacement d'objet lourd, 5 tonnes et +, transport de matériaux en vrac, Gatineau Buckingham. 819-635-5530.

380 AGENCES DE RENCONTRE

SEUL(E), vous voulez vivre le plus grand rêve de votre vie? appelez introptions, on vous trouvera l'âme soeur. (613)233-9697

382 AMITIÉ ET RENCONTRES

HOMME de 60 ans recherche grosse femme. 819-772-8216.

384 ÉSOTÉRISME

AIDARA, voyant médium, résoud vos problèmes d'amour, de travail, d'affaires et retour de l'être aimé. Satisfaction garantie. 613-869-5558.

ALAIN médium, clairvoyant, communiqué avec personne décédée, argent, relation, carrière, santé. 4 Taschereau, (819)772-9473.

MADAME BÉ, 45 ans d'exp., clairvoyante, 819-779-6403, 613-764-4623 conférence - www.madameBE.ca

MAISON DE SCIENCES OCCULTES consultation téléphonique en direct, tarot, voyance, etc., 4,50\$ la minute, 18 ans et +, 24h, 1-900-451-3444

TIRAGE de tarot, paranormal, 10 ans d'exp. Taragon, (819)661-2477.

386 MESSAGES PERSONNELS

0000000 - BELLE BLONDE Viens pour un excitant massage. Film XXX, climatisé. (819)663-8123

1000% MASSAGE sensuel, au privé, Tania et Eve au 819-777-6417 Masseuses demandées

386 MESSAGES PERSONNELS

1000 "Moments Inoubliables" sexy Kathy et Julie, 38-D, sensuelles, 9h-18h, discret, clim. 613-869-4466

100% MEILLEUR massage asiatique, propre, 664-C St-Joseph 819-776-5531

100% Petite Blonde, Sexy, 34D Lidia: 819-503-1100

100% SEXY ♥ SPECIAL, 2 pour 1 ♥ film xxx, très chaude, 819-246-4941

100% TOP Classe, massage sensuel privé, (819)503-0615

1 BIEN-ÊTRE corporel ★ Yzabel ★ 819-778-2102

3 BEAUTÉS, massage kirssy 21, winnie 23, candy 177 bou. St-Joseph 819-777-4359 www.177st.com, 24h

819-503-0951 ☆ Jolie Dame 40 ans, blonde, 5'6", 130 lb ☆ près CASINO

A1, Sonia et Julie, à Hull. Gâtez-vous! 819-483-1172

ALEXIS, TRÈS BELLE massage sensuel, exotique 819-770-6661

BELLE brune discrète qui aime l'amour, 819-328-5564

386 MESSAGES PERSONNELS

SUPER massage homme ou femme (819)503-0336, Christine

VOYANTE nue, tirage de cartes ♥♥ 7/jours, 8h à 23h, 819-770-2399.

XXX petite brunette sexy, 819-918-7187.

388 SERVICES D'ESCORTE

0000000000000000000000000000000000
CHERRY

3 nouvelles, 1 débutante pour h/f - couple, service discret, 24/7, 18 ans et plus, 819-962-6969. Max, engageons.

0000000 **CANDIES** 24/7 XXX, Alexya 18 ans, 112 lb. Jessy, 19 ans, 115 lb. Mandy, 19 ans, 115 lb. Lya, 18 ans, 116 lb. Niky, 20 ans, 107 lb. 819-319-0482.

000000 **DE RETOUR**, Vanessa, se déplace SEULEMENT, 819-360-1930

100% BEAUTÉ RARE
26 ans, cheveux noirs, gros buste discrétion assurée 819-208-4049

ALEXANDRA, gros buste, cheveux longs roux. 819-776-4081

AMUSANTE, super sexy, gros buste, Samantha, Templeton, 819-663-9353.

ATHENA, TRÈS BELLE
mature, beauté, anglaise, 819-770-9998

BELLE Sabrina, 22 ans, mince, reçoit, 10h à 16h, 819-439-6969

CHANTAL
Sensuelle, jouets...9h. 613-237-6735, www.chantallove.com

♥ Chinoise, Japonaise, Coréenne ♥ 613-668-6565. Se déplace. 24h/7.

COUPLE ou séparés, très chaud, pour tous vos fantasmes, 819-319-3498.

IZABELLE

MAÎTRESSE, sexy, voluptueuses, explorez fantasmes sensuelles, XXX fétichisme érotique, XXX privé, équipée: 613-863-8989.

388 SERVICES D'ESCORTE

KIERA, petite, sexy, belle, 38D, disponible 24/7, 613-882-7376

MAÎTRESSE TRAVESTIE pour homme, 613-265-1677.

MÉLISSA, belle brune, yeux verts, Sandy, blonde, yeux bleus et plus encore, NOUS ENGAGEONS, (819)230-6969

MISS X
819-208-3513

ROXY, 20 ans, pour de bons moments très chaud, se déplace, 819-319-1313

SHIANNE, femme anglaise Danseuse privée. 819-243-7166

401 AIDE DEMANDÉE

NOUVELLE ANNONCE!

AIDE à mon domicile, préposée pour prendre soin d'une personne atteinte d'Alzheimer, temps partiel, 819-918-8792.

402 AIDE DOMESTIQUE DEMANDÉE

AIDE FAMILIALE demandée, ménage, lavage et repas, 10h à 15h par sem., autonome et honnête, références demandées, 819-669-4161

AIDE-familiale résident, 10.25\$/h. 8h/jour, 40h/sem., lun. au vend., Anna-belle 613-261-7270.

406 PROFESSEURS, INSTITUTEURS, EDUCATEURS

EXCELSIORI
recherche éducateur(trice) formé(e). (819)778-8889.

PROFESSEUR de français langue seconde, temps plein ou temps partiel, 520 h d'exp. auprès de fonctionnaires fédéraux. Baccalauréat ou plus, d'une université canadienne reconnue ou équivalences canadiennes et cote de fiabilité valide. Envoyez C.V. à interlangues@interlangues.ca ou au 444 rue MacLaren, Ottawa, K2P 0M8

408 OFFRES D'EMPLOI

1-2-3 TOUT EST PROPRE recherche personne fiable, de préférence femme, avec voiture, pour entretien ménage dans maisons privées, 20h et+/sem., 10\$/h. Diane: 819-923-3587.

1 MÉCANICIEN(NE) et 1 machiniste avec exp. (2 ans min.) pour l'entretien de tout genre de véhicules à essence ou diesel. Carte PEP serait un atout. Contactez: Luc Giroux au 819-773-3025 ou télécopiez C.V. au 819-773-3390 ou mecanotech@qc.aira.com

AIDE-ÉDUCATRICE demandée pour service de garde en milieu familial, cours RCR et empêchement de dossier judiciaire. Téléphonez France: 819-669-1831 ou 819-208-1394

À la recherche de débosseleur avec expérience, (819)770-7777.

À LA recherche de mécaniciens avec expérience. 819-770-7777.

\$\$ ATTENTION CHOCOLAT \$\$
Vends tablettes et amandes enrobées, fais-toi beaucoup \$\$\$
1-800-561-2395

AUXILIAIRE familiale demandé(e) à temps partiel le mardi et vendredi de 19h à 23h pour homme handicapé, idéal femme avec exp. dans le domaine de la santé, non-fumeuse, pas d'allergie au chat, permis conduire, 16\$/h. 819-771-9166

BESOIN LIVREUR (h/f) avec petite voiture. Se présenter à la Pâtisserie St-Hubert d'Aylmer pour remplir une demande d'emploi.

CAFÉ CULTURE

Superbe ambiance! Aide au comptoir-caissier(e), de mets pour apporter, bilingue, de jour, du lun. au ven. 550 de La Cité, 819-246-5622, 613-218-5553.

CAISSIER(ÈRE) demandé(e) avec exp., fins de semaine. Épicerie Monette, 124 rue Eddy. 819-664-2199.

CHAUFFEUR classe 1, pour camion de 12 roues avec remorque. Exp. pour remorquer machinerie lourde. Contactez Antonio au 613-227-0505.

408 OFFRES D'EMPLOI

CHAUFFEUR de camion classe 3, demandé(e) temps plein, connaissant région d'Ottawa. Patrick ou Michel: 613-248-0020.

CHAUFFEUR de taxi (h/f). Temps plein ou partiel. 819-243-5316.

CHAUFFEUR(E) de taxi: Buckingham, Masson-Angers. (613)296-9186.

CHAUFFEUR(se), temps plein/partiel, jour/nuit. Taxi Loyal, 819-663-5252

COIFFEUR(se) avec exp., pour résidence de personnes âgées à Orléans, temps plein ou partiel, bilingue. Appelez au 1-866-303-0698.

COMMIS administratif, connaissances en comptabilité, Word, Excel, Acomba, bilingue, temps plein, salaire à discuter. Se présenter avec C.V. au 368 ch. Industriel, Gatineau.

COMPAGNIE de construction recherche monteur de charpente (framer)avec 2 ans d'exp. Doit avoir voiture et scie à chaîne. 819-213-7769.

CONCIERGE demandé avec exp., entretien et réparation, résident, temps plein, 819-328-4845 ou 819-328-4600

CONCIERGE recherché(e) pour immeuble résidentiel à Gatineau (2 x 24 logements). Doit demeurer sur les lieux. Aucune réparation à effectuer. Entretien int. et ext. Lise Paquette: 819-568-5151 poste 307 du lundi au vendredi de 9h à 17h.

CONTRACTEUR en charpente recherche employés avec ou sans exp., véhicule requis. Patrick: 613-227-7114.

CONTRACTEUR en excavation recherche un contremaître avec expérience dans les travaux d'égouts/eaux et développement de site ainsi qu'un poseur de tuyaux. Tél.: 613-746-0514 ou télécopieur: 613-746-5124.

CONTREMAÎTRE de chantier, bilingue, doit avoir 2 ans d'exp., service d'égout et d'aqueduc, arpentage, 819-455-2229, fax: 819-455-9778.

Cuistots avec exp. pour grands groupes. Travail occasionnel. 12\$/heure Contacter: catherine.morin@magma.ca

408 OFFRES D'EMPLOI

DÉCOMPTE D'INVENTAIRE Débutant à 10\$/heure

Aucune expérience requise
Nous recherchons des personnes dédiées et ponctuelles pour travailler en équipe à procéder au décompte physique d'inventaire.

Nous offrons:
* Opportunité d'avancement
* Transport fourni, si désiré
* Lieux de travail variés
Postulez par courriel:
simon@wisintl.com OU
llacroix@wisintl.com

ÉDUCATEUR(TRICE), temps plein, 30h/sem., garderie à l'école Laurier-Carrière, Ottawa, 613-723-8970.



Recherche
**VENDEUR(EUSE)S
TECHNICIEN(NE)S**

• Temps plein/partiel
• Pour la saison d'hiver
Déposez votre CV au
530, boul. de la Gappe Gatineau

EMPLOYÉ(E)S demandé(e)s pour entretien de pelouses, taille et nettoyage, avec exp. et permis de conduire. Christian Lauzon paysagiste. Après 17h: 819-682-0645.

EMPLOYÉ(E)S demandé(e)s pour entretien de véhicule lourd. Faire parvenir C.V. par courriel: location godmaire@bellnet.ca ou contacter Stéphane au 819-955-7655.

EXEL Contractant, compagnie d'entretien et de construction, paysagiste recherche main d'oeuvre, expérience préférable, télécopieur: 819-246-3136 ou melanie@exelcontracting.ca

408 OFFRES D'EMPLOI

FEMME de chambres pour motel, Gatineau, exp. requise, temps plein. Appelez de 9h à 16h: 819-568-9000.

FEMMES Matures, Bilingue/Gérant
Magasin Videos adultes,
613-742-8606, Références requises.

GARDERIE SUNFLOWER
Éducateur/trice bilingue, pré-scolaire français, poste temporaire (remplacement congé de maternité), une année temps plein, 20,97\$/h, diplôme en en Garde éducative à l'enfance. S.V.P. envoyez C.V. avant le 13 sept. par courriel à: sunflowercoop@rogers.com ou par fax: 613-748-2856.

GRIF ET GRAF, spécialiste en décoration murale et encadrement est à la recherche d'employé(e)s à temps plein, exp. en décoration et vente serait un atout. Communiquez avec Ginette Langlois au 514-947-2766 ou C.V. par fax au: 450-659-9958.

JE recherche personnes avec voiture pour entretien ménage. 819-665-4137.

JOIGNEZ notre équipe dynamique de représentants immobilier. Salaire possible de 45,000\$/année. 613-769-2926, 613-868-6299.

URGENT!

Les Entreprises Maréchal sont à la recherche d'une personne avec expérience dans la construction de patio de bois et de rénovation intérieure. AUSSI recherchons mains-d'oeuvre pour travaux d'aménagement paysager. 819-772-4443.

MÉCANICIEN(NE) d'exp. pour mécanique générale. 819-568-2591.

MÉCANICIEN(NE)
Exigences: 2 ans exp. en entretien de camions et de machinerie lourde. Tél.: 819-455-2229, fax: 819-455-9778.

1 800 267-9555 613 562-0222

Les Experts

RUBRIQUES 332-374

336 NETTOYAGE, MÉNAGE

100% #1 ENTRETIEN ménage - Pousse Poussière, 819-663-0343

1-2-3 TOUT EST PROPRE!
entretien ménage résidentiel et commercial, lavage de tapis. Diane 819-923-3587. www.123toutestpropre.com

25 ans d'exp. font la différence
Lavage de tapis, vitres, sofa, etc. Service complet d'entretien d'édifices
Nettoyeur Yvon: 568-5777, 778-5777

ENTRETIEN MÉNAGER MAGIQUE
Service professionnel, prix abordable. 819-986-3934, 819-921-3577

FÉRAIS ménage dans maison privée, Gatineau et environs. Sylvie 819-243-8230, 819-986-3934.

MÉNAGE D.H. résidentiel/commercial. Satisfaction garantie! 819-918-4109

NETTOYAGE pour maison privée, contactez Diane (819)643-9072.

NOUVELLE ANNONCE!
SERVICE d'entretien ménage, 20 ans d'expérience. Mona au 819-328-5463

342 PISCINES

INSTALLATIONS JPM
Vente, installation et réparation, piscines hors-terres, creusées, bois semi-creusées, 40 ans d'exp., estimation gratuite. Raymond: 819-210-2088.

343 EXCAVATION

#1 FONDATIONS/RÉPARATIONS
excavation, terrassement, camionnage, sable et gravier, 819-360-4187.

EXCAVATION ENVIRO

Service de mini-pelle et chargeur sur chenille. Terrassement, installation sceptique, drain fondation et membrane. Trottoir, bordure et travaux de béton. Travaux de tous genres. RBQ: 5593-5753-01. 819-360-0011

GESTION M.A.M.: excavation de tous genres, fondation, drain, membrane, pelle, backoe, camionnage, RBQ 5608-1482-01, 819-661-9866(9865)

344 AMÉNAGEMENT PAYSAGER, ÉMONDAGE, JARDINAGE

100,000 ARBRES plantés depuis 23 ans. Paysagement écologique, plan, réalisation. Jardin naturel, japonais, anglais. Haie, rocaille, jardin aquatique, naturalisation des berges par biologiste horticulteur. 819-983-6534.

10000%, 30 ANS exp., **B.M. ABATTAGE ET ÉMONDAGE**, 819-743-5880, 819-743-2206.

1000% #1 **ABATTAGE et Émondage S.M.**, abordable, assurance complète. 819-923-6782. Meilleur prix garanti!

344 AMÉNAGEMENT PAYSAGER, ÉMONDAGE, JARDINAGE

100% #1 **ABATTAGE PML**
Abattage et élaguage, 20 ans d'exp., émondeur de métier, estimation gratuite, (819)639-2424.

★ **AMÉNAGEMENT PAYSAGER RÉSERVÉ TÔT!**
Pavé uni, mur de soutien, pose de pelouse, mini excavation. Travail garanti. **Daniel Beaudoin, entretien paysager.** 819-243-5706, fax: 819-243-1685. Daniel@danielbeaudoin.com www.danielbeaudoin.com

CÈDRES MULTI COUPES.
taille de haies de cèdre, émondage, coupe d'arbres, nettoyage de gouttières, 819-210-1235

CIME - Pose de tourbe, entretien ext., taille de haie, estimation gratuite, (819)918-4876.

NOUVEAU STONE EFFECT

revêtement de pierres texturées pour balcon, trottoir, fondation. Contactez Stéphane: (819)827-9166.

PAYSAGEMENT coupe cèdres, tourbe, pavé unis, pas cher. (819)319-6076.

PAYSAGISTE CERTIFIÉ PROFESSIONNEL.

Vert Nature. www.appq.org, www.vernature.biz Cell: 613-612-8378, Outaouais, bilingue.

PRO-CÈDRE Outaouais, spécialiste en taille de haies et arbustes de tous genres, émondage, abattage. Estimation gratuite. 819-360-3688.

TRAVAUX + abattage et émondage d'arbres, taille haie, tous genres de réparations. Gatineau (Qc), 819-962-6941.

348 ARCHITECTURE, DÉCORATION

FABRICATION de manteaux de foyer sur mesure, 819-663-4620.

PLAN DE MAISONS ET ADDITIONS PAR TECHNOLOGUE (613)323-7526

350 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

LÀ où l'expérience joint la qualité. Ventilation-Chauffage André Bernard. Fournaise, foyer. RBQ 8244784843, éval. gratuite. 819-246-3977

352 CONSTRUCTION, RÉNOVATION

1,001 S/BAINS, patio, s/sol, gypse, joint, bois franc, flottant, céramique, RÉNOVE OUTAOUAIS APCHQ, RBQ. 819-661-0678, 661-0679

#1 CONSTRUCTION PAKA, rénovation générale, ext. et int. 819-790-8527 ou 819-775-1553

352 CONSTRUCTION, RÉNOVATION

1 EN OUTAOUAIS pour rénovation, MLP Construction, 819-328-2016.

A à Z, 30 ans d'expérience (819)918-6888

BRICOLEUR MULTI-TRAVAUX
Rénovations, s/bains, patio, division, bois franc, flottant. (Petites installations réparations, urgence). 819-328-2595.

CALFEUTRAGE RL rénovation
819-770-6048, 819-328-8587

FAITES confiance à une compagnie spécialisée en rénovations rés. int./ext. ou besoin de menus travaux pour relever le prix de vente de votre maison? Travail garanti 5 ans, références sur demande. Rabais 65 ans +, secteurs Outaouais, Pontiac. Tél. Service hommes à tout faire, 819-328-2529

FÉRAIS rénovation et construction de tout genre, 819-328-2763

FINITION de s/sol, gypse, joints, peinture, céramique, bois franc, flottant, patios. Bernard, 819-665-2980.

NOUVELLE ANNONCE!
GUEVREMONT, installation de plancher, flottant, céramique, bois franc, cadrage, tél.: 819-328-4131 RBQ.

HOMME à tout faire, 25 ans d'exp., rénovation, Marco au 819-921-4024



LOCATION GODMAIRE
notre service n'a pas de limite location de remorques
prix fixe imbattable 225\$ tx incl.
819-669-3334

NETTOYAGE GOUTTIÈRES

COUVRE GOUTTIÈRES "AVANTAGE"

Garantie à vie

CALFEUTRAGE

(Portes, fenêtres, s/bains)
"Nous éloignons l'eau de votre propriété."

Les Services d'Habitation Poitras, Fiabilité, compétence, expertise depuis 1979, 819-918-3442.

352 CONSTRUCTION, RÉNOVATION

PATIO, peinture int., rénovations de tous genres, tirage de joints, bois franc. Estimation gratuite. Prix spéciaux pour les patios, (819)328-2669.

POUR vos rénovations, additions, armoires de cuisine, etc., beaucoup d'expérience, Florent, (613) 852-1929.



RÉNOVATION clé en main, portes et fenêtres, cuisine, s/bains, fabrication d'armoires sur mesure, 819-661-6649

RÉNOVATIONS GÉNÉRALES
Pose de gypse, joints, peinture, finition de sous-sol, couvre-plancher, finition ext., pose de vinyle Canexel et Maibec, pose portes et fenêtres. Travaux de tous genres. Estimation gratuite. Travail garanti. R.B.Q. Prix compétitif. 819-664-1127, 819-503-4988.

SOS RÉNOS. De la réno à déco, tous genres de rénovations, finition int./ext., petits et gros travaux, meilleur prix garanti, estimation gratuite, 819-454-6554.

SPÉCIAL D'AUTOMNE
GOUTTIÈRE AQUA NET, nettoyage de gouttières gratuit à l'achat de protège-gouttières. Garantie 25 ans, estimation gratuite. Avec le protège-gouttières par-feuille, fini l'entretien, fini les coûts de nettoyage. (819)664-9379

VENTE, installation et réparation de clôture, PVC, fer forgé, bois, maille de chaîne, prix compétitif, service personnalisé, estimation gratuite. Contactez Eric 819-712-0575

XTREME calfeutrage. Calfeutrez 10 fenêtres et obtenez la 11e et la 12e gratuite! 613-552-4000 / 819-208-4535

353 VITRERIE

FENÊTRES embuées, solution? Ne les remplacez pas, nouvelle technologie. Evaluation gratuite, 613-266-7616.

354 MAÇONNERIE

BEAUPARLANT MAÇONNERIE, cheminées, «sand finish», brique, blocs, pierre, maçonnerie de tout genre, 819-663-5022.

SPÉCIALISTE en réparation de cheminées, crépi et maçonnerie de tout genre. Estimation gratuite. André: 819-773-0308.

356 TOITURES

NOUVELLE ANNONCE!
1000 ET UNE SOLUTIONS
COUVREURS D.A.I.

TOITURES. Résidentiel et plat RBQ, APCHQ. 8294-4463-16 819-561-8905.

CHEVALIER INC. - TOITURE
Toiture de bardeaux, toit plat, revêtement ext. (soffite et fascia) et rénovations. RBQ. 819-208-5555.

COUVREURS Ray Matte & Fils 30 ans d'exp., estimation gratuite, toiture: bardeaux d'

408 OFFRES D'EMPLOI

MOUNTAIN GRANITE

Entreprise reconnue dans la fabrication de comptoirs haut de gamme est à la recherche d'un commis-comptable et une soumission, poste permanent, temps plein de jour, dans l'Est d'Ottawa, salaire à discuter. Faire parvenir votre C.V. par fax au 613-744-6011 ou par courriel au info@mountaingranite.com

MOUNTAIN GRANITE

Entreprise reconnue dans la fabrication de comptoirs haut de gamme est à la recherche d'une réceptionniste avec exp., poste permanent, temps plein de jour, dans l'Est d'Ottawa, salaire à discuter. Faire parvenir votre C.V. par fax au 613-744-6011 ou par courriel au info@mountaingranite.com

NETTOYEUR ST-LOUIS

COMMIS au comptoir, bilingue. Télécopiez C.V. au 819-777-6351.

La Station Deli & Bar est à la recherche de
 • **CUISINIER(ÈRE)S**
 • **PLONGEUR(EUSE)S**
 2 ans d'expérience



S.v.p. vous présenter au 611, boul. St-Joseph avec votre C.V. 2323882

NETTOYEURS demandé(e)s

Positions de nettoyeurs à temps plein de nuit (23h à 7h) au centre ville d'Ottawa. Le/la candidat(e) doit être en mesure d'obtenir une cote de sécurité. SVP téléphoner votre C.V. au 613-741-3488, téléphoner au 613-741-7727 entre 9h et 16h30 du lundi au vendredi ou envoyer par courriel à: janitorialcompny@yahoo.ca

NETTOYEUR ST-LOUIS

PRESSEUR demandé(e), temps plein. Télécopiez C.V. au 819-777-6351.

ATTENTION

Nous sommes à la recherche d'un candidat(e) pour combler le poste d'agent de centre d'appels pour appels sortants, avec possibilités d'avancement, du lun. au jeu., 12\$/h + bonis. Elie: 819-420-3546.

NOUVELLE entreprise à Gatineau recherche sableur/finisseur avec 2 ans d'exp. minimum pour automobile de tous genres. Se présenter en personne avec C.V. au 234 Boul. de l'Aéroport.

POLANE INC.

Entrepreneur en Produits Pétroliers, enfouissement d'utilités publiques, éclairage de rue, entrepreneur en remontée mécanique (centre de ski), système de sécurité et excavation en pleine expansion et avec 25 ans de service est à la recherche de:

Technicien(ne)/Technologue/
 Ingénieur(e) en:

- Génie civil
- Mécanique
- Électronique
- Arpentage
- Architecte ou autres spécialités oeuvrant dans le domaine de la construction.

Faire parvenir votre C.V. à reception@polane.com ou fax 819-772-2787

POLANE INC.

est à la recherche de:
 -Contremaître
 -Manoeuvre

Faire parvenir votre C.V. à reception@polane.com ou fax 819-772-2787.

NOUVELLE ANNONCE!
 PRÉPOSE(E) au stat. avec service de valet, permis de conduire valide, être en forme physiquement, 40 h/sem., 10\$/h. Raymond au 819-213-4187.

NOUVELLE ANNONCE!
 PRÉPOSE(E) au stat. avec service de valet, permis de conduire valide, être en forme physiquement, temps partiel, lun.au ven. de 7h à 10h, 10\$/h. Raymond au 819-213-4187.

PRESSEUR(euse) demandé(e) avec exp., min. 20h/sem.. Se présentez au nettoyeur St-Louis 2310 St-Louis, ou contactez Johanne 819-243-6361

PROVIGO TASSÉ RECHERCHE Commis aux fruits et légumes, temps partiel 35h de jour, sem., et fin de sem., Présentez-vous au 22 rue des Flandres. Alain ou Isabelle entre 8h et 16h.

RECHERCHE Belles Filles 18 ans +, Comme modèles, 5' 2" et plus, Très Payant. Maintenant. 613-742-8606

RECHERCHE débosseleur avec 3 ans d'exp., bon salaire, temps plein, (819)246-8444

RECHERCHE éducatrice pour garde-rie privée à Aylmer, 819-684-4453.

RECHERCHE femme de ménage à temps plein avec exp. 819-684-4453

408 OFFRES D'EMPLOI



RECHERCHE commis pour vente peinture, exp. requise, salaire compétitif, ± 30h/sem. 819-663-8804. centrefarley@videotron.ca

RECHERCHE mécanicien(ne) avec min. 5 ans d'exp. en automobile, Apportez C.V. au 142 ch. Freeman, 819-665-2052, 819-771-2604

RECHERCHE personnel d'entrepôt de nuit avec expérience. Demandez Michel, 613-248-0020, poste 226.

RECHERCHE personne pour petits travaux, transport fourni, idéal pour fille dynamique, 819-351-5822

RECHERCHE une personne pour installer moulures int. (trim), avec voitures + exp., salaire à discuter. Martin au 819-918-9179

RÉPARTITEUR (h/f) de taxi, Buckingham, (613)296-9186.

RÉSIDENCE de personnes âgées est à la recherche d'un(e) **CUISINIER(ÈRE)** d'exp., temps plein/partiel. Se présenter avec votre C.V. au 156 boul. Lorrain, Gatineau.

RESPONSE Security recherche des gardiens de sécurité et des agents patrouilleurs. S'il y a lieu, nous offrons un cours de 40 heures pour le test du ministère pour 300\$, 613-820-3554, info@nist.ca

RESTAURANT Poulet DG, recherche 3 cuisiniers pour préparation de mets africains, avec exp., 11,50\$/h, poste permanent, Gatineau, 819-770-0999.

LIVREURS DEMANDÉS (h./f.)

LeDroit et Citizen dans le secteur Buckingham
 Les candidats et candidates doivent posséder une voiture et être disponibles de nuit, du lundi au vendredi terminés pour 6h et samedi pour 7h. Revenu de 500\$ à 700\$/mois.

Les personnes intéressées sont priées de communiquer avec Robert au 819-213-0864 entre 8h et 11h.

ROCK ET PAULINE PATRY TRANSPORT

recherche camionneurs avec 1 an d'exp. min., avec cours de CFTR, à temps plein et partiel, bon salaire et bonnes conditions de travail. Rock ou Pauline au 819-438-2223.

SOUDURE GÉNÉRALE AML

Recherche 2 soudeurs/assembleur avec d'exp., salaire compétitif. Apportez C.V. au 665 St-René E



Techniciens d'entretien de pelouse
 Nous cherchons des gens motivés pour rejoindre notre équipe. Les candidat(e)s devront avoir un bon sens de communication, un permis de conduire valide, être disponible pour débiter IMMÉDIATEMENT et au moins 20 ans. La formation sera incluse, S.V.P. contactez-nous au 819-777-1710.

TOITURE

NOUVELLE GÉNÉRATION
 recherche installateur de membrane élastomère(toit plat), 819-779-7844

UNI-GLOBE BUILDING CLEANING

Besoin immédiat d'un(e) nettoyeur(euse) temps plein, recherche candidat(e) avec exp., pour nettoyage résidentiel et commercial, secteur Ottawa, salaire débutant à 14\$/h, doit avoir un permis de conduire. C.V. par fax a/s de Josée au: 613-737-8178.

410 PERSONNEL DE VENTE, TÉLÉMARKETING

Weed Man
 Nous sommes à la recherche de représentants énergiques pour les ventes par rendez-vous.

NOUS OFFRONS:

l'opportunité de gagner 15\$ à 50\$/h, de gros bonis de performance, temps partiel soirs et samedis. Véhicule de compagnie, uniformes, des rendez-vous d'excellente qualité fournis.

VOUS OFFREZ:

excellentes habilités en communication et faire preuve de beaucoup d'énergie pour vos présentations. Exp. en ventes par rendez-vous déjà fixés ou nouvelles ventes est un atout important. Doit avoir un permis de conduire valide.

POUR ENTREVUE, APPELER OU ENVOYER UN COURRIEL A:

Gatineau: 819-777-1710
 greatjobs@weedmanottawa.ca



RECHERCHE TÉLÉPHONISTES
 dans la vente. Salaire de base + commissions + bonis (+ ou - 20\$/h) Lee: 819-777-4889.

412 PERSONNEL DE BUREAU

BELLAI & FRÈRES CONSTRUCTION L'ÉE recherche secrétaire à temps plein, bilingue, 819-771-7704.

LES HABITATIONS ALTA recherchent commis comptable, bonnes connaissances Simple Comptable, 2 à 5 ans d'exp., 20 à 25h/sem. Télécopiez C.V. au 819-281-8595.

SECRETÀIRE bilingue, expérience en assurances générales. Télécopiez C.V. au 613-241-0352.

414 PERSONNEL MÉDICAL, DENTAIRE

NOUVELLE ANNONCE!
 ASSISTANT(E) dentaire avec exp. et bilingue pour congé de maternité. Lette: (613)789-1052.

ASSISTANT(E) dentaire diplômé(e), lundi, jeudi et vendredi (de 13h à 19h), pour clinique à Hull, 819-595-3008.

ASSISTANTE dentaire, (h/f) bilingue, avec exp., temps plein, pas de soir ni fin de semaine. Envoyez C.V. au 613-238-7001.

ASSISTANT(E) DENTAIRE recherché(e) pour clinique dentaire St-André-Avellin. Remplacement congé maternité 20-25h lundi, mardi, mercredi. CV:cliniquedentairesaa@hotmail.com

LE Groupe Dentis accueille 2 nouveaux dentistes, ils recherchent deux secrétaires et assistantes, ainsi qu'une personne pour effectuer le rappel. Faire parvenir C.V. au 819-246-6525.

PRÉPOSÉ(E)S aux bénéficiaires, Résidence des Pins à Buckingham. Télécopiez C.V. au 819-961-3588.

RÉCEPTIONNISTE dentaire avec expérience et bilingue recherchée immédiatement, à Orléans, excellent salaire. Envoyez C.V. à: millenniumdental@bellnet.ca; fax: 613-482-3928.

RECHERCHE réceptionniste pour bureau médical. Poste à temps plein, min. 2 ans d'exp. pertinentes, diplôme secondaire min., de préférence bilingue. Salaire selon exp. Faire parvenir votre C.V. et lettre de présentation par fax ou en personne avant 8 sept. A/S Dre Do ou Dr Blair, 29 rue Ducharme (Hull), Qc J8Y 3P7. Fax: 819-770-1066.

SECRETÀIRE DENTAIRE recherché(e) à temps plein, jour et soir. Envoyez C.V. au 601 av. de Buckingham, QC, J8L 2H4, fax: 819-281-6150, tél.: 819-281-3368.

TECHNICIEN(NE) en santé animale diplômé(e) et réceptionniste médical avec exp., poste à temps plein. Veuillez envoyer votre C.V. (format Word) par courriel à: hvb2005@yahoo.ca

416 PERSONNEL D'ESTHÉTIQUE, COIFFURE

819-351-6824 - RICHARD
 819-669-0322 - JEAN
 Nouveau studio de coiffure, chaises à louer, de 100\$ à 125\$/sem.; salle à louer, 100\$/sem.; pose d'ongles, 50\$/sem. **A QUI LA CHANCE?!!**

COIFFEUR(SE) demandé(e), temps plein, pour un salon très achalandé à Aylmer, (819)684-7690.

COIFFEUR(SE), temps plein. Salon Novy, très achalandé au 819-210-5000.

COURS pose d'ongles, jour et soir. 819-246-7040, 819-568-3406.

ESTHÉTICIENNE, temps plein, avec électrolyse, 819-778-2236.

GRAND salon de coiffure, 8 chaises à vendre ou à louer, 819-205-2002.

LOCAL à louer pour esthéticien(ne) avec ou sans clientèle. Commerce établi depuis 10 ans. Secteur Angers. Sylvie: 819-281-3037, poste 1.

RECHERCHE technicienne en pose d'ongles avec équipement, (819)772-9779

ZEUT COIFFURE (centre-ville Hull), recherche coiffeur(euse)s avec clientèle temps plein. Local à louer pour esthéticienne. Clientèle disponible. Pierre: 819-771-5152

418 PERSONNEL DE RESTAURATION, HÔTELLERIE

ABSINTHE recherche serveur(se)s bilingues, avec exp. Connaissance des vins un atout. Se présenter avec C.V. entre 14 h et 17 h au 1208 rue Wellington Ouest, Ottawa.

AIDE au comptoir-caissière de mets pour apporter, bilingue, de jour, lun. au ven. Café l'Escale, 140 prom. du Portage, Hull. 819-661-6003.

AIDE-CUISINIERS demandés (h./f.), temps plein et partiel. Restaurant Ferme Rouge, Angers. Contactez Michel au 819-986-6862.

BAR BILLARD Terminus, Hull et Aylmer, recherche cuisinier(e) avec expérience, temps partiel, horaire flexible, salaire compétitif. RECHERCHE serveur(euse) et commis-débarasseur, avec exp., temps partiel. Vous présentez avec CV. Pour info: Marie-Josée au 819-595-7070.

BEN&FLORENTINE est à la recherche d'employé(e)s pour combler les postes de cuisinier et commis-débarasseur, à temps plein. Si un poste vous intéresse, veuillez apporter votre C.V. au 25 chemin de la Savane ou demander Patrick au 819-246-6868.

Café SOUP'HERBE, CHELSEA recherche serveur(euse), temps plein et partiel, exp. préférable. Agnès, 819-827-7687.

418 PERSONNEL DE RESTAURATION, HÔTELLERIE

CASSE-CROUTE MAXI FRITE: employé(e) demandé(e). Apportez C.V. au 972 Maloney Est.

CUISINIER(E) demandé(e) avec exp. Demander Mélanie au: 819-210-4214.

CUISINIER(E) demandé(e)s à temps plein, Contacter Sylvain au 819-923-2973, 819-423-6900

CUISINIER(ÈRE), temps partiel. Pizza La Différence à Angers, venez joindre une équipe gagnante, 819-328-0848 ou 819-210-2702.

LE QUAI ST-RAYMOND

recherche aide-cuisinier(ère), à temps plein, avec exp., 60 boul. St-Raymond, 819-777-0924.

NOUS embauchons: (h./f.) cuisinier, livreur, serveur. Avec expérience. Temps plein et partiel. 819-772-9999

RECHERCHE chef et cuisinier avec exp., temps plein et temps partiel, 613-264-9462, wiywu100@hotmail.com

RECHERCHE cuisinier avec exp. (h./f.), pour déjeuner et dîner, se présenter avec C.V. avant 14h au 1720 boul. Maloney Est,

RECHERCHE plongeur (h./f.) de jour, temps plein, Restaurant Le Tartuffe, (819)776-5983.

RECHERCHE serveur(euse) avec environ 3 ans d'expérience, pour le jour. Se présenter au JSB, 49 rue St-Jacques, secteur Hull. 819-771-2934.

RESTAURANT La Pergola recherche cuisinier(e) temps plein demandé(e). 819-561-0555.

418 PERSONNEL DE RESTAURATION, HÔTELLERIE

RESTAURANT DELI CHENOYS

recherche serveur(se) et cuisinier(e) avec exp., temps plein et temps partiel, jour, soir et nuit. Se présenter au 120 boul. de l'Hôpital, entre 14h et 16h.

RESTAURANT Olive & Co., recherche cuisinier(ère) avec exp. Se présenter avec C.V. au 710 Montée-Paiement, secteur Gatineau.

RESTO BISTRO RUMEUR

Cuisinier(ère), serveur(euse) et aide-cuisinier (ère), avec bénéfices. Se présenter au 585 boul. La Gappe.

REST'O BORD - 819-243-5200

Aide-cuisinier(ère) avec exp. Envoyez C.V. à: a.charette@videotron.ca

SERVEUR et PLONGEUR (h./f.). Se présenter avec C.V. entre 8h et 14h, du lun. au ven. au 67 rue Victoria.

TIM HORTONS

Besoin urgent de personnel qualifié avec expérience pour travailler de jour, en soirée et de nuit à temps plein ainsi qu'un(e) pâtissier(e) la fin de sem. Se présenter du lun. au ven. à 9h (AM) au 894 St-Joseph, Gatineau, ou téléphonez le matin au 819-776-2552.

TIM HORTONS

Nous sommes à la recherche de personnel à temps plein, jour/soir/nuit. Vous présenter avec C.V., 208 boul. St-Raymond, secteur Hull.

TRAITEUR en milieu scolaire recherche un aide-cuisinier/plongeur, 10h à 16h; 1 livreur, fort, 10h à 14h; 4 serveuses de dîner, Cantley, Hull, Limbour (2h/jour), C.V. au 13 boul. St-Joseph, Hull, 819-775-3035.

418 PERSONNEL DE RESTAURATION, HÔTELLERIE

TUTTI FRUTTI

VOULEZ-vous rejoindre une équipe extraordinaire? Voulez-vous avoir des heures favorables? Venez nous rejoindre à notre nouvelle succursale à Hull. On recherche cuisinier(ère), commis-débarasseur (H/F), hôte(esse), serveur(se). Envoyer C.V. tuttifrutthull@gmail.com

420 PERSONNEL DE CONSTRUCTION, FINITION

FRAMEUR demandé pour "studs" de métal, plafonds suspendus, poseur de gypse et tireur de joints avec exp. seulement. 613-738-1234.

MENUISIER (h./f.) de qualité avec exp. en rénovation, entre 20\$ et 25\$/h 819-561-5199.

422 PERSONNEL DE MÉTIER, SPÉCIALISÉ

DÉBOSSOLEUR d'exp. Guy Lamoureux: 819-210-1210 ou 819-778-1444

PNEUS LAPERRIÈRE

recherche technicien(ne) en pneus avec exp., temps plein; préposé à l'entrepôt à temps partiel pour sept. Joignez-vous à notre succursale sur le boul. Maloney! Lucille 819-643-1226.

STUCCO acrylique, voiture, exp., Ontatio, (613)229-3332



MOT MYSTERE

COULEURS - Un mot de 6 lettres

D	E	G	R	A	D	E	C	R	U	E	N	R	E	T
E	S	S	U	O	R	P	A	C	U	I	V	R	E	R
L	M	J	M	O	I	R	E	E	A	N	A	Y	C	I
A	E	U	D	Z	E	T	I	L	U	C	A	R	N	E
V	E	R	T	A	N	G	O	A	R	A	H	D	O	P
E	O	E	D	I	E	L	N	D	O	R	E	O	F	I
M	T	R	E	N	B	C	O	O	R	N	G	I	U	E
B	O	T	T	E	E	L	I	N	E	A	V	N	R	O
U	N	A	E	T	I	C	R	N	I	T	I	B	O	S
E	U	C	I	N	G	L	E	I	C	E	M	I	S	I
R	E	H	N	E	E	R	E	R	C	O	M	S	I	N
B	R	E	T	G	L	A	C	I	S	P	L	A	R	E
E	T	I	U	R	T	N	E	D	R	A	B	O	I	E
Z	V	O	Y	A	N	T	E	T	E	L	F	E	R	L
C	A	F	E	U	Q	I	R	B	L	E	U	T	E	E

ARDENT
 ARGENTE
 AURORE
 BAI
 BEIGE
 BIS
 BITUME
 BLEUTE
 BRIQUE
 CACHOU
 CAFE
 CARNE
 CELADON
 CENDRE

CIEL
 CUIVRER
 CYAN
 DEGRADE
 DELAVE
 DETEINT
 EBENE
 ECRUE
 EMAIL
 EMBUE
 EOSINE
 FONCEE
 GAI
 GLACIS

INCARNATE
 INCOLORE
 INDE
 JURER
 MOIREE
 MORDORE
 NOIRE
 NUANCE
 NUER
 OCRER
 OPALE
 PIE
 REFLET
 ROSIR

ROUSSE
 SOMBRE
 TACHE
 TANGO
 TEINTE
 TERNE
 TON
 TRUITE
 UNIE
 VERT
 VIF
 VOYANTE
 ZAIN

501 LOGEMENTS À AYLMEY

NOUVELLE ANNONCE!
ATTENTION!

1, 2, 3 CHAMBRES, très bien rénovés, bois et céramique, propres, Aylmer, Hull, Gatineau, 819-639-7757.

1 CHAMBRE, 1er oct., centre-ville, 580\$ ni chauffé, ni éclairé, références de crédit, 819-328-2681.

2 CHAMBRES, 1,200 pi car., 900\$, 1er juin et 1er juil., pas de chien, 613-223-4946.

2 CHAMBRES, 5 appareils, 1 stat., Victor-Beaudry/Aylmer, près de tout, 850\$ tout incl. sept./oct. 819-503-9297

2 CHAMBRES, bas de duplex, non chauffé, non éclairé, 4 appareils, stat., foyer, libre, 700\$/mois, 819-557-0887.

2 CHAMBRES, semi-s/sol de maison, 1 stat., prises lav./séc., poêle, réfrig., 1er nov., 650\$ +Hydro. 819-682-3804.

2 CHAMBRES, semi s/sol, entrée privée, prises lav./séc., 650\$, non chauffé ni éclairé. 819-684-0357.

2 MOIS gratuits, à partir de 1,000\$, location option d'achat. 819-595-4663.

2 x 1 CHAMBRE + 1 loft, possibilité meublé et tout incl., temporaire ou bail, entre 600\$ - 750\$, 819-846-0518.

819-246-4663
BRIGIL.COM

502 LOGEMENTS À GATINEAU

1-1/2 CHAMBRES, NOV., BORD DE L'EAU, JACQUES CARTIER, chauffé, éclairé, câble, balcon, remise, 850\$, possibilité d'appareils, 819-246-0850

ATTENTION!

1, 2, 3 CHAMBRES, très bien rénovés, bois et céramique, propres, Aylmer, Hull, Gatineau, 819-639-7757.

1-2 CHAMBRE(S), neuf, non chauffé, non éclairé, 725\$, 1er oct., 819-663-0618 après 18h.

SUPERBE GARÇONNIÈRE

Céramique dans la cuisine et la salle de bain et le reste en plancher de bois.

Service de buanderie et ascenseur.

Près du CEGEP (Hull),
819 770-9700
819 770-9720
info@immomarketing.ca

1 CHAMBRE, 1er nov., 655\$, chauffé, éclairé, stat., face à la rivière, très belle vue, balcon, beaucoup de rangement, très éclairé, 613-324-1073.

1 CHAMBRE, 1er oct., unité de coin, grande s/bain, prises lav./séc., terrasse avec vue sur la ville, porte patio, stat., remise ext., non fumeur seulement. 630\$/mois non chauffé non éclairé. 819 595-4654 ou 819-210-9613.

1 CHAMBRE (3/2), chauffé, éclairé, clim., poêle/réfrig., non-fumeur, idéal 50 ans +, 1er sept., Luce: 819-639-1454, 819-561-6060.

1 CHAMBRE, 550\$, chauffé, éclairé, libre, sur Maloney. 819-962-0509.

1 CHAMBRE, 570\$, chauffé, pas d'animaux, libre, 819-210-2149.

1 CHAMBRE, bd Lorrain, non chauffé, non éclairé, 1er oct. 819-669-0024

1 CHAMBRE, bord de l'eau, duplex, libre, rez-de-chaussé + den, rénové, remise, 2 stat., non chauffé, non éclairé, 800\$. Gisèle au 613-294-8602

1 CHAMBRE, boul. Hurlbut, bord de l'eau, libre, s/sol, salon, cuisine, s/bains, poêle, réfrig., prise lav./séc. stat., chauffé, éclairé, 580\$. Lorraine: 613-286-5712 ou 613-841-6842.

1 CHAMBRE, libre, 2 appareils, prises lav./séc., stat., 535\$. 819-790-1003.

1 CHAMBRE, libre, condo à 3 min. de l'hôpital de Gatineau, 650\$, Chantale: 819-213-9998, 819-213-0722.

502 LOGEMENTS À GATINEAU

1 CHAMBRE, pas chauffé, pas éclairé, libre, Gatineau, 819-663-8170.



1 CHAMBRE

près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., 585\$, idéal 25 ans et +, 819-561-5578.

1 CHAMBRE secteur Labrosse récent, 700\$, 819-663-0866/819-743-2803.

IMMOGEST
GESTION IMMOBILIÈRE
www.immogest.ca

2-3 CHAMBRES
frais peint, cuisinière, frigo, eau chaude, accès rapide à l'autoroute 50,
819 213-1995

1 CHAMBRE, s/sol, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., stat., rue Laurier, 475\$/mois, 819-669-0083.

1 ET 2 CHAMBRES, 184 de La Savane, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., très grands, remise, stat. Pas d'animaux. 819-328-1668, 819-328-4845.



1 ET 2 chambres, près Promenades, chauffés, éclairés, frais peints, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, ascenseur, \$580+ 819-561-3324

2 BELLES CHAMBRES, 452 Gréber, chauffé, éclairé. 819-671-8994.

2 BELLES grandes chambres, aucun tapis, 2 stat., prises lav./séc., balcon, libre, 695\$, non chauffé, non éclairé, 819-561-1370.

2 CHAMBRES, 104 east, semi-s/sol, rénové, céramique, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, 560\$, 819-669-8011

2 CHAMBRES, 1-311 De La Vérendrye, semi-s/sol, non chauffé, non éclairé, 625\$. 819-921-3120, 819-923-3103.

2 CHAMBRES, 1er nov., 695\$, chauffé, éclairé, appareils, buanderie, balcon, stat., 819-561-2496.

2 CHAMBRES, 1er oct. Côte d'Azur, spacieux, plein de verdure, impeccable, flottant, céramique, rangement abondant, 845\$, 819-770-9861

2 CHAMBRES, 1er oct., grandes pièces, bas de duplex, Notre-Dame, 850\$ chauffé. 819-671-8651.

2 CHAMBRES, 1er oct., non chauffé, non éclairé, 725\$. 819-643-2672.

2 CHAMBRES, 1er oct., prises lav./séc., non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, idéal adultes, non-fumeurs, 680\$. 613-723-1108.

2 CHAMBRES, 1er oct., rue Davidson, spacieux, ensoleillé, impeccable, paisible, étage supérieur, flottant, céramique, 760\$, 819-770-9861.

2 CHAMBRES, 1er oct., secteur L'Orée des bois, non chauffé ni éclairé, 650\$, 819-777-6999.

2 CHAMBRES, 1er sept., 5 min. d'Otawa, spacieux, 1,200 pi car., rénové, bois et céramique, s/bain spacieux, prises lav./séc., stat., 819-664-4460, 819-503-4369.

2 CHAMBRES, 1er sept./oct./nov., 665\$, chauffé, éclairé, poêle/réfrig., buanderie, balcon, 819-743-4985.

NOUVELLE ANNONCE!
2 CHAMBRES, 1er sept./oct./nov., 6 logis, Gréber, prises lav./séc., remise int., s/manger, 665\$, 819-743-4985.

2 CHAMBRES, 1er sept./oct./nov., rénové, 2 appareils, prises lav./séc., stat., remise, 640\$, 613-266-0255

2 CHAMBRES, 1er sept./oct., rue Davidson, plancher flottant/céramique, très paisible, verdure, excellent voisinage, 695\$. 819-770-9861

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, pas chauffé/éclairé, 625\$, rénové, 819-778-3591.

2 CHAMBRES, 22 Du Barry, bois, céramique, non chauffé, non éclairé, libre, à partir de 760\$, idéal pour 50 ans +. 819-243-7758

502 LOGEMENTS À GATINEAU

2 CHAMBRES, 2 stat., remise ext., très propre, 695\$, libre, 613-862-1534.

2 CHAMBRES, 695\$, libre, non chauffé, non éclairé, près de tout, 819-775-1506.

2 CHAMBRES, 710\$ non chauffé, non éclairé, pas de chien, spacieux, style condo, céramique+bois flottant, 1205 Notre-Dame et 49 Orléans, 819-351-7702, 819-962-2224

2 CHAMBRES, 84 Hamel, 780\$ non chauffé ni éclairé, libre. 819-568-5453

NOUVELLE ANNONCE!
2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 1er oct., 685\$, appareils, stat., près des Promenades. Leticia: 819-246-8675.

2 CHAMBRES, constr. béton, triplex neuf, 1,200 pi car., céramique/bois, 2 stat., Labrosse, 900\$. 819-776-2947.

NOUVELLE ANNONCE!
2 CHAMBRES, de luxe, neuf, condo, bois, céramique, cuisine de rêve, chauffé, éclairé, 825\$. Coup de coeur assuré! 819-568-9821

2 CHAMBRES, eau chaude fournis, stat., balcon, 675\$, 819-643-8316.

2 CHAMBRES, grandes, oct., 725\$, balcon, aucun tapis, prises lav./séc., non chauffé, non éclairé, 819-503-3650.

2 CHAMBRES, libre, chauffé, éclairé, prises lav./séc., lave-vaisselle, très grand, 850\$. 819-669-3616.

2 CHAMBRES, libre, chauffé, éclairé, stat., 725\$, près Promenades. 819-319-2447.

2 CHAMBRES, libre, prises lav./séc., non chauffé, non éclairé, très propre, idéal adultes, 645\$, 819-669-3562.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, 550 \$, libre 819-663-1052.

Logements à louer
1-2-3 chambres et studios

Notre réputation: notre service à la clientèle, nos immeubles propres, bien entretenus et sécuritaires.

Lucie Tassé, directrice générale et Eugène Tassé, président

Les Immeubles ETASSE

www.etasse.com 819 568-5151 poste #5

2 CHAMBRES, libre, secteur Templeton, céramique et plancher flottant, prises lav./séc., remise ext., 2 stat., 660\$, non chauffé, non éclairé, très paisible. 819-669-7073 (soir).



2 CHAMBRES

près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., 660\$, idéal 25 ans et +, 819-561-5578.



2 CHAMBRES, près Promenades, endroit idéal pour personnes âgées autonomes, ascenseur, chauffés, éclairés, grands, 695\$. 819-328-4845.

2 CHAMBRES, près Promenades, sept./oct., balcon, aucun tapis, prises lav./séc., 675\$. 819-246-3617.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., 1 stat., nov., boul. Hôpital, 695\$, 819-209-2572

2 CHAMBRES, rénové, poêle, réfrig., prises lav./séc., non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, 695\$, 819-595-8550.

2 CHAMBRES, rez-de-ch., rénové, 670\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre, 819-328-3541.

2 CHAMBRES, semi-s/sol, grande cour, 695\$, 1er sept. 819-669-5040

2 CHAMBRES, SPACIEUX Moderne, buanderie, 3 appareils, stat., 690\$, chauffé et éclairé, impeccable, centre-ville, pas d'animaux. Enquête de crédit, août ou sept., 819-663-6661.

502 LOGEMENTS À GATINEAU

2 CHAMBRES, spacieux, pas d'animaux, très sécuritaire, 3e étage, gens sérieux et paisibles, s/lavage, balcon, chauffé/éclairé, 705\$, 1er oct., enquête de crédit, 819-643-4460, 819-661-8425.

2 CHAMBRES, stat., moderne, 380 Notre-Dame, 780\$, 819-773-9498.

2 CHAMBRES, triplex récent, type condo, Labrosse/St-René, 2 stat., remise, 875\$, 819-923-3810



2 ÉTAGES, 3 chambres, 1,330 pi car, 2 portes patio, libre immédiatement, 1,000\$, FAITE VITE!! 819-209-1319.

2 LOGIS de 3 chambres, libre, 770\$, rez-de-ch. et 2e étage, 819-663-9582, 819-281-9755 ou 819-923-9755.

2 MOIS gratuits, à partir de 1,000\$, location option d'achat. 819-669-4663.

2x2 CHAMBRES, milieu à 850\$, rez-de-ch. 830\$, 1er oct. non chauffé, non éclairé, prises lav./séc. construction neuve, secteur Labrosse et Notre-Dame, 819-503-4988

3 CHAMBRES, 1er oct, bois franc, pas chauffé, pas éclairé, pas d'animaux, prises lav./séc., 760\$, 819-684-7029.

3 CHAMBRES, 720\$, non chauffé, non éclairé, Templeton, 819-643-4975.

3 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, 725\$, 1er oct., 819-663-0618.

3 CHAMBRES, libre, secteur Templeton, semi s/sol ensoleillé, très propre, cour arrière, remise, rue tranquille, non chauffé, non éclairé, 800\$, références exigées. Jour: 819-213-2513, soir: 819-669-7494.

3 CHAMBRES, rue Plouffe, libre, 775\$, ni chauffé/éclairé, 819-775-1506

504 LOGEMENTS À HULL

10 MIN. édifices fédéraux, beau secteur, 2 chambres dans bungalow refait à neuf, 1,200pi, chauffé, éclairé, déneigement et herbe coupée, libre, 1,400\$, 819-771-6562, 819-503-2486.

1-2 CHAMBRES, 700 boul. St-Joseph, chauffés, éclairés, poêle/réfrig., piscine int., sauna, bain tourbillon, dépanneur, accessible aux handicapés, oct.: premier mois 355\$ (1 chambre) et 410\$ (2 chambres) avec condition, 819-777-7410.



1, 2 ET 3 chambres, moderne, Cité-des-Jeunes, 2 appareils, eau chaude, remise, stat., pas d'animaux, 635\$ +. Tél.: (819)328-4845, (819)328-4704.

1 CHAMBRE, 1er oct., 650\$, 950 pi car., stat. 613-370-0808.

www.oxfordresidential.ca

Studio
1 cc, 2 cc et 3 cc

Bienvenue aux gens du Bel-Âge

Chauffé, éclairé, climatiseur, poêle, réfrigérateur, sécurité, etc...

À partir de 585\$

(Certaines conditions s'appliquent)

Les Jardins Radisson
2, rue Radisson, secteur Hull
819.771.7441

FAUT VOIR!

146 BERRI, 2 1/2, tout incl., meublé, 695\$, 1-877-934-4354.

1 CHAMBRE, 1er oct. haut Mont-bleu face joli parc, spacieux, impeccable, flottant, céramique, fenêtres/armoires neuves, 645\$, 819-770-9861

1 CHAMBRE, 4 appareils, 595\$, non chauffé, non éclairé, 819-328-6699.

2 1/2 - 3 1/2 - 4 1/2
à partir de
575\$/mois

Tout inclus, stationnement int. ext. disp., vue panoramique près du marché et de l'hôpital, transport public. 5% de rabais pour 65 ans et +. Dernier mois gratuit sur présentation de cette annonce.

200 boul. Cité-des-Jeunes
Contactez-nous
613 323-6613

1 CHAMBRE, 1er oct., rue Nicolet, près services/cégep/université, poêle, réfrig., pas stat., non chauffé, non éclairé, 500\$, 819-777-6627.

1 CHAMBRE, 570\$, chauffé, semi-s/sol, rue Trudeau, poêle, réfrig., non-fumeur, pas d'animaux, 819-772-9822

1 CHAMBRE, buanderie, rue des Noisetiers, sept., 819-209-4227.

1 CHAMBRE + bureau, Hautes-Plaines, prises lav./séc., stat., libre, à partir de 675\$, libre, 613-880-4975.

1 CHAMBRE + bureau, rue Champlain, chauffé, oct., 690\$, 613-447-5858.

1 CHAMBRE, centre-ville, céramique, plancher flottant, à partir de 700\$, chauffé, 819-770-5399.

1 CHAMBRE, centre-ville, chauffé, 600\$, 819-319-6262.

1 CHAMBRE, centre-ville, libre 1er sept., 2 appareils, non chauffé, non éclairé, idéal personne seule, 525\$, pas d'animaux, 819-777-5729.

1 CHAMBRE, chauffé, 560\$, poêle/réfrig., près des Galeries de Hull, pas d'animaux, 819-771-4979.

1 CHAMBRE, cuisine et s/bain, chauffé, éclairé, 560\$. 819-777-6966.

1 CHAMBRE, luxueux, Hautes-Plaines, 819-775-1245.

1 CHAMBRE, nouveau, Le Plateau, 613-808-8245 ou 819-210-3743.

NOUVELLE ANNONCE!
1 CHAMBRE, prises lav./séc., libre 1er oct., 485\$/mois, 819-661-4996.

1 CHAMBRE, quartier Lac des Fées, très grand balcon, 500\$, 819-827-0356

1 CHAMBRE, rue Sherbrooke, secteur Hull, chauffé, éclairé, poêle et réfrig. inclus. 555\$ et 619\$, 819-771-0443, 819-230-1203.

1 CHAMBRE, secteur Wrightville, chauffé, éclairé, 680\$, 819-360-3713.

NOUVELLE ANNONCE!
1 CHAMBRE, s/sol, 7 du Sommet, Hautes-Plaines, 600\$, 1er oct., chauffé, éclairé, prises lav./séc., semi meublé ou non. 819-213-1029.

504 LOGEMENTS À HULL

1 ET 2 CHAMBRES, 420 boul. Cité-des-Jeunes, tout incl., oct.: premier mois 383\$ (2 chambres), chauffés, éclairés, stat., avec condition, 819-771-4299.

1 ET 2 chambres, libre, à partir de 650\$, www.versailles.ca 819-319-4006

2 BELLES chambres, chauffé, bois franc, 750\$, 81 Fortier, 1er oct./nov., 819-243-5755.

HABITAT DU LAC LEAMY

46, Bédard
Nouvelle administration
Studio, 1 ch et 2 ch.

Distance de marche de l'épicerie, pharmacie, près de l'hôpital et cégep. Dépanneur sur les lieux. Ouvert 7 jours et en soirée.

819 776-1112
www.qresidential.ca

2 BELLES CHAMBRES, propre, chauffé, éclairé. 819-671-8994.

2 CHAMBRES, 100% propre, Des Noisetiers, pas de chien, balcon, stat., oct., 675\$, 819-246-7873.

2 CHAMBRES, 160 rue Laval app. 3, 800\$, non chauffé, non éclairé, après 18h: 819-771-5697 ou 819-210-4684

2 CHAMBRES, 1er nov., 695\$, appareils, buanderie, balcon, stat., près du Plateau, 819-209-0355.

NOUVELLE ANNONCE!
2 CHAMBRES, 1er oct., 690\$ à 720\$, céramique et bois, balcon, 80 des Noisetiers, 819-772-4750/819-319-9111.

2 CHAMBRES, 1er oct., 70 Mont-Bleu, non chauffé, non éclairé, stat., balcon, 650\$, 819-684-2514

2 CHAMBRES, 1er oct., centre-ville, grand, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., stat. 650\$, références, 819-827-5350.

2 CHAMBRES, 1er oct., Mont-Bleu, très grand, (rénové à neuf: bois et céramique partout, armoires de couleur, spacieux, 1,200 pi car), prises lav./séc., balcon, rangement int., stat., près de tout, 695\$/mois. 819-962-5054 Gilles.

2 CHAMBRES, 1er oct./nov./déc., 595\$, prises lav./séc., 819-665-0017.

2 CHAMBRES, 1er oct., poêle, réfrig., stat., 650\$. 819-635-4313.

2 CHAMBRES, 1er sept./oct./nov., 755\$/mois, chauffé, éclairé, 6 logis, balcon, buanderie, 819-743-4985.

2 CHAMBRES, 225 Laurier, près du parc Jacques-Cartier, triplex, 2e étage, très propre, aucun tapis, prises lav./séc., poêle + réfrig., stat., 1er sept., 865\$, 613-262-2770.

2 CHAMBRES, 2 appareils, sans tapis, stat., sécuritaire, pas d'animaux, Terrasse Chavoyn, 750\$, 613-294-5810

2 CHAMBRES, 2e étage, idéal couple tranquille, non chauffé, non éclairé, 1 stat., 720\$, libre, 613-294-0641.

504 LOGEMENTS À HULL

2 CHAMBRES, libre, août, sept. 745\$, tout incl., Mont-Bleu, grandes pièces, céramique, bois franc, balcon, buanderie, stat., 819-771-6266.
 2 CHAMBRES, Mont-Bleu, grand, rénové, très propre, prises lav./sec., stat, non chauffé, non éclairé, 615\$, libre, 819-661-3022.
 2 CHAMBRES, Mont-Bleu, libre, 660\$, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., tranquille, 819-661-8710

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, propre, sept., oct., grande cuisine, balcon, prises lav./sec., plancher bois, sécuritaire, pas de chiens, 819-776-9727.

FAUT VOIR!

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., balcon, 1 stat., 5 min. du centre-ville d'Ottawa, 725\$/mois, libre, 819-213-4242.

2 CHAMBRES, nov., chauffé, éclairé, 748\$, 819-776-1628, 819-921-1175.

2 CHAMBRES, oct./nov., 780\$/mois, Plateau de la Capitale, très éclairé, remise int./ext., non chauffé ni éclairé. A proximité d'un centre d'achats, 25 rue de l'Astrolabe app. 1. 819-743-5025.

2 CHAMBRES, près gouvernement, à partir de 850\$, intercom, 613-745-3742

2 CHAMBRES, près UQO, 2 appareils, rénové, non chauffé ni éclairé, 1 stat., non-fumeur, 700\$, 819-664-0751

2 CHAMBRES, rénové, 840 Cité-des-Jeunes, haut avec balcon, style condo, planchers céramique et flottant, prises lav./sec., stat., non chauffé, 819-778-2645.

2 CHAMBRES, sept., à partir de 900\$, foyer, stat., secteur Hautes-Plaines, tranquille. (613)880-4975

2 CHAMBRES, s/sol, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., stat., aucun tapis, 585\$, 1er oct., 819-665-6025

2 CHAMBRES, Val Tétréau, stat., libre, 700\$, 613-266-0223.

2 et 3 CHAMBRES, 101 boul. Sacré-Coeur, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., oct.: premier mois 410\$ (2 chambres), certaines conditions s'appliquent, 819-778-3266

2 ET 3 CHAMBRES, 585\$ et +, prises lav./sec. 819-595-0234.

FAUT VOIR!

2 GRANDES chambres, UQO, rénové, 2 étages, prises lav./sec., aucun tapis, remise, balcon, 720\$. 819-329-1349

2 MOIS gratuits, à partir de 1,000\$, location option d'achat. 819-772-4663.

3 CHAMBRES, 152 Papineau, pas d'animaux, 2 stat., 775\$ et 795\$. A voir! 819-923-4845.

3 CHAMBRES, 1^{er} oct., spacieux, haut de triplex, paisible, bois franc, céramique, plein de verdure, rangement, 850\$, chauffé, 819-770-9861

3 CHAMBRES, 84 Dollard-des-Ormeaux, haut de triplex, 2 étages, propre, stat., 730\$, 819-773-3615.

3 CHAMBRES, propre, tranquille, près école, 1er sept., 819-778-1622.

819-776-4663
BRIGIL.COM

A1 2 étages, 3 chambres, 1.300 pi car., foyer au gaz, bois franc et céramique, 2 s/bains, possession immédiate, inclut 5 appareils, près de centre commercial, parc, école et cinéma. 1,295\$/mois, superbe secteur, Le Plateau, 819-210-0102.

506 LOGEMENTS À BUCKINGHAM

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, 1er sept., 819-360-5474 (message).

2½, 575\$, chauffé, éclairé, non meublé, 819-921-3569.

2 CHAMBRES, 1er oct., rénové, non chauffé/éclairé, prises lav./sec., 675\$. Faut voir! 819-743-8205.

2 CHAMBRES, 3 min. de Buckingham, semi-s/sol, 650\$, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, idéal personne mature, enquête, libre, 819-281-1925.

2 CHAMBRES, 620\$. Non chauffés, non éclairés. 819-281-3579.

2 CHAMBRES, constr. neuve, luxueux, planchers bois, céramique, échangeur d'air, pas d'animaux, à partir de 795\$. Chantale: 819-213-9998, 819-213-0722.

2 CHAMBRES, rénové, non chauffé, non éclairé, 1e étage, 750\$/mois. Suzanne au (819)281-5566.

DEVENEZ propriétaire avec aucun comptant, vite et simple, 819-328-6477

NEUF, 2 chambres, 1,200 pi car, clim. 2 stat., 15 sept., 850\$, 819-643-5380.

508 LOGEMENTS À MASSON-ANGERS

1 CHAMBRES 3½, libre, 575\$ chauffé/éclairé, s/sol., 1 CHAMBRE 3½, neuf, 550\$, 2^e étage pas chauffé/éclairé; 1 CHAMBRE 3½, 525\$, 819-921-0553.

2 CHAMBRES, 172 Georges, très propre, non chauffé, non éclairé, 819-454-2520.

2 X 2 CHAMBRES, secteur Angers, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, sept. 595\$-630\$, 1 mois gratuit, 819-281-2556.

508 LOGEMENTS À MASSON-ANGERS

2 CHAMBRES, 1er oct., 401 du Progrès, chauffé/éclairé, prises lav./sec., lave-vaisselle, aucun tapis, remise, 2 stat., rideaux incl., idéal couple ou personne seule mature, pas d'animaux, non-fumeur, 710\$. 819-986-5371.

2 CHAMBRES, idéal personne retraitée, prises lav./sec., stat., prorio occupant, paisible, 1er oct., 600\$, non chauffé, non éclairé, 819-986-9160, 819-661-3724.

3 CHAMBRES, 1 stat., chauffé, éclairé, 850\$, 1er oct., (819)281-9149

3 CHAMBRES, constr. neuve, duplex, 2 étages, 2 s/bain, 1,300 pi car., libre, 975\$/mois, 819-923-2032.

3 CHAMBRES, très grand, constr. récente, prêt de tout, 1er oct., 750\$, 2 stat., remise, 819-664-2699.

3 CONDOS: 1 x 1 chambre (700\$), 2 x 2 chambres (850\$ et 900\$), neufs dans quadruplex, 1er oct., internet, remise ext., près de tout. 819-743-1923.

ANGERS, 2 chambres, s/sol, constr. neuve, 760\$, chauffé, éclairé, libre 1er sept., Bob: 819-360-9296.

510 LOGEMENTS À CANTLEY

CHELSEA, 2 min. pont Alonzo-Wright, 3½ très grand au s/sol d'une maison privée, 1 chambre, 700\$, chauffé/éclairé, câble, 2 appareils, pas d'animaux, non-fumeur, idéal pour personne fiable, responsable et tranquille, 819-827-5472.

2 1/2, HULL, quartier Lac des Fées, idéal étudiant(e), 400\$. 819-827-0356.

2½ - GRANDES PIÈCES, remise, stat., non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, près du centre-ville, 395\$. 819-213-9998, 819-205-3767.

CENTRE-VILLE de Hull, 485\$/mois, 819-661-9424.

CHAUFFÉ/éclairé, non-fumeur, pas d'animaux, près de encan à Masson, 450\$, 819-671-4184

GARÇONNIÈRE, chauffée/éclairée, piscine, sona, garage int., 550\$, 1^{er} nov., de 7h à 10h am, 819-777-1492.

GATINEAU, 425\$, chauffée, éclairée, meublée, libre, références exigées, 819-643-1923.

HULL, garçonnière, 2 appareils, chauffée, éclairée, libre, 350\$. 819-661-3654

HULL près de UQO, 2½, meublé, tout incl., semi-s/sol, libre, 819-773-8175

LIBRE, Gatineau, chauffée, éclairée, clim., appareils, buanderie, idéal pour étudiant(e) ou personne seule, St-René Ouest, près hôpital Gatineau, 435\$ ou 450\$ avec stat. 819-360-6780

REFAIT à neuf, céramique, cuisine, s/bain, plancher de bois, service buanderie et ascenseur, près du Cégep, 819-770-9700/819-770-9720

514 LOGEMENTS AUTRES

1 CHAMBRE, libre, haut de dépanneur, 244 Old Chelsea, près parc de la Gatineau, 675\$. 819-743-0663.

À 5 min. de Thurso, grand 5-1/2, chauffé, éclairé, 1er oct. 819-985-1799

516 LOGEMENTS ONTARIO

1 CHAMBRE, chauffé, stat., non-fumeur, pas d'animaux, près autobus, rue Donald, libre, 613-745-2694.

613-824-4059
BRIGIL.COM

518 LOGEMENTS MEUBLÉS

HULL, 3-1/2, meublé, tout inclus, près du centre-ville, idéal pour professionnel, 1 mois et +, 819-771-0944.

HULL, à distance de marche de l'hôpital, logis rénové, 2 chambres, bois franc, meublé et appareils ménagers. sept./oct., 819-771-2266.

HULL, rue Hadley, 3-1/2 pièces, chauffé, éclairé, stat., libre, 670\$. 819-669-0741.

HULL, 3-1/2, meublé, tout inclus, près du centre-ville, idéal pour professionnel, 1 mois et +, 819-771-0944.

HULL, à distance de marche de l'hôpital, logis rénové, 2 chambres, bois franc, meublé et appareils ménagers. sept./oct., 819-771-2266.

HULL, rue Hadley, 3-1/2 pièces, chauffé, éclairé, stat., libre, 670\$. 819-669-0741.

HULL, 3-1/2, meublé, tout inclus, près du centre-ville, idéal pour professionnel, 1 mois et +, 819-771-0944.

HULL, à distance de marche de l'hôpital, logis rénové, 2 chambres, bois franc, meublé et appareils ménagers. sept./oct., 819-771-2266.

HULL, rue Hadley, 3-1/2 pièces, chauffé, éclairé, stat., libre, 670\$. 819-669-0741.

HULL, 3-1/2, meublé, tout inclus, près du centre-ville, idéal pour professionnel, 1 mois et +, 819-771-0944.

HULL, à distance de marche de l'hôpital, logis rénové, 2 chambres, bois franc, meublé et appareils ménagers. sept./oct., 819-771-2266.

HULL, rue Hadley, 3-1/2 pièces, chauffé, éclairé, stat., libre, 670\$. 819-669-0741.

HULL, 3-1/2, meublé, tout inclus, près du centre-ville, idéal pour professionnel, 1 mois et +, 819-771-0944.

HULL, à distance de marche de l'hôpital, logis rénové, 2 chambres, bois franc, meublé et appareils ménagers. sept./oct., 819-771-2266.

HULL, rue Hadley, 3-1/2 pièces, chauffé, éclairé, stat., libre, 670\$. 819-669-0741.

HULL, 3-1/2, meublé, tout inclus, près du centre-ville, idéal pour professionnel, 1 mois et +, 819-771-0944.

520 CONDOMINIUMS À LOUER

HAUTES PLAINES, 6 la Sablière, 3 chambres, non chauffé, non éclairé, libre, 895\$/mois, jour: 819-561-3587.

HULL, condo, Mont Bleu, 2 chambres, service, 4 appareils, 1 stat., foyer au bois, 850\$, non-fumeur, libre, 819-775-8136, 819-775-8134.

HULL, condos luxueux, étage du haut, avec garage, 2 chambres, foyer, 2 s/bains, aucun tapis, secteur Hautes-Plaines, 1,050\$. 819-213-2719.

LES TERRASSES CHAVOIN 1 et 2 chambres, piscine, rangement de bicyclettes, 819-923-1771, 819-568-1771.

LIBRE, joli condo très propre, rue Nobe (haut de Montée Paiement), 2 chambres, foyer au bois, 2 stat., remise, près de tout, très beau secteur. 819-775-2507 ou 819-962-2712.

NEUF, Buckingham, 2 chambres, clim. 2 stat., 15 sept., 850\$, 819-643-5380.

PLATEAU Symmes, condo neuf, 2 chambres, foyer et lave-vaisselle, 819-923-1771, 819-568-1771.

522 GARÇONNIÈRES

1ER oct., Gatineau, meublée, lav./sec. très propre, non chauffée, non éclairé, stat. 490\$, 819-568-4766.

2 1/2, HULL, quartier Lac des Fées, idéal étudiant(e), 400\$. 819-827-0356.

2½ - GRANDES PIÈCES, remise, stat., non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, près du centre-ville, 395\$. 819-213-9998, 819-205-3767.

CENTRE-VILLE de Hull, 485\$/mois, 819-661-9424.

CHAUFFÉ/éclairé, non-fumeur, pas d'animaux, près de encan à Masson, 450\$, 819-671-4184

GARÇONNIÈRE, chauffée/éclairée, piscine, sona, garage int., 550\$, 1^{er} nov., de 7h à 10h am, 819-777-1492.

GATINEAU, 425\$, chauffée, éclairée, meublée, libre, références exigées, 819-643-1923.

HULL, garçonnière, 2 appareils, chauffée, éclairée, libre, 350\$. 819-661-3654

HULL près de UQO, 2½, meublé, tout incl., semi-s/sol, libre, 819-773-8175

LIBRE, Gatineau, chauffée, éclairée, clim., appareils, buanderie, idéal pour étudiant(e) ou personne seule, St-René Ouest, près hôpital Gatineau, 435\$ ou 450\$ avec stat. 819-360-6780

REFAIT à neuf, céramique, cuisine, s/bain, plancher de bois, service buanderie et ascenseur, près du Cégep, 819-770-9700/819-770-9720

524 CHAMBRES

FAUT VOIR!

146 BERRI, chambre, tout inclus, à partir de 350\$. 1-877-934-4354.

1 CHAMBRE, rue Nobe, air clim., internet, piscine, non-fumeur(se), 400\$. 613-219-4375.

1 CHAMBRE, tout inclus, propre, à partir de 330\$. 819-360-2241

30 ANS + de préférence, \$400, grande, entrée privée, téléphone, câble, stat., 819-319-3536.

350\$ - ANGERS (Gatineau), privée, idéal travailleur(se), 819-281-0574.

379\$, ENTRÉE semi-privée, cuisine et salon, sans fumée, idéal travailleur(se) 30 ans +, près autobus. Aussi semi-garçonnière, 495\$, 819-663-0333

74 ET 119 KENT, tout incl., libre, à partir de 450\$. 819-328-6699.

A1, CALME et respectueux, 440\$ tout incl., 819-246-8166.

ANGERS, entrée privée, idéal travailleur(se) dans la région. 819-664-3667

AYLMER, chambre et petit salon, prêt arrêt autobus, 550\$. 613-894-9013.

AYLMER, maison luxueuse, pied-à-terre pour professionnel(le) 613-317-0317 ou 613-222-7325

AYLMER, tout inclus, cuisinière, câble, idéal femme, 385\$, 819-684-0892

CALME, câble, tél., 400\$/mois, idéale 30 ans et +. 819-329-3119.

CHAMBRE, Gatineau, tout inclus, près Promenades, 460\$, 819-243-0780.

ENTRÉE PRIVÉE
GATINEAU, près du Costco, spacieux, tout inclus, 375\$. Cell: (613)698-8886

GATINEAU, grande chambre, chauffée, éclairée, libre, 819-246-7498

GATINEAU, luxueux, piscine, meublée et plus, tranquille, 450\$. 819-561-0093

GATINEAU, meublée, idéal étudiant(e) 350\$, libre ou 1er sept. 819-319-9994.

HULL, idéal étudiant(e), câble, 300\$, accès lav./sec. autobus, libre, esprit positif bienvenue, 819-271-8885.

HULL, idéal personne tranquille ou retraitée, stat., 350\$. 819-771-7006.

HULL, Parc de la Montagne, tout incl. 400\$/mois. 819-777-0503.

HULL, près autobus, 360\$ tout incl., internet, références. 819-772-9094

HULL, près des Galeries, entrée privée, très grand, idéal femme, meublé, chauffé/éclairé, Internet, câble, 500\$, (613)297-2577.

524 CHAMBRES

HULL, près du gouvernement, chambre meublée, câble, conciergerie, 300\$, 819-209-3311.

HULL, tout inclus, près de tout, rue Nicolet, libre, 400\$, 819-776-6033.

MAGNIFIQUE condo neuf, vue de la rivière Gatineau, tout incl., 500\$, idéal travailleur(se) ext., 819-332-1794.

POUR travailleur de l'ext., tranquille, propre, à l'étage, Buckingham, 110\$/sem., 819-281-8670.

TEMPLETON, entrée privée, cuisinière, 400\$/mois, libre, 819-643-5255.

528 RÉSIDENCES POUR PERSONNES ÂGÉES

HULL, Résidence du Plateau, résidence personnes autonomes et semi-autonomes, tout inclus, ascenseur, 1 place. Catherine au 819-962-6503.

SECTEUR Aylmer, Résidence Fran-Serge, certifiée par le ministère. Perte d'autonomie et Alzheimer, supervision 24h, 1.300\$, incl. câble, téléphone, lavage. Contactez Rita au 819-682-5116.

530 MAISONS À LOUER

000\$ 1 MAISON louée ou option d'achat, 2 et 3 chambres, rénové, (819)318-1233

0\$ À LOUER avec option d'achat, maison rénovée, 3 chambres, Buckingham, garage double, grande cour, libre, 800\$, 819-775-1661.

1,150\$/mois, à louer avec possibilité d'option d'achat, superbe semi-dét. 3 chambres dans secteur paisible de Masson-Angers, grandes pièces très éclairées, constr. récente. Possession rapide. Chantale au 819-213-9998, 819-213-0722.

1-2-3 CHAMBRE(S), à Gatineau, maison en rangée avec s/sol, cour, clôture, secteur Labrosse, 795\$-825\$. Contactez Chantale au 819-213-9998 ou Suzanne au 819-643-6363, 819-213-0722.

2 CHAMBRES + loft, 2 s/bains, site enchanteur, Cantley, 819-663-4498

3 CHAMBRES, 2 s/bains, garage, grand patio, 1,500\$. 819-790-0612

3 CHAMBRES, propre, tranquille, Lac des Fées, (819)778-1622.

4 CHAMBRES, avec d'option achat. Eldelweiss, écurie, lac, 3 acres, 1,300\$, 819-983-1524.

515 RUE Graveline, Gatineau, maison en rangée, 3 chambres, option d'achat, libre ou oct. 775\$, 613-240-5485, 613-737-3390, 613-738-7717.

819-776-4663
BRIGIL.COM

À Chelsea, libre en oct., 3+1 chambres, 2+1 s/bains, 10 min. de Hull, 1,500\$+, 1,860 pi car.-. 819-712-3097

AYLMER, 2 étages, 2 chambres, meublée, équipée, chauffée, éclairée, jusqu'au 1er avril 2011, 1,050\$, 819-271-4566 (soir).

AYLMER, jumelé, 3 chambres, 1½ s/bains, non chauffé ni éclairé, 1er sept. 819-918-5445.

NOUVELLE ANNONCE!

AYLMER, maison canadienne, 5 chambres, 1,300\$, non chauffée, ni éclairée, 1er oct., 819-743-3626.

GATINEAU, 104 de Lausanne, maison de 3 chambres, 2 s/bains, bien située, face au parc, 800\$, 819-246-4418

GATINEAU, boul. Hurlbise, bord de l'eau, libre, maison 1 chambre avec loft, planchers bois franc, frais peint, appareils, prises lav./sec. au s/sol, stat., chauffé, éclairé, 1,250\$. Lorraine: 613-286-5712 ou 613-841-6842.

LAC McGregor, 2 chambres, accès au lac, 1,200\$, 819-210-5972.

601 BUREAUX À LOUER

À LOUER: 111 BOUL. de l'hôpital, Gatineau, environ 600 pi car., aménagé et stat. disponible, 1-800-465-3809

BUREAU neuf à partir de 900\$/mois, occupation immédiate, 200m de la sortie St-Louis, Gatineau, 819-243-6364, poste 222.

CENTRE d'affaires, 35 Gmelin, 100 à 500 pi, bureaux modernes, salle de conférence, alarme. A compter de 225\$, tout incl. 819-771-8019.

COIN MAIN/St-René, 700 à 2,800 pi car, 17\$ tout incl., 819-329-3979.

HULL, emplacement stratégique sur St-Raymond, endroit professionnel, clim., stat. libre immédiatement, 650\$/mois, 819-664-5455.

**BUREAUX À LOUER
MAINTENANT!
300 à 3500 P.C.**

Secteur recherché!
+/-20\$/P.C., tout inclus.
430 boul. de l'Hôpital
à Gatineau
**Paul-André
819 955-8032**

604 LOCAUX

1,150 PI CAR., 820\$, disponible, (475 St-René Est) avec porte de garage. Appelez 819-775-6331, 819-669-1724

1,200 PI CAR., Parc de l'Aéroport, 1er oct., 650\$/mois. 819-663-5297.

1,400 PI CAR, bureau avec entrepôt, situé Parc Gréber, 15 Valcourt, possession sept. Pierre au 819-955-7582.

**NOUS AVONS DES
ESPACES POUR VOUS!**

Secteur Hull
entrepôts et bureaux

- 768, boul. St-Joseph, coin Mutchmore (5 300 p.c.)
- Place Fleur-de-Lys (1375 et 2050 p.c.)
- 1030, boul. St-Joseph (1375 à 4000 p.c.)
- 885, boul. de la Carrière (2 100 p.c.)
- 15, Buteau (400 à 1 000 p.c.)
- 920 boul. St-Joseph (1 980 p.c.)

**Secteur
Gatineau**

- 867, boul. St-René Ouest (2 600 p.c.)

Info.: **Guy Leblanc**
613 851-1790

gleblanc@groupeheafey.com

2,000 à 16,000 pi., plafond 20 pi, rue Vernon, 819-213-5775.

247 MALONEY E, bureau/commerce de détail, 1,200 pi. 819-665-1612.

750 pi car. et 1,800 pi car., Carrefour du Casino, 725 boul. de la Carrière, très bien situé, près de Super C, SAQ Sélection, Réno Dépôt, face au Casino. www.carrefourducasino.com 1-888-345-3997

**LOCAL COMMERCIAL
2222 P.C. À LOUER
MAINTENANT!**

Ideal pour restaurant, boutique, pharmacie, commerce de détail, dépanneur, etc. Secteur recherché!
+/- 22 \$/p.c. frais communs inclus, électricité en sus.

**430 boul. de l'Hôpital, Gatineau,
Paul-André
819 955-8032**

À LOUER: locaux et bureaux à Gatineau. Communiquez avec Adrien LeBlanc aux Immeubles E. Tassé: 819-568-5151, poste 6 www.etasse.com

BUCKINGHAM, centre-ville, 1,070 pi car., vacant, Century 21, Guy Bélanger, (613)725-7167.

GATINEAU, 545 Maloney Est, local à louer, environ 850 pi car. 819-669-5710, 613-868-0955.

GATINEAU, condo commercial, 650 et 1,300 pi car; Hull, 4,000 et 8,000 pi car, 819-664-8081, 819-770-1788

HULL, près du Plateau, 2,000 à 6,500 pi car + bureau, portes de garage, 14' X16', 613-223-0660.

LOCAL commercial industriel à louer, 1,330 pi car., 780 ch. Vernon, 3 min. du Plateau, libre pour déc. 2010 ou janv. 2011. 819-243-0600.

604 LOCAUX

PARC industriel St-René, 950 pi + mezzanine pour entreposage (± 500 pi), 4 stat., 790\$ + tx. 819-669-4843.

RESTAURANT/commerce de détail, verrière, 20\$ tout incl., 819-329-3979.

606 ENTREPÔTS À LOUER

8 DUMAS, Hull: 8x16 (150\$), 16x16 (290\$), chauffés ou non. 819-777-3877.

ARCHIVES de bureau/meubles, 100\$ +/mois, 819-329-3979.

ENTREPOSAGE JKP

HULL, 172 ch. Freeman, mini entrepôts privés et sécuritaires, 819-770-4334.

ESPACE commercial pour entrepreneur, 1,750 pi car., à louer. 819-213-1773.

GATINEAU, entreposage ext. pour motorisés, roulottes, bateaux, remorques, etc. 819-773-0637.

GATINEAU, entrepôt privé à partir de 150pi. 819-773-0637.

610 COMMERCES À LOUER

RESTO équipé (50 à 60 places), prêt à opérer, Carrefour du Casino, près du Super C et SAQ Sélection, face au Casino. www.carrefourducasino.com 1-888-345-3997

612 COMMERCES À VENDRE

BOUCHERIE, en opération depuis 15 ans, secteur achalandé. Pour info, Gaston Lemieux Avantage Immobilier, 819-778-4134.

URGENT!

CANTINE mobile, secteur Buckingham, incluant camion et clientèle établie, prix pour vente rapide, 35,000\$, possibilité d'échange. Financement disponible avec mise de fonds. François au 819-208-6683.

JOLI restaurant-pizzeria, 40 places, bien équipé, emplacement très intéressant, 100,000\$, 819-771-1001.

STUDIO de bronzage à vendre. Appeler au 819-639-1213

618 FRANCHISES À VENDRE

RÔTISSERIE Mom's Express, rentabilité assurée. Info: Gaston Lemieux, Avantage Immobilier, 819-778-4134.



Territoires de Hull et Val-Des-Monts/La Pêche, 15 000\$. Contactez Caroline 819-827-3354 ou 819-351-5840. www.nutrizoogat.com

620 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À LOUER

PRÈS DU CENTRE-VILLE, 98 rue Eddy, 3,200 pi car. d'espace à bureau, chauffé, éclairé, clim. Contactez Mme Liliana Zubac, Comptoir St-Vincent de Paul, 102 rue Eddy, Gatineau, J8X 2W4, 819-776-1068.

622 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À VENDRE

545 MALONEY E., Gatineau, 3 locaux, bons revenus (pas d'agents), 819-669-5710, 613-868-0955.

BOUL. St-Raymond, revenu 19,200\$, 1,426 pi car., 248,900\$, 819-772-8222

GATINEAU, bâtisse commerciale, 1,200 pi car., beaucoup de stat., zonage varié, 279,000\$. Claude Gagnon, Royal Lepage La Renaissance, 819-743-1117.

624 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

MAISON de retraite spécialisée, 36 résidents, 100% subventionnée par le gouvernement, 1,550,000\$. Keller William, Solid Rock. Luc Gauthier au 613-843-0268.

OCCASION, votre commerce, prix: 7,500\$ avec revenu de; 100,000\$ +/an. 1-877-395-2220. www.biaritz.ca

701 VÉHICULES 4000\$ ET MOINS

1990 LE BARON, décapotable, 3 L., 1,395\$, 819-671-4750.

1997 GMC Jimmy SLE 4x4, Vortec refait 59,000 km, 1,500\$. 819-962-3257.

1997 HONDA Accord EXR-V6, 216,000km, 2,800\$, 819-246-2246.



1998 HONDA Civic, tout équipé, automat., 3,000\$, 819-772-4877.

1998 SUNFIRE, manuel, 225,000 km, bon état, 1,400\$, 819-328-3208

2003 ION, automat., clim., 124,000 km, 2,999\$, **JC Galipeau, 819-986-2223**

701 VÉHICULES 4000\$ ET MOINS

LIQUIDATION
1999 FORESTER, 159,000km, 3,995\$
1999 CAVALIER, 223,000 km, 1,795\$
1999 TAURUS, 183,000 km, 1,495\$
2000 ACCENT, 149,000 km, 1,995\$
2000 CIVIC, 94,000 km, 2,995\$
2001 Grand Prix, 117,000 km, 3,995\$
2001 JETTA, 190,000 km, 3,995\$
2001 ECHO, 167,000 km, 2,995\$
2002 SENTRA, 167,000 km, 3,495\$
2002 CAVALIER, 104,000 km, 2,495\$
2002 ECHO, 109,000 km, 3,995\$
**EFLURYAUTOMOBILE.COM
349 MAIN, (819)663-5888**

702 AUTOS DE PRESTIGE, COLLECTION

2006 MERCEDES-BENZ E320 CDI DIESEL, gris étain avec int. en cuir noir et boiserie en ronçe de noyer, toute équipée, 1 seul proprio, 115,000 km, entièrement entretenue chez le concessionnaire, en parfait état. INCL.: garantie prolongée Mercedes-Benz de 1 an, 4 pneus d'hiver Michelin avec jantes Mercedes. \$36,500. Confort et économie. 819-669-3618.

704 AUTOMOBILES

2003 PONTIAC sunfire, 4 cyl., 2.3 L, automat., 4 portes, clim, démarreur, radio AM/FM stéréo avec c.d., 8 pneus sur jantes, attilage de remorquage, gris, très économique, 118,000 km, excellente condition, 4,950\$ ou meilleure offre, 819-281-0732.

2004 LEXUS IS 300, 63,000km, manuelle, impeccable, 819-328-4558.

2005 AVEO, 16,000 km, automat., 5,999\$, **JC Galipeau, 819-986-2223.**

2005 ECHO, 57,000 km, hayon, 4,699\$, **JC Galipeau, 819-986-2223.**

2006 ACCENT, automat., 28,000 km, 5,999\$, **JC Galipeau 819-986-2223.**

2007 YARIS, 99,000 km, automat., 6,499\$, **JC Galipeau, 819-986-2223.**

2008 FORD Mustang/cs, décapotable, 4.6 l., V8, automat., tout équipée. 42,000 km, 28,000\$, 613-325-6190.

2009 TOYOTA Camry LE, 15,600km, 4 cyl., 21,000\$, 819-918-6484.

CAMRY, COROLLA, MATRIX, ECHO ET + 34 AV. GATINEAU À GATINEAU **Jacques Auto (819)568-5433.**

ELITE
GATINEAU
PLUS DE 100 VOTURES D'OCCASION
SUR ELITEMAZDA.CA

2006 MAZDA 6 SPEED
6 vitesses, AWD, 2.3 L Turbo (E1405) 55 906 km
19 980\$* ou 20 430\$* aux 2 sem.

2010 MAZDA CX-7
Auto., climatiseur, CD, groupe élect. (E1363US) 18 451 km
23 800\$* ou 18 458\$* aux 2 sem.

2006 MAZDA 6 WAGON
5 vit., V6, toit ouvrant, clim., rég. de vitesse (E1394) 80 913 km
11 650\$* ou 11 914\$* aux 2 sem.

* Paiements aux deux semaines avec taxes incluses. * Taxes en sus. Voir Elite pour détails.

**1205, BOUL. LA VÉRENDRYE OUEST
ELITEMAZDA.CA • 819.568.6000**

706 FOURGONNETTES ET MINI-FOURGONNETTES

1998 TOYOTA Sienna CE, 222,000km, équipée, clim., 3,650\$. 819-669-0741.

2001 GRAND Caravan, 160,000km, 3,500\$, 819-210-9887 après 17h.

708 CAMIONS, VÉHICULES UTILITAIRES

1995 CHEVROLET 1500, V6, 1,000\$, 819-918-9901.

2005 MAZDA Tribute, manuel, excellente condition, un proprio, 141,000 km, 7,995\$ nég., 819-360-4619.

710 CAMIONS, VÉHICULES UTILITAIRES 4X4

1999 GMC Jimmy, très bonne condition, 3,800\$ nég. 819-775-9346.

1999 TOYOTA 4Runner LTD, 106,000 km, 6 cyl. attache remorque, toit ouvrant, 7,500\$, 819-663-3100.

2001 FORD F-250 V10, pelle à neige Boss 9 pi «Quick Attach», 230,000km, 7,000\$ ferme, 819-328-9119.

2003 HONDA CRV, 9,400\$, 158,000 km, manuelle, impeccable, traitée anti-rouille depuis 2003. 819-771-6266.

714 VÉHICULES DEMANDÉS

0.00\$ À 100,000.00\$
Achetons véhicules de tous genres. E. Fleury Automobile, 819-663-5888.

714 VÉHICULES DEMANDÉS

★ ★ ★
\$0.00 à \$100,000.00
\$\$\$ PRIX MAXIMUM \$\$\$
Achetons autos accidentées ou pour pièces 819-827-1427

★ ★ ★
\$100.00 à \$10,000. Achetons autos, camions accidentés ou non et métal au poids de tout genre. 819-770-7777.

500 à 5,000\$ pour voitures/camions fonctionnels, meilleur prix 819-962-3257.

★ ★ ★
ACHETONS automobiles de 1920 à 2006, \$\$\$ maximum. Appelez Bob au: 819-684-1561 ou 819-684-3609.

ACHETONS voiture et métaux au poids pour ferraille. Les Entreprises Gaucher, 819-643-3667.

716 PIÈCES ET ACCESSOIRES

4 PNEUS d'hiver, P-245-70-R16, 300\$, (819)568-9026

EXCELLENTS pneus d'hiver et d'été usagés, toutes grandeurs, 819-332-0758.

JANTES Sports, valeur: 1,200\$, demande: 350\$ nég., (819)457-9781

VENTE et installation de pneus, installés et balancés, 45\$. 819-923-7730.

718 MOTOCYCLETTES

2004 SUZUKI Volusia VL 800, 26,500 km, 4,500\$, 819-208-2969.

SCOOTER BWS, 750\$, cause déménagement. Faites vite! (819)209-9921

720 MOTORISÉS, ROULOTTES

1977 TENTE-Roulotte Bonair, réfrig., 850\$, 819-777-9491

1988 SUNSTREAM 34 pi, moteur 454, 129,464 km. 819-827-3483.

ROULOTTE Terry Taurus 27 pi, clim., détecteur fumée/carbone, 8 places, remise 8x8 incl., deck autour de roulotte, 45 min. de Gatineau, grand terrain, Camping Haut des Côtes, Chénéville, (819)281-5057, (819)743-6634.

TERRY de luxe, excellente condition, 7,500\$ nég., (819)962-4736.

728 NAUTIQUE

1994 KAWASAKI Jet Ski 800, besoin démarreur, 600\$ ferme, (819)328-9119
2003 KAWASAKI Jet Ski, comme neuf, 5,500\$, 613-229-8115.

ATELIER POUR TOITS DE BATEAUX. Inf.: 819-463-3682 ou 1-800-900-3682.

SAUBAINE!

PRINCECRAFT Pro171, 75 cv Mercury + moteur élect., 2 viviers, à voir absolument! 6,500\$, 819-664-5611.

TOITS DE BATEAU MARC
819-775-6835
toits et toiles sur mesure

730 MACHINERIE, CAMIONS LOURDS

1967 J5 avec pelle à neige, treuil électrique, 3,000\$, 819-281-5089 ou 819-664-6292

1997 CAMION dompeur 10 roues, International Eagle, très bonne condition, 28,000\$, (819)743-2024.

TRACTEUR KJT 6030 diesel, 60 forces, 4X4 avec cabine, souffleur 2008 et chargeur, attache-rapide, 400 heures, 22,500\$ nég. 819-664-1127.

TRACTEUR Kubota, 3030, 2008, avec pelle, balai, souffleur, tout hydrolique, cabine climatisée et chauffée, 130h, avec remorque neuve, 30,000\$, 819-213-2635

LeDroit

offre ses
condoléances aux
familles éprouvées
par la perte d'un
être cher.

AVIS DE DÉCÈS

RENÉ BRISEBOIS

Après une courageuse lutte de 2 ans contre le cancer, René est décédé le dimanche 22 août 2010, à l'âge de 65 ans. On se souviendra de lui avec amour et il sera grandement regretté par sa conjointe Linda (née Brown); son fils Jeremy (Heather Hanna) et sa précieuse petite-fille Sadie. Lui survivent ses frères: Rolly et Jean-Paul et sa soeur Claire (Rolly Bleau). Il fut précédé par son frère Henri (Mary), tous de Masham, QC. Lui survivent également sa belle-mère Verva Brown; son beau-frère Stephen Brown (Ginette Couillard) et sa belle-soeur Vicki Page (Peter Turner), ainsi que plusieurs nièces et neveux. Les membres de la famille tiennent à exprimer leurs plus sincères remerciements à CCAC, Docteurs Carolyn Faight, Virginia Hurdon et Lisa Aldridge pour leur compassion et leurs excellent soins durant ce pénible séjour. Parents et amis sont invités à la chapelle centrale de HULSE PLAYFAIR & MCGARRY, 315 McLeod (angle O'Connor) le mercredi 8 septembre de 14h à 16h et de 19h à 21h. Un service commémoratif aura lieu à la chapelle le jeudi 9 septembre à 13h. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire des dons, en mémoire de René, aux Bergers de l'Espoir. Repose en paix, René!

**mcgarryfamily.ca
613-233-1143**

**LA FAMILLE
GALIPEAU
à le regret de vous
annoncer le décès de**



M. ANDRÉ GALIPEAU

décédé paisiblement entouré de sa famille le 3 septembre 2010 à l'hôpital de Buckingham, à l'âge de 72 ans suite à une courageuse bataille contre le cancer pulmonaire. Il était l'époux de Denise Tremblay et le fils de feu Agnès Heouart et de feu Joseph-Édouard Galipeau. Prédécedé par son fils Louis, il laisse dans le deuil ses enfants: Robert (Lorraine Guindon), Nicole (Jean Harvey), Rachel (Paul Proulx), Daniel (Louise Robinson) et Francine (Roger Lacroix); ses petits-enfants: Sébastien, Mireille, Nicholas, Jean-Benoît, Stéphanie, Julie, Alexanne, Jonathan et Maxime; son arrière-petite-fille Carollane. Il laisse également sa soeur Lucienne (feu Abraham) et son frère Antoine (Fleur-Ange) ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, cousin(e)s et ami(e)s. Il fut précédé par sa soeur Délia (feu Donat).

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux en présence des cendres aura lieu le jeudi 9 septembre 2010 à 10h en la paroisse Coeur-Très-Pur-de-Marie à Plaisance. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 9h30.

Pour ceux qui le désirent, des dons à Fondation canadienne du cancer seraient appréciés.

Nous tenons à remercier sincèrement toutes les personnes qui lui ont donné de bons soins et surtout beaucoup d'amour tout au long de sa maladie.



**Coopérative funéraire
de l'Outaouais**

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426



**LE COMPTOIR
D'INFORMATION
À BESOIN
DE BÉNÉVOLES!**

Pour en savoir plus sur le bénévolat à l'Hôpital d'Ottawa, téléphonez-nous au Services bénévoles
613 737-8094

AVIS DE DÉCÈS



MME SIMONE LATOURELLE survenu le 31 août 2010 à Gatineau, à l'âge de 89 ans. Elle était l'épouse de feu Roland St-Arnaud et la fille de feu Cyprien Latourelle et de feu Isabella Stafford. Elle laisse dans le deuil ses frères : Réjean (Colette) et Aurèle (Aline); son beau-frère Roméo Sicard et ses belles-soeurs : Florida, Edith, Lucille et Jacqueline ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousin(e)s, parents et ami(e)s. Elle fut précédée par ses frères et soeurs : Ernest, Juliette, Jeannine, Cypriana, Fleur-Ange (feu Isai Boileau), Lucien (feu Fleur-de-Mai), Rosario, Claude, Gérard, Hubert et Réjeanne.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux en présence des cendres aura lieu le jeudi 9 septembre 2010 à 10h, en l'église Saint-Richard sise au 445, boul. St-René Ouest à Gatineau. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 9h30.

Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don aux Pères Blancs Missionnaires d'Afrique.

La famille tient à remercier le personnel de la Maison Bonséjour pour les bons soins prodigués.



Coopérative funéraire
de l'Outaouais

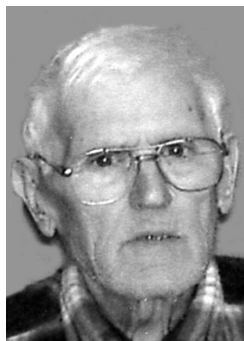
Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

**Vous voulez
boire?
C'est votre
affaire.**

**Vous voulez
arrêter?
On peut vous
aider.**

**Appelez les
Alcooliques
anonymes au
819 595-1916**

AVIS DE DÉCÈS



PAUL-ÉMILE LECLAIR
(1927 - 2010)

Au centre hospitalier de Mont-Laurier, le 4 septembre 2010, est décédé à l'âge de 83 ans, Monsieur Paul-Émile Leclair, époux de Jeannine Thibodeau demeurant à Notre-Dame-du-Laus. Il laisse dans le deuil ses 6 enfants: Viviane (Robert), Maurice (Francine), Marie-Paule (feu Yvon) (Réjean), Francine (Gérald), Lucie (Lucien) et Mario (Carole), ses 9 petits-enfants: Sylvain, Robert, Stéphane, Marco, Benoît, Éric, Mélanie, Mathieu et Sébastien ainsi que ses 16 arrière-petits-enfants. Il laisse également dans le deuil ses 2 soeurs: Gracia et Andréa, ses beaux-frères et belles-soeurs, ses neveux et nièces, ses cousins et cousines ainsi que ses nombreux amis.

M. Leclair sera exposé mercredi le 8 septembre de 14h à 17h et de 19h à 22h ainsi que jeudi dès 9h, à la salle de Notre-Dame-du-Laus. Les funérailles auront lieu jeudi le 9 septembre à 14h en l'église Notre-Dame-du-Laus, suivi de l'inhumation au cimetière de l'endroit.

La Coopérative funéraire Brunet, à qui la direction des funérailles a été confiée, offre à la famille éprouvée, ses plus sincères condoléances.

La Coopérative funéraire Brunet souhaite rendre hommage à Monsieur Paul-Émile Leclair qui fut membre du conseil d'administration pendant de nombreuses années. Guidé par des valeurs coopératives, Monsieur Leclair a travaillé ardemment au développement de la coopérative, particulièrement dans le secteur de Notre-Dame-du-Laus. Son jugement éclairé, sa grande disponibilité, sa solidarité envers les membres de la coopérative ont fait de lui, un administrateur et un coopérant dont le souvenir restera gravé dans nos mémoires.

AVIS DE DÉCÈS

ADRIENNE WALKER
Née Chalifoux

Le 1 septembre 2010 est décédée Adrienne Walker (née Chalifoux) à l'âge de 85 ans. Elle était la mère de Christine et Carol. Selon ses volontés il n'y aura pas d'exposition ou funérailles. Vos témoignages de sympathies peuvent se traduire par un don à la Société Alzheimer du Canada, ou d'un ouvre de bienfaisance de votre choix. Des remerciements tout particuliers aux personnels de l'hôpital Civic à Ottawa.

MCGARRYFAMILY.CA
613-233-1143

EN MÉMOIRE DE



LISE CARON

Chère Lise, c'est le coeur serré que nous t'avons vue quitter cette vie et il ne se passe pas une journée sans que nous pensions à toi. Tu t'en es allée paisiblement laissant ceux que tu aimais derrière toi, mais savoir que tu ne souffres plus nous aide à accepter ton départ.

Maman et ta famille

LeDroitSur
MonOrdi.ca

C'EST AVEC UN IMMENSE REGRET
que nous vous faisons part des décès de

MONSIEUR GASTON LAVOIE
1927 - 2010

décédé tragiquement avec sa conjointe bien-aimée, Jeannine Galipeau Blondin, le lundi 30 août 2010, à l'âge de 82 ans. Précédé par ses parents : Eugène Lavoie et Alma St-Arnaud; son épouse Huguette Pharand; un fils, Yvon et une fille, Lise. Il laisse dans le deuil cinq fils : Jean-Claude (Isabelle Trudel), Denis, Luc (Ginette Hamelin), Pierre (Sylvie Istead) et Jacques (Anik Dumais); dix filles : Ginette (Jacques Blais), Suzanne (François Chantigny), Line (Daniel Bénard), Cécile (Serge Durand), Lucie (Pierre Hamelin), Nicole (Allan McDermid), Jacqueline (Claude St-Jean), Hélène (François Parizeau), Anne (René Hébert) et Diane (Marc Duchesne), plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants. Il laisse également ses soeurs : Yvonne Lavoie et Yvette Lavoie ainsi que plusieurs neveux, nièces et de nombreux ami(e)s.

VISITES : Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire.

SERVICE RELIGIEUX : aura lieu le jeudi 9 septembre à 11 heures, en la cathédrale St-Joseph, 245, boul. St-Joseph, Gatineau, Qué. Parents et ami(e)s sont invités à y assister. La famille recevra vos condoléances après le service religieux.

DONS : à la Fondation du CLSC de Gracefield, 12 A rue Principale, Gracefield, QC, J0X 1W0, seraient appréciés.



MADAME JEANNINE GALIPEAU BLONDIN
1940 - 2010

décédée tragiquement avec son conjoint bien-aimé, Gaston Lavoie, le lundi 30 août 2010, à l'âge de 70 ans. Précédée par ses parents: Lucien Galipeau et Laurette Levac; son époux Lionel Blondin; un frère, Gilles Galipeau, elle laisse dans le deuil trois fils : Luc (Annette Arial), Roch (Christine Poivre) et Marc; deux filles : Sylvie et Nathalie (Robert Lavoie); ses petits-enfants bien-aimés : Yann, Caroline, Natasha, Stéphane Giroux, Benoit-Pierre et Heidi. Elle laisse également trois frères : Robert (Pauline Kenney), Gérald (Diane Beaudry) et Gérard (Ginette Cyr); une soeur, Lise Galipeau Desjardins et sa belle-soeur Ginette Bouthotte Galipeau.

VISITES : Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire.

SERVICE RELIGIEUX : aura lieu le jeudi 9 septembre à 11 heures, en la cathédrale St-Joseph, 245, boul. St-Joseph, Gatineau, Qué. Parents et ami(e)s sont invités à y assister. La famille recevra vos condoléances après le service religieux.

DONS : à la Fondation du CLSC de Gracefield, 12 A rue Principale, Gracefield, QC, J0X 1W0, seraient appréciés.



103, boul. des Allumettières, Gatineau
819-771-6289 • slegaultmf@bellnet.ca
Membre de la Corporation des thanatologues du Québec

EN SOUVENIR DE



STÉPHANE RÉGIMBALD

Le 7 septembre 2009, tu nous as quittés pour un monde meilleur. Le grand vide laissé par ton départ demeure aussi douloureux qu'au premier jour. Notre plus grande consolation, c'est de te revoir un jour. Je t'aime.

Ta famille



C'EST BON POUR LE MORAL!

Regroupement des
centres d'action bénévole
de l'Outaouais
568-0747
benevole@ncf.ca

**D
I
A
B
È
T
E**

**Cela VOUS
concerne**



Renseignements
Dons
819 770-0442

AVIS DE DÉCÈS



VICTORIA PARISEAU
(née Viau)

est décédée paisiblement le 26 août 2010 à la maison, à l'âge de 98 ans. Elle est précédée par son mari Lucien. Mère bien-aimée de Lucille Follows (Douglas, décédé) et Lise Pariseau (Sonny Lolacher), elle laisse 3 petites-filles, 8 arrière-petits-enfants et 2 arrière-arrière-petits-enfants. La famille recevra parents et ami(e)s au **SALON FUNÉRAIRE HÉRITAGE**, 2871, boul. St-Joseph, Orléans, le vendredi 10 septembre de 12h à 13h. Une cérémonie commémorative aura lieu en la chapelle Héritage à 13h. Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à la résidence Elisabeth-Bruyère ou à la Société Alzheimer du Canada. Les messages de condoléances peuvent être faits sur le site : www.heritagefh.ca.

SALON FUNÉRAIRE
HERITAGE
613.830.2305

AVIS DE DÉCÈS



M. GILLES PROULX
"MINOUNE" "BAD BOY"

de L'Ange-Gardien originairement de Chénéville est décédé le vendredi 3 septembre 2010 à l'âge de 58 ans. Tendre conjoint de Mireille Lacelle; fils de feu Denis Proulx et de Violette Lindsay; il était le père bien-aimé d'Annick (Ian). Il fut précédé par deux frères Marc et André.

Lui survivent également un beau-frère, une belle-soeur ainsi que plusieurs oncles tantes, cousins, cousines, neveux, nièces et ami(e)s.

La direction des funérailles a été confiée au **COMPLEXE FUNÉRAIRE DE LA PETITE-NATION, SHIELDS BERTHIAUME INC.**, 101, rue Principale, St-André-Avellin, Québec (819) 983-6616.

Les obsèques auront lieu en l'église St-Félix-de-Valois de Chénéville le jeudi 9 septembre 2010 à 11 h.

La famille sera présente à l'église à compter de 10 h pour recevoir vos condoléances. Inhumation au cimetière paroissial.

Un merci spécial aux premiers répondants de L'Ange-Gardien ainsi qu'aux ambulanciers et tout le personnel médical pour les excellents soins et leur dévouement envers M. Proulx.

Pour ceux qui le désirent des dons à la Fondation des maladies du coeur du Québec, 109, rue Wright, Bureau 007, Gatineau, QC, J8X 2G7 seraient appréciés.

Pour offrir vos condoléances par télécopieur, composez le (819) 983-6865 ou visitez notre site Internet www.mfshieldsberthiaume.ca

SHIELDS BERTHIAUME

Championnats du monde juniors de plongeon

Dubois fait belle figure en synchro

La première compétition à vie de Jo-Annie Dubois en plongeon synchronisé s'est assez bien passée merci.

La Gatinoise et sa partenaire Pamela Ware, de Montréal, se sont emparées de la quatrième place au tremplin de trois mètres samedi aux championnats du monde juniors de plongeon.

Lou Ying et Liu Tian, de Chine, ont remporté la médaille d'or avec 313,50 points. Cassidy Cook et Loren Figueroa, des É.-U., ont terminé deuxièmes

avec 292,20 et Viktoriya Potyekhina et Viktoriya Kesar, d'Ukraine, troisièmes avec 289,89.

Ware et Dubois ont suivi avec 275,16 points.

« Nous sommes très satisfaites et surprises, a dit Dubois dans un communiqué de Plongeon Canada. C'était à la fois stressant et amusant. Notre point fort a été notre synchronisme. Même si nos entrées n'ont pas toujours été verticales, nous avons malgré tout habituellement obtenu de bonnes notes pour notre

synchronisme. Nous avons eu une bonne semaine d'entraînement et nous avons fait la même chose dans la compétition. »

Les championnats ont pris fin dimanche avec la présentation de la compétition à la tour, à laquelle Dubois n'était cependant pas inscrite.

Vendredi, elle avait pris la 12^e position de la compétition au tremplin d'un mètre, après sa 12^e place sur trois mètres mercredi dernier.

Le Droit

Carpentier toujours dans l'incertitude

MONTRÉAL — Au lendemain de sa 28^e place obtenue dimanche à Atlanta, Patrick Carpentier n'avait toujours pas reçu l'assurance qu'il aurait un volant à temps plein d'ici la fin de la saison en Coupe Sprint de NASCAR. Le pilote québécois s'attendait néanmoins à ce qu'on lui confie la voiture numéro 26 de Latitude 43 Motorsports à nouveau en 2010.

Carpentier ne sera pas le pilote de confiance samedi prochain à Richmond, alors que ce sera plutôt Jeff Green qui sera au volant de la 26. Il restera toutefois 10 courses par la suite en Coupe Sprint et le propriétaire Bill Jenkins devrait alors faire appel au pilote de Joliette à quelques reprises, a indiqué l'agent de Carpentier à *La Presse Canadienne* dans un courriel, hier.

« Pour l'instant, Patrick ne sera pas au volant à Richmond, a indiqué Robert Desrosiers. Pour la suite, on y va course par course. Mais en principe, il devrait faire plusieurs courses dans la 26 d'ici la fin de la saison. »

Après avoir permis à Latitude 43 de terminer 29^e au Michigan, le 15 août, Carpentier avait appris qu'il allait



Archives La Presse

Patrick Carpentier ne sera pas le pilote de confiance samedi à Richmond.

courir à Atlanta et qu'il était possible qu'on lui confie un volant à temps plein par la suite.

Même si le pilote québécois a qualifié la voiture numéro 26 à Atlanta et

fini 28^e après avoir pris le départ de la 35^e place, dimanche, il devra encore vivre dans l'incertitude, du moins pendant quelque temps encore.

La Presse Canadienne

Durant les Jeux olympiques de Vancouver

Un athlète sur dix aurait été blessé

PARIS — Plus d'un athlète sur dix a été blessé lors des Jeux olympiques d'hiver 2010 de Vancouver, et un sur 14 est tombé malade, selon une étude publiée aujourd'hui dans le *British Journal of sports medicine*.

Les données ont été recueillies auprès des 82 médecins des équipes nationales et auprès des centres de santé qui ont reçu les athlètes du 12 au 28 février 2010 à Vancouver et Whistler, par une équipe conduite par le Dr Lars Engebretsen, du Centre de recherches d'Oslo sur les traumatismes dus aux sports. Sur 2567 athlètes, 287 (11 %) ont été blessés et 185 (7 %) sont tombés malades, pour la plupart victimes d'une infection respiratoire. Selon les chercheurs, ces données sont probablement sous-estimées.

Les sports les plus à risque ont été le bobsleigh, le hockey sur glace, le patinage de vitesse sur courte piste, le

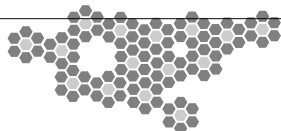


Archives La Presse

ski alpin et le snowboard cross, dont entre 15 et 35 % des athlètes ont été blessés ou malades. Toujours selon l'étude, les sports les moins risqués ont été le ski nordique — biathlon, cross-country, combiné nordique — ainsi que la luge (qui a cependant coûté la vie à un athlète géorgien), le curling, le patinage de vitesse et les bosses. Dans ces sports, moins de 5 % des athlètes ont été blessés ou sont tombés malades.

Les parties du corps le plus souvent touchées ont été la tête, la colonne vertébrale et les genoux, aussi bien pendant l'entraînement que pendant la compétition. Le plus souvent il s'agissait de contusions ou de lésions ligamentaires ou musculaires. Une rupture sérieuse de tendon est intervenue en cross-country. Les femmes (13,1 %) ont été plus souvent blessées que les hommes (9,3 %).

Agence France-Presse



Un don pour
la santé,

un don
pour la vie!

FONDATION DU
CSSS DE GATINEAU

(819) 966-6108

www.fondationsantegatineau.ca

Besoin d'en parler? Anonyme et confidentiel



Gatineau

819-775-3223

Ottawa

613-741-6433

Ailleurs en Outaouais

1-800-567-9699

LesStampeders favoris à l'aube de la deuxième moitié de saison

L'état des forces changera-t-il dans la LCF ?

MIGUEL BUJOLD
La Presse

C'est la mi-saison dans la Ligue canadienne, alors que toutes les équipes ont disputé neuf de leurs 18 matches réguliers. On a maintenant une bonne idée de l'état des forces, mais le retour imminent de vétérans ayant tenté leur chance dans la NFL pourrait changer la donne au cours des prochaines semaines.

Après avoir été libéré par les Colts d'Indianapolis, le Québécois Samuel Giguère obtiendra un essai avec les Bengals de Cincinnati, selon ce que rapportait RDS, hier. En revanche, on ne sait toujours pas où Larry Taylor poursuivra sa carrière, l'ancien des Alouettes ayant été remercié par les Jets de New York, vendredi dernier.

Lorsqu'ils ont été retranchés, les joueurs dont les droits appartiennent à une équipe de la LCF ont 10 jours afin de s'entendre avec une autre formation de la NFL. Certains vétérans sont parvenus à obtenir une place au sein d'une équipe de développement, c'est notamment le cas du joueur défensif par excellence de la LCF en 2009, John Chick, qui restera à Indianapolis.

Déjà l'une des meilleures équipes de la ligue, les Roughriders de la Saskatchewan pourraient saluer le retour de deux de leurs anciens joueurs s'ils ne trouvent pas preneur dans la NFL. L'ailier défensif Stevie Baggs a été incapable d'obtenir l'un des 53 postes réguliers chez les Cardinals de l'Arizona, tandis que le secondeur Renaud Williams a été remercié par les Steelers de Pittsburgh. S'ils ne se trouvent pas du boulot dans la NFL, Baggs et Williams pourraient revenir en Saskatchewan. Or, Baggs sera un joueur autonome, et Williams s'est blessé à un genou lors du dernier match préparatoire des Steelers, jeudi.

Si les Chick, Baggs et Williams ne sont pas de retour chez les Roughriders, l'attaque devra se



ARCHIVES, La Presse

Si les Alouettes de Montréal ne s'améliorent pas en deuxième moitié de saison, ils risquent d'avoir de la compagnie au sommet de la division Est.

ressaisir. Brillant en début de saison, le quart Darian Durant a commis 12 interceptions à ses six derniers départs, ne lançant que quatre passes de touché pendant la même période.

Durant est pourtant bien entouré avec les Weston Dressler, Andy Fantuz, Chris Getzlaf, Wes Cates, et une ligne expérimentée. Mais si l'attaque n'élève pas son niveau de jeu en deuxième moitié de saison, les Riders auront beaucoup de difficulté à atteindre leur troisième match de la Coupe Grey depuis 2007.

À l'heure actuelle, ce sont les Stampeders de Calgary qui dominent la division Ouest – et la LCF.

Henry Burris menait le circuit avec 18 passes de touchés avant son match d'hier soir contre les Eskimos d'Edmonton, alors que le porteur Joffrey Reynolds connaît une saison productive. Ken-Yon Rambo a capté quatre passes de touchés à ses quatre premiers matches depuis qu'il est revenu de sa sérieuse blessure à un genou. Nik Lewis et Romby Bryant sont deux autres receveurs qui connaissent une bonne campagne à Calgary.

L'attaque des Stampeders est la plus explosive de la ligue, mais il ne faudrait pas passer le jeu de la défense sous silence. L'une des unités les plus décevantes

de la LCF, en 2009, le groupe du coordonnateur Chris Jones joue comme il le faisait, il y a deux ans, une saison qui s'est terminée par un championnat. Les Stampeders doivent actuellement être considérés comme les favoris pour remporter un deuxième titre en trois ans.

Lions et Eskimos

La saison est beaucoup plus difficile pour les deux autres équipes de la division Ouest, les Lions de la Colombie-Britannique et les Eskimos. Ces derniers espéraient pouvoir disputer le prochain match de la Coupe

Grey devant leurs partisans, le 28 novembre, mais les attentes sont maintenant nettement moins élevées. Atteindre les éliminatoires serait déjà un exploit en soi.

Les Lions ont remporté une victoire importante au Stade Percival-Molson, vendredi soir, mettant ainsi un terme à une série de sept défaites. Comme c'est souvent le cas à Vancouver, c'est le jeu de la chaise musicale chez les quarts, alors que Casey Printers, Travis Luley et Jarious Jackson ont tous amorcé au moins un match. Les Lions pourraient rebondir en deuxième moitié de saison, car il y a du talent en attaque (Printers, Geroy Simon, Jamal Robertson, Paris Jackson), et la défense compte sur de bons vétérans et quelques recrues qui impressionnent (Stanley Franks, Solomon Elimimian, Joe Henderson).

Alouettes

Les Alouettes forment probablement la troisième meilleure équipe du circuit à l'heure actuelle, derrière les Stampeders et les Roughriders. Et s'ils ne s'améliorent pas en deuxième moitié de saison, ils risquent d'avoir de la compagnie au sommet de la division Est.

Les Tiger-Cats d'Hamilton ont remporté leur quatrième victoire de suite, hier, et pourraient accueillir Giguère – le premier espoir sélectionné au repêchage de 2008 – dans leur formation s'il ne se taille pas un poste à Cincinnati ou ailleurs dans la NFL. Même si leur attaque manque encore de finition, les Argonauts de Toronto forment une équipe substantiellement améliorée par rapport aux dernières saisons.

À la suite de leur victoire de 49-29 contre les Tiger-Cats lors de leur match initial, on s'attendait à une meilleure saison des Blue Bombers de Winnipeg, mais ils ont perdu sept de leurs huit rencontres suivantes, et se dirigent vers une deuxième exclusion en séries de suite.

Un joueur des Alouettes repose dans un état critique

MIGUEL BUJOLD
La Presse

Walter Spencer, un secondeur des Alouettes de Montréal, repose dans un état critique après avoir été impliqué dans une altercation dans un bar du boulevard Saint-Laurent dans la nuit de dimanche à lundi.

Un membre de l'organisation des Alouettes a confirmé à *La Presse* que Spencer avait été attaqué dans la nuit de lundi. Les Alouettes ont cependant refusé de préciser la nature de la blessure du joueur de 31 ans. L'équipe montréalaise émettra un commu-

niqué à ce sujet, aujourd'hui.

Le Service de police de la Ville de Montréal a confirmé qu'un homme de 31 ans avait été sérieusement blessé dans un établissement de la rue Saint-Laurent, vers 2h50 hier. Le SPVM n'a toutefois pas confirmé l'identité de la victime. Selon nos sources, l'incident s'est produit au bar Koi, situé à l'angle de la rue Prince-Arthur.

Tesson de bouteille

Raphaël Bergeron, porte-parole du SPVM, a confirmé que l'homme avait été atteint au haut du corps et à la tête par un objet



Archives La Presse

Walter Spencer, secondeur des Alouettes de Montréal

couper, possiblement un tesson de bouteille.

«Il y a eu une altercation entre plusieurs individus à l'intérieur de l'établissement», a-t-il indi-

qué. La victime a été transportée d'urgence à l'hôpital. Les enquêteurs ont interrogé des témoins et étaient toujours à la recherche du ou des suspects dans cette affaire,

a précisé Raphaël Bergeron.

«Tout le monde dans l'équipe est sous le choc. Ce qui nous préoccupe, c'est l'état de santé de Walter», a exprimé un membre des Alouettes, qui a exigé l'anonymat puisque l'organisation n'a pas voulu commenter l'événement, hier, si ce n'est que d'un court communiqué qu'elle a émis en début de soirée.

Originaire de Détroit, Spencer dispute sa quatrième saison avec les Alouettes. Il occupe le premier rang de l'équipe et le troisième de la Ligue canadienne pour le nombre de plaqués sur les unités spéciales avec 11.

Avec Catherine Handfield

LE SPORT EN CHIFFRES

BASEBALL - MLB

LIGUE AMÉRICAINE SECTION EST table with columns G, P, Moy., Diff, Séq, Dom, Ext

SECTION CENTRALE table with columns G, P, Moy., Diff, Séq, Dom, Ext

SECTION OUEST table with columns G, P, Moy., Diff, Séq, Dom, Ext

CALENDRIER ET LANCEURS PRÉVUS

Table of baseball games with dates and team names (DIMANCHE 5 SEPTEMBRE, LUNDI 6 SEPTEMBRE, etc.)

LIGUE NATIONALE

SECTION EST table with columns G, P, Moy., Diff, Séq, Dom, Ext

SECTION CENTRALE table with columns G, P, Moy., Diff, Séq, Dom, Ext

SECTION OUEST table with columns G, P, Moy., Diff, Séq, Dom, Ext

CALENDRIER ET LANCEURS PRÉVUS

Table of baseball games with dates and team names (DIMANCHE 5 SEPTEMBRE, LUNDI 6 SEPTEMBRE, etc.)

MENEURS - LA

Table of player statistics with columns MJ, Ab, P, Cs, Moy

Points - Teixeira, New York, 100; Crawford, Tampa Bay, 97; Jeter, New York, 96; MiCabrera, Detroit, 95; Hamilton, Texas, 94; Cano, New York, 93; JBautista, Toronto, 91.

Coups sûrs - Hamilton, Texas, 183; ISuzuki, Seattle, 178; Cano, New York, 167; ABeltre, Boston, 165; MiCabrera, Detroit, 162; MYoung, Texas, 160. Doubles - Longoria, Tampa Bay, 43; MiCabrera, Detroit, 42; Markakis, Baltimore, 41; Mauer, Minnesota, 41; Hamilton, Texas, 40; Wwells, Toronto, 40.

MENEURS - LN

Table of player statistics with columns MJ, Ab, P, Cs, Moy

Points - BPhillips, Cincinnati, 94; Pujols, St. Louis, 93; CGonzalez, Colorado, 92; Votto, Cincinnati, 92; Weeks, Milwaukee, 92; Prado, Atlanta, 90; Camirez, Floride, 88; Werth, Philadelphie, 88.

Points produits - Votto, Cincinnati, 98; Pujols, St. Louis, 96; CGonzalez, Colorado, 95; Adunn, Washington, 91; AdLaRoche, Arizona, 90; DWright, New York, 90; AdGonzalez, San Diego, 88. Coups sûrs - CGonzalez, Colorado, 168; Prado, Atlanta, 164; Braun, Milwaukee, 159; Pujols, St. Louis, 155; BPhillips, Cincinnati, 153; Byrd, Chicago, 152; AdGonzalez, San Diego, 152.

FOOTBALL - LCF

SECTION EST and SECTION OUEST tables with columns MJ, G, P, N, PP, PC, P

CALENDRIER DES MATCHES

Table of football matches with dates and team names (DIMANCHE 5 SEPTEMBRE, LUNDI 6 SEPTEMBRE, etc.)

FOOTBALL UNIVERSITAIRE CANADA

ASSOCIATION DE L'ONTARIO and ASSOCIATION DU QUÉBEC tables with columns MJ, G, P, N, PP, PC, P

CALENDRIER DES MATCHES

Table of football matches with dates and team names (SAMEDI 4 SEPTEMBRE, LUNDI 6 SEPTEMBRE, etc.)

SOCCER - MLS

ASSOCIATION DE L'EST and ASSOCIATION DE L'OUEST tables with columns MJ, G, P, N, BP, BC, P

CALENDRIER DES MATCHES

Table of soccer matches with dates and team names (SAMEDI 4 SEPTEMBRE, DIMANCHE 5 SEPTEMBRE, etc.)

SOCCER - USSF (2° DIVISION)

NASL and USL tables with columns MJ, G, P, N, BP, BC, P

CALENDRIER DES MATCHES

Table of soccer matches with dates and team names (SAMEDI 4 SEPTEMBRE, DIMANCHE 5 SEPTEMBRE, etc.)

SOCCER - LIGUE CANADIENNE

Table of soccer matches with columns MJ, G, P, N, BP, BC, P

BASEBALL - LIGUE CAN-AM

Table of baseball games with columns G, P, Moy., Diff, Séq, Dom, Ext

BASEBALL - MLB - SOMMAIRES

Table of baseball game summaries for Rangers 2, Blue Jays 7, Orioles 4, Yankees 3

Table of baseball game summaries for Tom.Hunter, Strop, Rapada, R.Romero, Camp, Tallet, ML.Tom.Hunter, Arbitres-Marbre, Ron Kulpa; 1er but, Lance Barksdale; 2e but, Ed Rapuano; 3e but, Tom Hallion.

GOLF - PGA

Championnat Deutsche Bank

Table of golf scores for various players (Ryan Palmer, Matt Kuchar, Vijay Singh, etc.)

CALENDRIER DU CIRCUIT DE LA PGA

9 au 12 septembre - Tournoi de Lemont, à Lemont en Illinois. 23 au 26 septembre - Championnat de golf du circuit de la PGA, à Atlanta en Géorgie. 30 septembre au 3 octobre - Classique de Madison, à Madison au Mississippi. 1er au 3 octobre - la coupe Ryder, à Newport au pays de Galles. Du 14 au 17 octobre - Omnium de San Martin, à San Martin en Californie.

TENNIS

INTERNATIONALE DE TENNIS DES ÉTATS-UNIS

Tournoi disputé à New York, aux États-Unis. MESSIEURS Simple, quatrième tour Roger Federer (2), Suisse, bat Jurgen Melzer (13), Autriche, 6-3, 7-6, 6-3. Novak Djokovic (3), Serbie, bat Mardy Fish (19), E.-U., 6-3, 6-4, 6-1. Robin Soderling (5), Suède, bat Albert Montanes (21), Espagne, 4-6, 6-3, 6-2, 6-3. Gaël Monfils (17), France, bat Richard Gasquet, France, 6-4, 7-5, 7-5.

Double, troisième tour Lukasz Kubot, Pologne, et Oliver Marach (5), Autriche, battent Frederico Gil, Portugal, et Daniel Gimeno-Traver, Espagne, 2-6, 6-3, 6-4. Marcel Granollers et Tommy Robredo (12), Espagne, battent Florian Mayer, Allemagne, et Rogier Wassen, Pays-Bas, 6-3, 4-6, 6-1. Eduardo Schwank et Horacio Zeballos, Argentine, battent Robert Lindstedt, Suède, et Horia Tecau (13), Roumanie, 7-6 (3), 3-6, 6-3.

DAMES Simple, quatrième tour Caroline Wozniacki (1), Danemark, bat Maria Sharapova (14), Russie, 6-3, 6-4. Dominika Cibulkova, Slovaquie, bat Svetlana Kuznetsova (11), Russie, 7-5, 7-6 (4). Kaia Kanepi (31), Estonie, bat Yanina Wickmayer (15), Belgique, 0-6, 7-6 (2), 6-1. Double, troisième tour Gisela Dulko, Argentine, et Flavia Pennetta (1), Italie, battent Monica Niculescu, Roumanie, et Shahar Peer (13), Israël, 6-7 (9), 6-1, 6-2. Bethanie Mattek-Sands et Meghann Shaughnessy (15), E.-U., battent Kveta Peschke, République tchèque, et Katarina Srebotnik (4), Slovénie, 6-4, 6-1. Chan Yung-jan, Taïwan, et Zheng Jie (7), Chine, battent Polona Hercog, Slovénie, et Petra Martić, Croatie, 6-2, 6-3. Cara Black, Zimbabwe, et Anastasia Rodionova (9), Australie, battent Julia Goerges et Anna-Lena Groenefeld, Allemagne, 2-6, 6-4, 6-2.

MIXTE Quarts de finale Bethanie Mattek-Sands, E.-U., et Daniel Nestor (4), Toronto, battent Chan Yung-jan, Taïwan, et Paul Hanley, Autriche, 6-4, 6-3. Kveta Peschke, République tchèque, et Aisam-ul-Haq Qureshi, Pakistan, battent Gisela Dulko, Argentine, et Pablo Cuevas, Uruguay, 3-6, 6-2, 10-4 (au bras d'égalité).

LEDROIT, LE MARDI 7 SEPTEMBRE 2010

MÉTÉO

OTTAWA-GATINEAU

AUJOUR'HUI

Nuageux avec percées de soleil. 30% de probabilité d'averses en matinée.



Max. 26

DEMAIN

Max. 19 Min. 13



Averses.

CETTE NUIT

Nuageux avec 60% de probabilité d'averses.



Min. 15

JEUDI

Max. 19 Min. 11



Averses.

LES NORMALES

Maximum: 20° Minimum: 10°

Lever du soleil: 6h30 Coucher du soleil: 19h28

RÉGIONALES

MANIWAKI/PONTIAC/LIÈVRE

Max. 21 Min. 14



Averses. Risque d'un orage tard en après-midi.

HAWKESBURY/EST ONTARIEN

Max. 26 Min. 15



Nuageux avec percées de soleil. 30% de probabilité d'averses en matinée.

AU PAYS

Table of weather for HALIFAX, MONTRÉAL, QUÉBEC, TORONTO, VANCOUVER

LE MONDE

Table of weather for LISBONNE, LONDRES, LOS ANGELES, MOSCOU, PARIS

AU SOLEIL

Table of weather for ACAPULCO, CANCUN, LA HAVANE, MIAMI, MYRTLE BEACH, ORLANDO, RÉP. DOM., VIRGINIA BEACH

AFFAIRES

Table of weather for BOSTON, CHICAGO, NEW YORK



Photos Associated Press

Charley Hoffman (à droite) a bouclé le tournoi à égalité avec le record de parcours, à moins-22. De son côté, Tiger Woods (au centre) a terminé sa fin de semaine à égalité en 11^e position, conservant son titre de numéro un mondial en raison d'une catastrophe signée Phil Mickelson (à gauche).

Woods termine 11^e au Championnat Deutsche Bank et demeure numéro un mondial

Hoffman multiplie les oiselets et triomphe

NORTON, MASS. — Charley Hoffman a tellement calé de roulés qu'il ne comptait même plus les oiselets, hier. Le dernier coup de son chef-d'œuvre de la fête du Travail a confirmé son 11^e oiselet de la journée, et son triomphe au Championnat Deutsche Bank du circuit de la PGA.

La question, cependant, consistait à déterminer si cette victoire tardive allait lui permettre de participer à la Coupe Ryder.

Hoffman a débuté sa ronde avec quatre oiselets pour effacer un déficit de quatre coups et s'emparer seul des commandes de l'épreuve. Il a même calé sa sortie de fosse de sable au 13^e, en route vers une ronde de 62 (moins-9) sur le parcours TPC Boston.

Hoffman a donc bouclé le tour-

noi à égalité avec le record de parcours (moins-22), triomphant seulement pour la deuxième fois de sa carrière sur le circuit de la PGA. Hoffman a aussi conclu son tournoi à cinq coups de Geoff Ogilvy, Jason Day et Luke Donald, à égalité en deuxième position.

Catastrophe de Mickelson

Tiger Woods a réalisé trois rondes dans les 60 pour la première fois de l'année. Il a terminé sa fin de semaine avec un 69, à égalité en 11^e position, et a conservé son titre de numéro un mondial en raison d'une autre catastrophe signée Phil Mickelson.

Mickelson devait seulement terminer quatrième pour enfin devenir le premier joueur au

monde pour la première fois de sa carrière. Il a plutôt opté pour deux double-bogey sur le neuf de retour, et s'est contenté d'une carte de 76 — à égalité au 25^e échelon. Mickelson avait obtenu une opportunité semblable il y a un mois, au Firestone, mais avait joué une ronde catastrophique de 78.

Même s'il ne participe pas à la Coupe Ryder, les éliminatoires de la coupe FedEx semblent être à portée de main pour Hoffman.

Il occupait le 59^e échelon du classement général et est arrivé au TPC Boston en espérant pouvoir se qualifier en prévision de la troisième ronde des éliminatoires, la semaine prochaine en banlieue de Chicago. Il a finalement été déclaré vainqueur, se hissant au deuxième rang du

classement. Ce résultat lui permet donc de s'assurer d'obtenir l'opportunité de mettre la main sur le bonus de 10 millions \$ US, et l'assure de participer aux quatre tournois majeurs la saison prochaine. Hoffman n'avait pas été en mesure de disputer le moindre d'entre eux cette année.

Coupe Ryder

Il pourra donc vivre son premier Masters en carrière, l'un de ses nombreux rêves.

« Mon rêve préféré serait de participer à la Coupe Ryder », a-t-il déclaré.

Le capitaine de l'équipe américaine Corey Pavin effectuera ses quatre sélections ce matin à New York. Les quatre favoris

pour obtenir ses faveurs sont Woods, Zach Johnson et Stewart Cink, bien qu'aucun nom ne soit identifié au quatrième choix discrétionnaire de Pavin.

Pavin avait déclaré plus tôt cette semaine qu'aucun golfeur ne pouvait compter sur un bon résultat au Championnat Deutsche Bank pour faire partie de l'équipe américaine.

« Sans aucun doute, je crois que je peux contribuer aux succès de l'équipe, a confié Hoffman. Si je peux jouer 62 en éliminatoires, je suis assez confiant que je serai en mesure de gérer la pression associée à la Coupe Ryder. »

Stephen Ames, de Calgary, a conclu la compétition avec un score de 72 pour se retrouver seul en 45^e place.

Associated Press

Golfez toujours sous le soleil c'est garanti !
Détails sur le web



Offre Incroyable

Club de Golf
Montpellier
Stéphane Richer prop.

www.golfmontpellier.com
1-800-927-GOLF

18 trous
Normale 71 / 6032 verges

4 6 5 3

Ne peut être jumelé à aucune autre promotion

SPÉCIAUX

jusqu'à la fermeture

TOUS LES

LUNDIS

MARDIS

MERCREDIS

JEUDIS

et **VENDREDIS**

2 GOLFEURS POUR 64 \$

3 GOLFEURS POUR 90 \$

4 GOLFEURS POUR 108 \$

Taxes et voitures incluses. Sauf jours fériés

Forfait Hébergement

91 95

+ Taxes
Par personne
en occupation
double.
Ne peut être jumelé à aucune
autre promotion.

Auberge & Spa
Hébergement

1 nuitée en occupation double

(Supplément 15 \$ pour chambre panoramique)

1 Petit déjeuner

Servi au club de golf

2 Rondes de Golf, Cart

"Promotion 2010"

Valide du 6 sept à la fermeture

du dimanche après-midi au vendredi matin.

RÉSERVATION
1-888-882-6666
www.aubergeviceroy.com

Révélation du camp d'entraînement, Gustavsen est retranché

Sept recrues se joignent aux 67's



JEAN-FRANÇOIS PLANTE
jfplante@ledroit.com

Après trois jours de camp d'entraînement, Chris Byrne n'aura pas eu à se casser la tête trop longtemps pour former l'édition 2010-11 des 67's d'Ottawa.

Il n'y a eu aucune surprise chez ses vétérans. Les neufs attaquants, quatre défenseurs et deux gardiens de la dernière saison seront de retour avec l'équipe, alors que sept recrues vont se joindre au groupe: cinq attaquants et deux défenseurs.

À nouveau cette année, l'attaque des 67's sera menée par Tyler Toffoli, Ryan Martindale et Dalton Smith. Ils seront épaulés par les vétérans de 20 ans Cody Lindsay et Thomas Nesbitt. Shane Prince, très impressionnant au camp d'entraînement, devrait aussi être assigné à un trio offensif. Jon Carnevale, Tyler Graovac et Steven Janes seront les autres vétérans.

Cinq petits nouveaux viendront s'ajouter à l'attaque dont Remy Giftopolous et Nicholas Foglia, qui ont disputé quelques matches avec les 67's l'an dernier à titre de joueurs de 16 ans. Giftopolous a gagné sa place en marquant à outrance pendant les matches intra-équipes de la

dernière semaine. Le choix européen, Robert Farmer, le premier choix Sean Monahan et Cosima Fontana, un choix de quatrième tour, compléteront l'offensive de l'équipe. Monahan et Fontana sont âgés de 16 ans.

La révélation du camp d'entraînement, Brett Gustavsen, a cependant été retranchée. Chris Byrne croyait que l'attaquant de 16 ans serait mieux servi en disputant une saison au niveau junior A. Ce choix de neuvième ronde, qui mesure 5' 8" et qui pèse 160 livres, était partout sur la patinoire et il était un favori de Byrne et Brian Kilrea, mais les équipes de la LHO peuvent aligner un maximum de quatre joueurs de 16 ans. Comme les 67's avaient besoin d'aide à la ligne bleue, ils ont choisi de garder Ryan Shipley et Taylor Fielding, deux joueurs qu'ils ont choisi au deuxième tour cet été, avec Monahan et Fontana.

«Gustavsen a été la meilleure recrue du camp et nous allons le garder sur notre liste de rappel. Nous croyons qu'il pourra bénéficier d'une saison avec du temps de glace accru. Nous sommes bien nantis en attaque ici. Il sera un 67 l'an prochain et les partisans vont en raffoler. Il est talentueux en plus d'être une vraie petite peste. Il n'a peur de rien.»

Tout comme Gustavsen, deux joueurs d'Ottawa, Daniel Walsh et Dalen Hedges, ont bien fait, mais ils devraient faire leur niche avec le grand club la saison prochaine, quand ils seront âgés de 17 ans.



PATRICK WOODBURY, Archives LeDroit

L'entraîneur des 67's d'Ottawa, Chris Byrne, a retranché les derniers joueurs de sa formation.

Choix de deuxième ronde en 2009, Aaron Taylor a été retranché pour une deuxième année consécutive.

Ligne bleue

À la ligne bleue, les recrues Shipley et Fielding seront épaulés par les vétérans Travis Gibbons, Cody Ceci, Marc Zanetti et Ryan Hanes. Jon Carlson et Michael Vered sont les deux autres défenseurs qui ont le plus impressionnés Chris Byrne, mais ils seraient à une saison de faire leur entrée

avec l'équipe. Choix de cinquième ronde en 2009, Cooper Rush n'a pas été en mesure de s'installer à Ottawa malgré ses 6' 7". «Nous poussions très fort pour lui, mais il ne l'avait pas vraiment», a dit Chris Byrne.

Devant le filet, les 67's ont conservé trois gardiens parce que Petr Mrazek participera bientôt au camp des Red Wings de Détroit. Chris Perugini et Francis Dupuis, d'Orléans, sont toujours avec l'équipe.

Les 67's ont disputé un premier match hors-concours avec cet

alignement dimanche et ils ont fait match nul 6-6 à Kingston contre les Frontenacs. Les 67's détenaient une avance 6-5 en fin de match, mais Erik Gudbranson (d'Orléans), qui était jumelé à son frère Alex à la ligne bleue, a marqué avec 50 secondes à faire pour égaliser le tout.

Ryan Martindale et Tyler Toffoli ont marqué deux buts chacun. Jon Carnevale et Cosima Fontana ont été les autres marqueurs des 67's. Chris Perugini a alloué cinq buts contre un seul pour Petr Mrazek.

Deux jours après la disparition du gouverneur des Saguenéens de Chicoutimi

Le corps de Munger repêché des eaux du lac Saint-Jean

CHAMBORD — Deux jours après sa disparition, Gervais Munger a finalement été repêché des eaux du lac Saint-Jean, hier, autour de 12h30, à Chambord. Le décès du gouverneur des Saguenéens de Chicoutimi a été

confirmé à son arrivée à l'hôpital de Roberval, quelques moments plus tard.

Les plongeurs de la Sûreté du Québec (SQ) ont localisé le corps du quinquagénaire à quelque 500 mètres de la plage du Camping

Blanchet de Chambord. «Les plongeurs ont identifié une forme au fond de l'eau à cet endroit, à l'aide du sonar. Ils ont donc plongé pour vérifier s'il s'agissait bien d'un corps d'homme. C'était le cas et ils l'ont remonté

à la surface», explique la porte-parole de la SQ au Saguenay-Lac-Saint-Jean, Hélène Nepton.

M. Munger ne portait pas de veste de sauvetage au moment d'être repêché. Son corps ne montrait toutefois aucune trace de blessure apparente, ce qui écarte l'hypothèse voulant qu'il ait été happé par le bateau de type Zodiac, samedi, lorsqu'il a été éjecté à l'eau.

La dépouille a aussitôt été transportée par bateau vers le débarcadère, où une ambulance attendait. Celle-ci a rapidement pris la destination du Centre hospitalier de Roberval. L'opération s'est déroulée sous les yeux attentifs de quelques proches de M. Munger, qui prenaient place sur la plage du Camping Blanchet.

Ratissage

Les agents de la Sûreté du Québec ratissaient les eaux du lac Saint-Jean depuis samedi, en début d'après-midi. «Les récits des témoins étant contradictoi-

res, nous n'étions pas en mesure de déterminer l'endroit précis où l'homme se trouvait, raconte Hélène Nepton. Nos plongeurs ont vraiment tout fait en leur possible et ont agi avec grand professionnalisme pour le retrouver.»

Rappelons que M. Munger et trois de ses amis prenaient place à l'intérieur d'un bateau de type Zodiac, samedi, lorsque celui-ci a rencontré un bris d'origine mécanique et s'est mis à tourner sur lui-même, à environ un kilomètre de la plage de Chambord. Les quatre passagers ont été éjectés. L'un d'eux a été sauvé des eaux par un homme en pédalo, tandis que deux autres ont pu regagner la rive à la nage.

Deux embarcations de la SQ et un hélicoptère avaient ratissé la surface du lac jusqu'à la tombée du jour. Les plongeurs étaient arrivés en renfort dimanche, poursuivant les recherches de 12 h à 18h30. Ils étaient de retour sur le lac à 8h30, hier matin, jusqu'à la découverte du corps.

Le Quotidien

» EN BREF



Gervais Munger

«TOUT LE MONDE EST DÉVASTÉ DANS LA LIGUE»

CHICOUTIMI — Pour Gilles Courteau, Gervais Munger laisse le souvenir d'un homme très actif au sein de la Ligue de hockey junior majeur du Québec et particulièrement attentif aux besoins des équipes des régions. L'accident qui a coûté la vie au gouverneur et cogestionnaire des Saguenéens de Chicoutimi ébranle l'ensemble de la LHJMQ. À quelques jours de l'ouverture d'une nouvelle saison, le hockey est devenu bien secondaire. «C'est désastreux, a confié le commissaire de la LHJMQ, hier après-midi. Ça n'a pas de bon sens. Tout le monde est dévasté dans la ligue. Depuis l'accident, les gens ont pris des nouvelles régulièrement. Après avoir appris la nouvelle, samedi après-midi, j'ai envoyé un courriel à tous les membres du comité exécutif de la ligue. Gervais en a fait partie pendant plusieurs années. Samedi, l'épouse de Gervais a pris la peine de m'appeler pour m'aviser de ce qui était arrivé. C'était très courageux de la part de Johanne et je l'ai pris comme une belle marque de reconnaissance.» S'il estime que la LHJMQ vient de perdre un actif important, Gilles Courteau pense d'abord à la famille de Gervais Munger en ces moments difficiles.

Le Quotidien

Bettman confirmerait la rumeur la semaine prochaine dans la capitale

Ottawa serait sur le point d'obtenir le Match des étoiles

MARC BRASSARD
mbrassard@ledroit.com

Le Match des étoiles de la LNH de 2012 semble se rapprocher d'Ottawa.

Convoitée par les Sénateurs depuis déjà plusieurs années, la rencontre annuelle rassemblant les meilleurs joueurs de la Ligue nationale de hockey serait sur le point d'être attribuée à la capitale nationale.

Selon la rumeur entendue par Howard Bloom, éditeur du site Sportsbusinessnews.com, le commissaire de la LNH Gary Bettman est attendu à Ottawa la semaine prochaine pour confirmer la nouvelle. Il serait alors accompagné du propriétaire de l'équipe Eugene Melnyk.

L'événement qui aurait lieu du 26 au 29 janvier 2012 permettrait aux Sénateurs de célébrer en

grand le 20^e anniversaire de leur retour dans la LNH.

Il s'agit de la quatrième tentative des Sénateurs d'obtenir la présentation de la classique annuelle (sauf lors des années olympiques).

Pour les appuyer, le Comité des services organisationnels et du développement économique de la Ville d'Ottawa s'est déjà engagé à verser 200 000 \$ aux Sénateurs pour l'organisation de la fête qui dure toute une fin de semaine, un *party* dont les retombées économiques sont évaluées à plus de 30 millions \$ pour la commu-

nauté qui l'accueille.

« Notre candidature est solide. J'ai un très bon feeling... Eugene Melnyk a clairement annoncé son intention d'organiser le Match des étoiles lorsqu'il s'est porté acquéreur des Sénateurs et de la Place Banque Scotia en 2003. Gary Bettman a indiqué à l'époque qu'il comptait tout faire pour nous aider », avait déclaré le président des Sénateurs Cyril Leeder, en février dernier, quand il a posé la candidature de la capitale auprès de la LNH.

Les Sénateurs croient avoir fait leur preuve en ce qui a trait à

l'organisation d'événements de prestige dans le circuit Bettman, eux qui ont été les hôtes du repêchage de 2005 (organisé à la hâte à la fin du lock-out) et de 2008.

Centre de foires

Un des principaux obstacles à la tenue du Match des étoiles à Ottawa était l'absence d'un centre de foires assez grand pour tenir le festival des partisans, mais cela ne posera plus de problème avec l'inauguration en 2011 du nouveau Centre des congrès d'Ottawa.



ARCHIVES, Associated Press

Le commissaire Gary Bettman

LE MOMENT EST ARRIVÉ



» EN BREF

HALAK DIT MERCI ET RECUEILLE 21 000 \$

MONTRÉAL — Les 5000 partisans de Jaroslav Halak qui sont allés recueillir son autographe au centre d'achats Fairview à Pointe-Claire, samedi, ont permis à l'hôpital Sainte-Justine d'amasser des fonds de 21 000 \$. C'est ce qu'a fait savoir Allan Walsh, l'agent de Halak, dans un message publié tard dimanche soir sur Twitter. L'ancien gardien du Canadien, qui s'aligne maintenant avec les Blues de St. Louis, était de retour à Montréal ce week-end pour signer des autographes à 20 \$ pièce. La séance, qui devait durer deux heures, a dû être prolongée d'une heure et demie tellement elle a connu du succès. Walsh a écrit sur Twitter qu'il avait discuté par téléphone avec Halak, dimanche, et que le gardien s'est dit « heureux d'avoir eu l'opportunité de dire merci » et qu'il a « apprécié la présence de tous ceux et celles qui ont fait la file ».

MODIN AVEC LES TRASHERS POUR UN AN

ATLANTA — Les Thrashers d'Atlanta ont embauché le joueur autonome Fredrik Modin pour un an, ce qui permettra à l'équipe d'aligner un autre vétéran qui a l'expérience des séries de la coupe Stanley. L'attaquant de 35 ans a totalisé 11 points en 44 matches avec les Blue Jackets de Columbus et les Kings de Los Angeles, la saison dernière. Le Suédois a disputé 13 saisons dans la LNH, dont trois avec les Maple Leafs de Toronto et six avec le Lightning de Tampa Bay. Il a 454 points en carrière et disputé 57 rencontres éliminatoires. Modin a aidé le Lightning à remporter la coupe Stanley en 2004, en plus de rafler la médaille d'or avec la Suède aux Jeux olympiques de 2006.

La Presse Canadienne

BILLETS POUR TOUS LES MATCHS DES SÉNATEURS^{MD} EN OCTOBRE ET EN NOVEMBRE SERONT EN VENTE SAMEDI À 10 H!

OCTOBRE

Ven. 8 oct.	vs Buffalo	Soirée d'ouverture présentée par Air Canada
Jeu. 14 oct.	vs Caroline	Soirée d'ouverture des enfants et Match en famille Metro
Sam. 23 oct	vs Montréal	Le hockey pour vaincre le cancer
Mar. 26 oct.	vs Phoenix	Match économie SUBWAY ^{MD*}
Jeu. 28 oct.	vs Floride	Match en famille Metro
Sam. 30 oct.	vs Boston	Soirée de reconnaissance pour les Forces canadiennes

NOVEMBRE

Jeu. 4 nov.	vs Islanders de NY	Match en famille Metro
Mar. 9 nov.	vs Atlanta	Sens l'union des étudiante
Jeu. 11 nov.	vs Vancouver	Jour du Souvenir
Leu. 22 nov.	vs Los Angeles	Match économie SUBWAY ^{MD*}
Mer. 24 nov.	vs Dallas	Match en famille Metro
Sam. 27 nov.	vs Toronto	Bataille de l'Ontario
Lun. 29 nov.	vs Edmonton	Rivaux de l'Ouest canadien

Pour les détails sur le forfait, visitez ottawasenators.com

metro

Forfait familial pour 4

4 billets, 4 hot dogs, 4 breuvages
à partir de **99 \$** (taxe incluse)

SUBWAY[®]
MATCHS ÉCONOMIES

4 SOUS-MARINS, 4 BILLETS
à partir de **99 \$** (taxe incluse)

COMMANDEZ AU **CAPITALTICKETS.CA**^{MD1}

au 613 • 599 • FANS (3267) | 877 • 788 • FANS (3267) | à la Billetterie de la Place Banque Scotia^{MD}
aux Boutiques des Sénateurs^{MD} | ou dans les sports experts^{MD} d'Ottawa

Les Galeries de Hull

MD/MC Marque de commerce de Capital Sports & Entertainment Inc. *Taxes, frais de remplacement et de manutention (FRM) et frais de service en sus. Matches « Or/Argent/Bronze » - Limite de 8 billets par personne, compte et/ou carte de crédit par commande (Limite de 4 billets dans la Zone Coca-Cola Zéro, les Sièges Puissance GM ou si acheté en ligne au capitaltickets.ca). Ne peut être jumelé à aucune autre offre. © 2010 Doctor's Associates Inc. SUBWAY^{MD} est une marque déposée de Doctor's Associates Inc. MC¹ Marque de commerce de La Banque de Nouvelle-Ecosse. Marque de commerce utilisée avec l'autorisation et sous le contrôle de La Banque de Nouvelle-Ecosse. SSE 2010-0844

SPORTS

Djokovic joue les trouble-fête aux Internationaux des États-Unis

Wozniacki élimine Sharapova

NEW YORK — Le courage et la hargne de Maria Sharapova n'ont pas suffi cette fois.

Pas en commettant neuf doubles fautes, dont trois de suite. Pas en commettant 36 fautes directes.

Et certainement pas contre la favorite, la Danoise Caroline Wozniacki, de l'autre côté du filet hier au quatrième tour des Internationaux des États-Unis.

La Russe a bien tenté de faire «ce qu'elle fait de mieux»: c'est-à-dire atteindre la balle presque tout le temps et la martelant constamment, étirant chaque point encore et encore jusqu'à ce que son adversaire rate sa frappe.

Finaliste l'an dernier, Wozniacki a gagné 6-3, 6-4 contre Sharapova, qui n'a pas atteint les quarts de finale à Flushing Meadows depuis qu'elle a remporté le tournoi en 2006.

«Je crois avoir bien joué», a dit Wozniacki qui s'est assurée de faire comprendre la clé à tout le monde en ajoutant: «je l'ai forcé à faire des erreurs.»

En effet, c'est ce qu'elle a fait. Il est rare de voir quelqu'un parvenir à échanger la balle avec Sharapova, trois fois championnes lors des tournois majeurs, et réussir à la faire jouer défensivement. C'est exactement ce que Wozniacki est arrivée à faire.

«Lorsqu'elle a eu la chance d'attaquer, a dit Sharapova, 14^e tête de série, elle en a profité et a réussi ses coups.»

C'est la première fois que Wozniacki bat Sharapova. Elles s'étaient affrontées trois fois auparavant, mais jamais depuis 2008. Depuis cette époque, Wozniacki s'est améliorée et a pris confiance, elle qui a une fiche de 18-1 depuis Wimbledon.

«Je me suis beaucoup améliorée, pas seulement physiquement, mais je crois plus en mes moyens. Je crois que je peux y parvenir, a indiqué Wozniacki, classé deuxième au monde, mais favorite à Flushing Meadows puisque la numéro 1 Serena Williams a déclaré forfait. Aussi, je crois que je peux varier mon jeu un peu plus.»

Elle affrontera en quart de finale Dominika Cibulkova qui a surpris la championne en 2004 Svetlana Kuznetsova 7-5, 7-6 (4). Cibulkova, demi-finaliste à Roland-Garros en 2009, a reçu des traitements à la jambe au cours de son match.

L'autre quart de finale dans la moitié de tableau de Wozniacki opposera la numéro 31 Kaia Kanepi à la numéro 7 Vera Zvonareva.

Dimanche, la numéro 3 Venus Williams, la numéro 6 Francesca Schiavone, la numéro 2 Kim Clijsters et la numéro 5 Samantha



ASSOCIATED PRESS

La Russe Maria Sharapova s'est inclinée en deux sets de 6-3 et 6-4 contre la Danoise Caroline Wozniacki.

Stosur avaient mérité les autres places disponibles en prévision des quarts de finale.

Le triomphe de Stosur 6-3, 2-6, 7-6 (2) aux dépens de la 12^e tête de série Elena Dementieva a été confirmé à 1 h 35, soit l'heure la plus tardive pour un match féminin dans l'histoire des Internationaux des États-Unis. Sa prochaine adversaire sera la Belge Clijsters, qui a bouclé son match contre Ana Ivanovic en deux sets de 6-2, 6-1, quelques minutes après l'heure du midi dimanche.

Djokovic

La troisième tête de série Novak Djokovic a facilement disposé de l'Américain Mardy Fish en trois sets de 6-3, 6-4, 6-1, hier, s'apant du même coup le moral et l'énergie de la foule partisane présente au stade Arthur-Ashe et ne laissant qu'un seul autre Américain en lice aux Internationaux des

États-Unis.

Djokovic, qui tente de participer à sa troisième demi-finale consécutive à Flushing Meadows, affrontera au prochain tour le Français Gaël Monfils.

Depuis sa victoire en cinq sets en première ronde, Djokovic n'a jamais perdu une seule manche contre un adversaire. Contre Fish, qui a disputé deux matches de cinq sets en plus de ceux en double plus tôt la semaine dernière, le Serbe a semblé plus dynamique, meilleur.

«Je joue avec beaucoup de confiance, a dit Djokovic. C'est bien de pouvoir augmenter son niveau de jeu vers la fin d'un tournoi. Les deux dernières années ont bien été pour moi à New York. J'espère que ça continuera ainsi.»

Plus tôt lundi, les Internationaux des États-Unis avaient accueilli une nouvelle figure en quart de finale, lorsque Monfils a évité deux balles de manche au

troisième set avant de finalement défaire son compatriote français Richard Gasquet 6-4, 7-5, 7-5.

Le Suédois Robin Soderling, cinquième tête de série, a aussi obtenu son laissez-passer pour les quarts de finale. Il a battu l'Espagnol Albert Montanes 4-6, 6-3, 6-2, 6-3.

Nestor

Le Canadien Daniel Nestor a poursuivi sa rédemption en double tandis qu'il accédait aux demi-finales du double mixte aux Internationaux des États-Unis en compagnie de sa coéquipière américaine Bethanie Mattek-Sands, lundi.

Les quatrièmes têtes de série ont défait l'Australien Paul Hanley et la Taïwanaise Chan Yung-Jan 6-3, 6-4 dans un match sans histoire.

Nestor et son partenaire de double serbe Nenad Zimonjic ont été éliminés très tôt dans

le tournoi. Le duo avait obtenu cinq titres jusqu'ici cette saison, incluant celui de Roland-Garros. Le Torontois Nestor et Mattek-Sands attendront leurs prochains adversaires tandis que les favoris américains Liezel Huber et Bob Bryan croiseront le fer avec les septièmes têtes de série — l'Américaine Lisa Raymond et le Sud-Africain Wesley Moodie.

Federer

En fin de soirée, hier, le Suisse Roger Federer s'est qualifié pour les quarts de finale de l'US Open en battant l'Autrichien Jurgen Melzer (numéro 13) 6-3, 7-6 (7/4), 6-3. En quart de finale, le numéro 2 mondial affrontera le Suédois Robin Soderling (numéro 5), l'homme qui avait mis fin à sa série record de 23 demi-finales consécutives en Grand Chelem, en juin à Roland-Garros.

Associated Press

SPORTS



HOFFMAN GAGNE; WOODS SURVIT >> 43



SEPT RECRUES SE JOIGNENT AUX 67'S >> 44



OTTAWA SUR LE POINT D'OBTENIR LE MATCH DES ÉTOILES >> 45

Grâce à une poussée de dernière minute face aux Mustangs de Western

Les Gee Gees se débarrassent de leur bête noire



MARC BRASSARD
mbrassard@ledroit.com

Les Gee Gees de l'Université d'Ottawa ont trouvé un bon moyen d'enrayer le mauvais sort contre leur bête noire hier au stade Frank-Clair: arracher une victoire aux Mustangs de Western alors qu'une cinquième défaite de suite contre eux semblait à toute fin pratique assurée.

Profitant d'un placement raté qui aurait assuré les visiteurs de la victoire, le Gris et Grenat a traversé le terrain en un peu plus d'une minute et Steven Hugues a couronné la poussée en captant la passe de touché de 26 verges du quart Brad Sinopoli avec 29,6 secondes à jouer.

Le converti ajouté à ce majeur a donné un gain de 20-19 auquel les plus de 6000 spectateurs ne croyaient plus vraiment quelques minutes plus tôt, surtout quand Hugues avait échappé un touché certain avec 4:31 à jouer, Ottawa devant se contenter d'un placement qui ramenait la marque à 19-13.

«Je me sens mal juste à penser à cet attrapé qui aurait été mon plus facile de la journée si je l'avais réussi. Je suis juste bien content d'avoir eu la chance de me reprendre, on s'est compliqué la vie pas mal dans ce match», a dit Hugues, qui a effectué 10 attrapés pour 118 verges de gain dans la rencontre.

Le Gris et Grenat a nettement eu le meilleur sur Western au niveau de l'offensive (487 verges de gain au total contre 327), mais deux interceptions du second quart des Mustangs Jason Kosec au troisième quart alors qu'Ottawa menaçait profondément en zone adverse ont changé l'allure de la rencontre. «Notre entraîneur-chef (Jean-Philippe Asselin) nous répète depuis le début du camp d'entraînement qu'il est important de ne jamais abandonner et c'est ce qu'on a fait. Je ne sais pas pourquoi j'ai lancé ces deux ballons où je l'ai fait, mais je suis



SIMON SÉGUIN-BERTRAND, Le Droit

Le quart Brad Sinopoli a réussi une passe de touché de 26 verges avec 29,6 secondes à jouer.

content qu'il (Asselin) ait continué à me faire confiance après ça. Maintenant, il va falloir apprendre de nos erreurs», racontait Sinopoli, qui a terminé la journée avec 439 verges de gain par la passe (30 passes complétées en 49 tentatives).

Vedette offensive

La vedette offensive de la rencontre aura été l'autre demi inséré des Gee Gees, Matthew Bolduc, qui a amassé 140 verges de gain sur huit attrapés. Quelques-uns d'entre eux ont préparé l'autre touché des siens, celui d'Ezra Millington réussi au deuxième quart, ce qui donnait les devants 10-9 aux locaux, avance échappée quand le quart Donnie Marshall a atteint Mike Hegarty sur 26 verges à 43 secondes de la fin de la première demie.

«Steven et moi, nous sommes des demis insérés qui aiment effectuer de gros jeux pour notre équipe. Il (Hugues) fait toujours bien sous pression et il est allé chercher un très gros jeu à la fin. Battre Western de façon aussi dramatique, c'est le meilleur *feeling* que j'ai

jamais eu de toute ma vie», a dit le Montréalais d'origine.

Derrière ces vétérans de cinq saisons, le receveur gatinois Simon Le Marquand est une recrue qui est là pour apprendre. Mais dans la poussée de dernière minute de son club, l'ancien des Griffons du Cégep de l'Outaouais et des Panthères de Mont-Bleu a réussi un très gros jeu, un catch de 28 verges pour un premier jeu à la ligne de 17 de Western, alors qu'Ottawa avait un deuxième essai et 25 verges à faire en raison d'une punition.

«C'était un très gros attrapé. Je pense que je l'ai déjà dit, ce jeune homme-là a tout pour réussir. Je suis très content de son développement jusqu'à maintenant, a confié l'entraîneur-chef Jean-Philippe Asselin. J'ai bien aimé la façon de réagir de l'équipe également. Je pense que ça a rapporté de parler de l'importance d'être persévérant depuis le début du camp. Le long des lignes de côté, les gars ont toujours gardé confiance qu'on arriverait à l'emporter.»

Classés cinquièmes au pays, les Gee Gees (2-0) ont ainsi défait

des Mustangs (1-1) qui étaient considérés comme la 9^e meilleure équipe du football universitaire canadien, et qui avaient défait Laurier 46-1 en levée de rideau du calendrier régulier. «On va probablement les revoir lors d'un match plus important (en séries), mais d'ici là on a encore beaucoup de travail à faire», a ajouté Sinopoli.

Ottawa disputera son prochain match samedi à York, avant de revenir au stade Frank-Clair le

18 septembre pour accueillir McMaster.

Également en fin de semaine, l'équipe de basket-ball des Gee Gees a offert une bonne opposition aux Bearcats de l'Université de Cincinnati, un club de la division I de la NCAA, avant de s'incliner 79-57, dimanche après-midi au pavillon Montpetit. Les Bearcats ont aussi défait McGill et Carleton vendredi et samedi au cours de leur week-end dans la capitale nationale.

>> EN BREF

LES GRIFFONS RENOUENT AVEC LA VICTOIRE

Les Griffons du Cégep de l'Outaouais n'ont pas manqué leur rentrée à leur nouveau domicile du Complexe Mont-Bleu samedi soir, défaisant les Triades de Lanaudière 32-23 devant environ 750 amateurs rassemblés dans les estrades du terrain synthétique dont la construction s'est achevée le printemps dernier. Une interception retournée pour un touché par Michael Charland sur une trentaine de verges à mi-chemin du quatrième quart a assuré le gain des Griffons, qui renouaient avec la victoire après une saison de 0-8 en 2009. La troupe de l'entraîneur-chef Alexandre Mathieu, qui jouait à l'école secondaire Philemon-Wright depuis ses débuts il y a trois ans, disputera son prochain match samedi prochain, toujours au Complexe Mont-Bleu, alors que les Nordiques du Collège Lionel-Groulx seront les visiteurs.

Le Droit

NOTRE ÉQUIPE

CHEF DE SECTION
Marc Brassard

JOURNALISTES
Martin Comtois

Jean-François Plante
Sylvain St-Laurent

PUPITREURS
Jonathan Blouin

Denis Huppé
Nicolas Tremblay

STATISTIENS
Jérôme Carrière

Jean-François Dugas
Louis Gagnon



ELITE

GATINEAU

REDÉFINIR
LE SERVICE
À LA CLIENTÈLE



0% DE FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À 72 MOIS

SUR LA PLUPART DES MODÈLES 2010.
OFFRES EN VIGUEUR JUSQU'AU 30 SEPTEMBRE

*Offre disponible sur les modèles sélectionnés seulement. Jantes et pose en sus. Le produit offert peut différer de l'illustration montée.
** Offre disponible sur les modèles sélectionnés seulement. Entretien prescrit par le fabricant sans frais de votre véhicule pour une période de 2 ans ou 40 000 km selon la première éventualité. L'entretien doit être effectué chez le concessionnaire à l'origine de la vente ou de la location

0%
72 mois

MX-5 MIATA



PLUS
OBTENEZ GRATUITEMENT ET
4 PNEUS D'HIVER*

L'ENTRETIEN
DE VOTRE MAZDA
POUR 24 MOIS
OU 48 000 KM**

MAZDA3 BERLIN

0%
60 mois



0%
60 mois

MAZDA3 SPORT



0%
72 mois

MAZDA SPEED3



0%
72 mois

MAZDA6



PLUS
OBTENEZ GRATUITEMENT ET
4 PNEUS D'HIVER*

L'ENTRETIEN
DE VOTRE MAZDA
POUR 24 MOIS
OU 48 000 KM**

0%
72 mois

MAZDA5



PLUS
OBTENEZ GRATUITEMENT ET
4 PNEUS D'HIVER*

L'ENTRETIEN
DE VOTRE MAZDA
POUR 24 MOIS
OU 48 000 KM**

0%
60 mois

MAZDA CX-7



PLUS
OBTENEZ GRATUITEMENT ET
4 PNEUS D'HIVER*

L'ENTRETIEN
DE VOTRE MAZDA
POUR 24 MOIS
OU 48 000 KM**

0%
60 mois

MAZDA CX-9



PLUS
OBTENEZ GRATUITEMENT ET
4 PNEUS D'HIVER*

L'ENTRETIEN
DE VOTRE MAZDA
POUR 24 MOIS
OU 48 000 KM**

NOTRE ENGAGEMENT VOUS CERTIFIE QUE NOUVELLE MAZDA EST INSPECTÉE. REÇOIT DES PROTÈGE-TAPIS ET UN PLEIN D'ESSENCE À LA LIVRAISON.



*Financement à l'achat aux particuliers de 0 % jusqu'à 72 mois sur tous les modèles Mazda5, Mazda6, MX-5 Miata, RX-8, Mazdaspeed3, Tribute et Série B Camions, jusqu'à 60 mois sur tous les Mazda3, CX-7 et CX-9. Financement à l'achat de 15 000\$ sur 60 mois avec un taux de financement de 0%, les frais de crédit sont de 0\$, les paiements mensuels sont de 250\$ pour une obligation totale de 15 000\$. Les modèles illustrés le sont à titre indicatif seulement en ce qu'ils peuvent comporter des équipements optionnels non inclus dans les prix mentionnés. Offres termine le 30 septembre 2010.

VALEUR. ÉMOTION. INGÉNIERIE. VROUM-VROUM. POUR TOUJOURS.

ÉLITE MAZDA • 1205, BOUL. LA VÉRENDRYE OUEST • GATINEAU
ELITEMAZDA.CA • 819.568.6000



Rallye

#1 INCONTESTÉ À GATINEAU/OTTAWA
LIVRAISON DES NOUVEAU VÉHICULES
MITSUBISHI EN 2009.

Un monde@conduire



MAINTENANT À PARTIR DE

15 998\$

PRIX DE VENTE 17 713\$

ALLOCATION POUR VOTRE ÉCHANGE
TOUTES MARQUES ACCEPTÉES

ÉCHANGE DE 500\$ À 5 000\$ MINIMUM 500\$ DE PLUS
ÉCHANGE DE 5 000\$ À 10 000\$ MINIMUM 750\$ DE PLUS
ÉCHANGE DE 10 000\$ À 40 000\$ MINIMUM 1 000\$ DE PLUS
PRÉSENTEZ CE COUPON LORS DE L'ÉVALUATION DE VOTRE VÉHICULE.

LANCER 2010

MAINTENANT À PARTIR DE

124\$[†] AUX 2 SEM. 0\$
TOUT INCLUS. COMPTANT

10 ANS
160 000 km

GARANTIE LIMITÉE SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR*

LES VÉHICULES LES MIEUX PROTÉGÉS AU MONDE^{††}

0% DE FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À 60 MOIS

SUR LA PLUPART DES MODÈLES 2010 ET 2011.



RALLYE MITSUBISHI • 1185 BOUL. LA VÉRENDRYE OUEST • GATINEAU • RALLYEMITSUBISHI.CA • 819.568.9999

PROGRAMME AVANTAGES ÉTUDES RABAIS DE 500\$ Les clients avisés lisent toujours les petits caractères. Pour toutes les offres de financement à l'achat, le client doit signer le contrat et prendre livraison du véhicule chez le concessionnaire le 30 septembre 2010 au plus tard. *Nouveau prix pour Lancer 2010, plus options, taxes, et immatriculation. †Sujet à l'approbation du crédit. Mode de paiement aux 2 sem. terme de 84 mois à 2.8% pour Lancer 2010. Transport, préparation et taxes inclus, immatriculation, options et assurance en sus. ††Offre de financement à l'achat à un TAP de 0% disponible par l'entremise de la Banque Scotia et la Banque de Montréal pendant une période maximale de 60 mois sur tous les modèles de Lancer DE 2010, Lancer SE 2010, Lancer Sportback 2010, Outlander 2010, Eclipse et Eclipse Spyder 2011 neufs (à l'exception des modèles Lancer Ralliart 2010 et Lancer Evolution 2010). Photos pour but d'illustration seulement. Aucune combinaison d'offres possible. ** L'affirmation « Les véhicules les mieux protégés au monde » ne concerne pas les modèles de la Lancer Evolution et de la Lancer Ralliart. Rendre visite à votre concessionnaire participant pour obtenir les modalités du programme pour diplômés. © MITSUBISHI MOTORS - LES VÉHICULES LES MIEUX PROTÉGÉS AU MONDE sont des marques de commerce déposées par Mitsubishi Motors North America, Inc et sont utilisées sous licence. 2323154

LEDROIT, LE MARDI 7 SEPTEMBRE 2010